非賣品

時代周報
MODERN TIMES

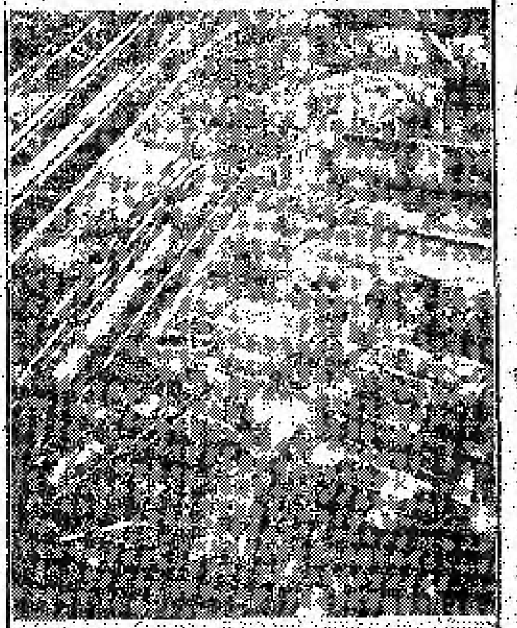
逢星期五出版
1985年5月17日

Second Class Mail
Registration Pending

第3期 With English summaries A6

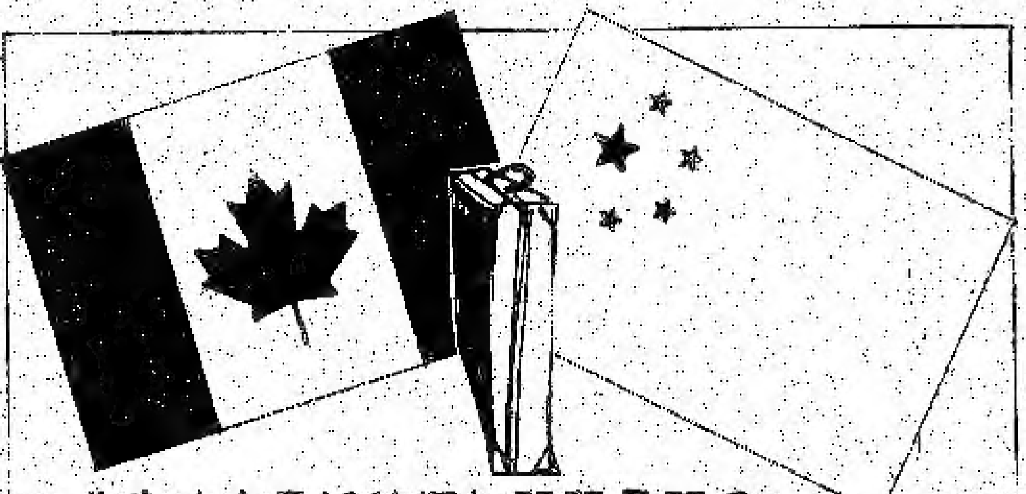
Section A

商舖周日禁止營業法例，不斷遭受挑戰



華人對此看法如何？本報抽樣調查、分析，得出多項結果。A2頁

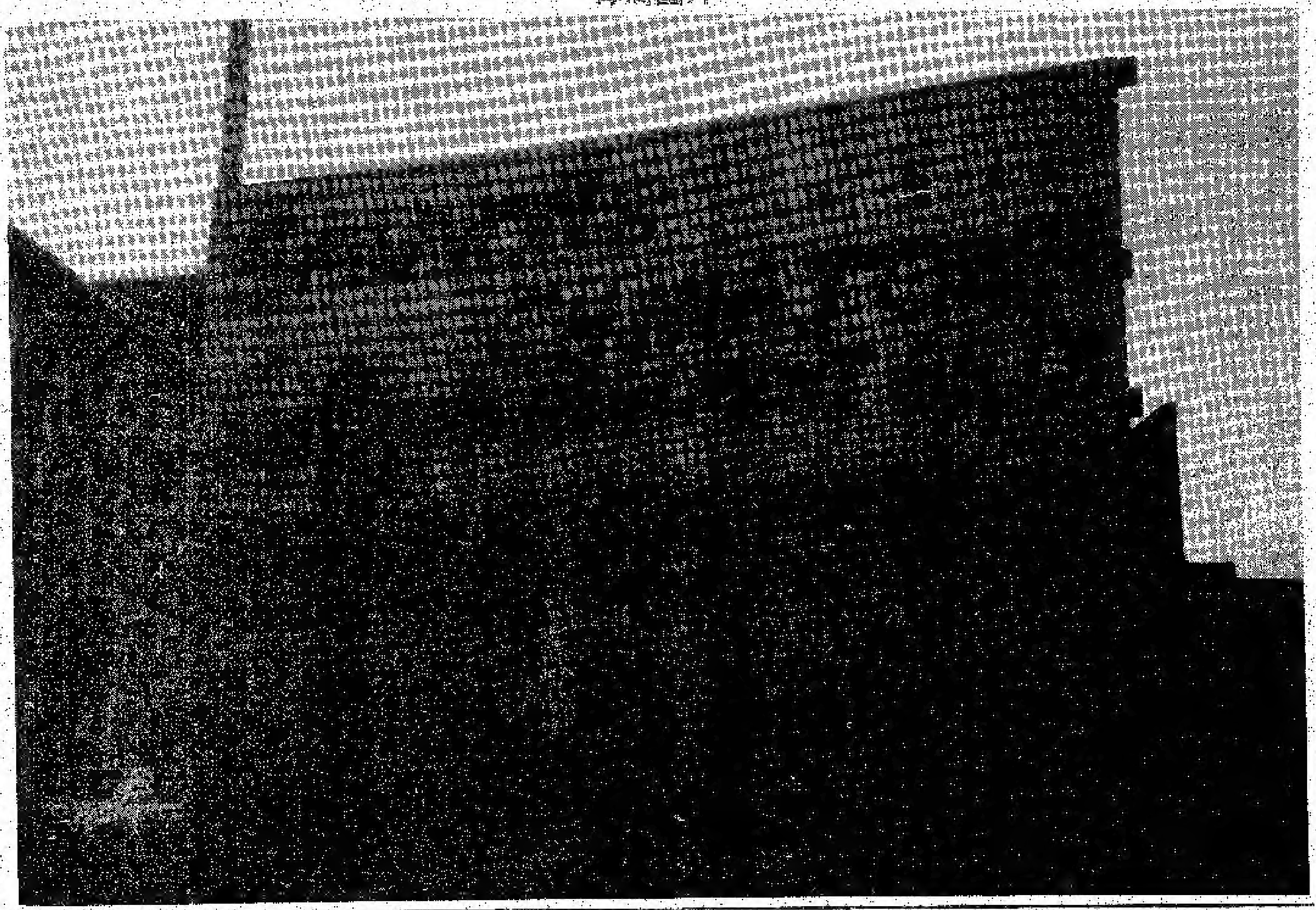
安排香艷約會，加拿大執法部門設計捉拿色情業大王，過程曲折，引人入勝 A8 9



北京政府最近積極打開貿易門戶，與各國建立生意關係。加拿大一直按兵不動，備受批評。C2

B2
愛滋病蔓延迅速，無藥可
治，舉世恐慌。有醫生提出，病毒可經由筷子傳染。

每周圖片



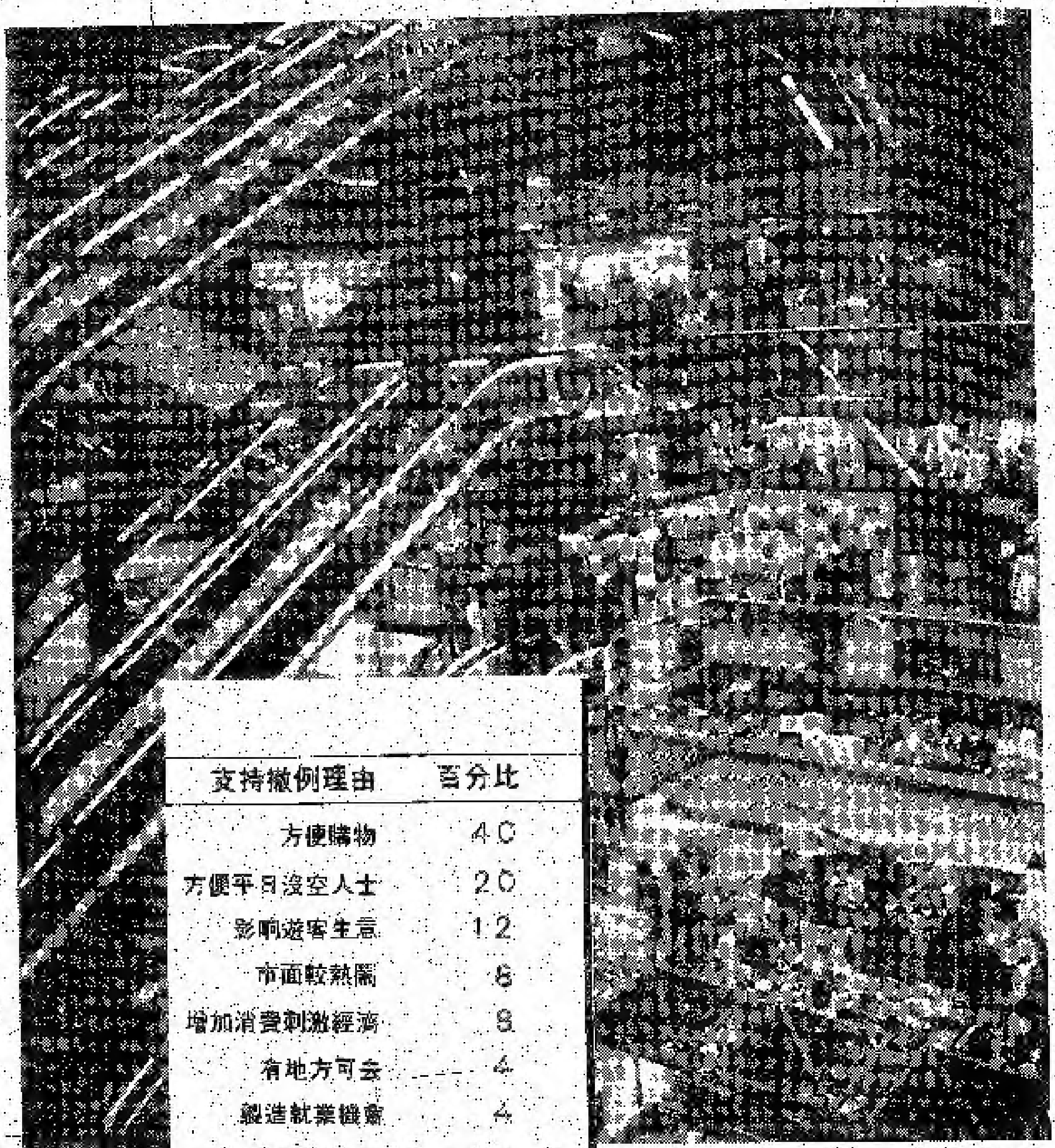
滿地可華埠最近發生火警，與市政府重新規劃發展一事扯上關係。（文偉圖攝）

市情

周日商鋪營業禁例應撤消

◆林維豪

本報抽樣訪問、分析



•周日禁商條例的影响	男	女
阻碍經濟發展	35	20
不會阻碍經濟發展	15	15
剝奪購物者自由	10	20
不會	40	15
•撤消禁例對僱員權益影响		
影响僱員權益	5	0
不會	40	30
•周日活動習慣		
逛街	20	15
看電影	0	5
上教堂	10	5
上班	10	5
在家	14	15
探親	0	5
•宗教信仰		
（天主教）支持撤消禁例	100%	100%
（基督教）支持撤消禁例	75%	100%
（基督教）反對撤消禁例	25%	
•會否表達意見		
不會表達意見	80%	100%
間接表達意見	20%	0%
主動表達意見	0%	0%

支持撤例理由	百分比
方便購物	40
方便平日沒空人士	20
影响遊客生意	12
市面較熱鬧	8
增加消費刺激經濟	8
有地方可去	4
製造就業機會	4
重過香港式生活	4
	100

安省週日禁止營業法例，現正受到重大考驗，三名商人獲加拿大最高法院准許，就此法例是否違憲一事，進行聆訊。

三名商人是皮革商保羅、書籍商愛德華和生果商和高，他們聲稱此週日禁商法，違反人權及自由，而保羅更滿懷信心地表示：「我想我們勝訴的機會很大。」

華埠人士對週日禁止營業法例的看法又如何呢？本報爲此獨家作一抽樣調查。

在一百名受訪者中（男、女各半），有百分之八十五的人士認爲商戶在週日應該開門營業，而原因爲：方便私人購物（40%），方便平日上班沒空購物人士（20%），影響遊客生意（12%），可使市面較熱鬧（8%），增加消費和經濟增長（8%），使不上教堂的有地方去（4%），製造就業（4%），希望過點香港式生活（4%）。

若以性別來分析受訪者的看法的話，男性說不應該禁止的有四十五人，女性則有四十人；而他們所持的理由也相若。所以性別對他們的看法沒有多大影響。但是，其餘十位女士對此問題卻覺得無關痛癢，而受訪的每一位男性卻作出是或非的確定性答覆。

無論如何，認爲不應該在週日營業的人士佔的比例甚少，只有百分之五，而全部都是男性。

他們的論點是週日乃休息和守禮拜的日子。

跟着問的是不准營業是否會阻礙加拿大的經濟發展？肯定的答案有百分之五十五，否定的亦有百分之三十，其他的則說不知道。男性對此問題的肯定答案比女性的多出差不多一倍，比例爲百分之六十四對三十六；否定的卻男、女各半。對此問題不作評論的人士，女性佔了全部。

認爲阻礙加拿大經濟發展的理由以"減少做生意的機會，弄至經濟不佳"爲主，而其他的理由包括引致失業率高，消費減少等。

那些說不會阻礙經濟發展的，他們所持的理由以"若眞要購物的話，無論如何也可以找到店子的"和"可以改天購物，所以公司的收入不受影響"居多。

普遍活動是逛街

說到購物人的"人權"問題，有百分之三十的受訪者強調人權受影響，因爲他們沒有自由選擇購物的日子，所以帶來諸多不便；有時兩天購物的時間迫着要一天完成。

認爲不會影響人權的超過半數（55%），他們解釋是可以到不受法例審制的遊客區購物或改天買東西。

性別在人權的問題上大有分歧，男性說"會影響"人權的只有百分之二十，而"不會"的有百分之八十，與女性的答案剛剛相反—"會影響"的有百分之四十，而"不會"及"不知道"的各佔百分三十。

另一條問題是：假如准許週日營業，對僱員的人權有沒有影響？女性的答案與"購物者的人權"一項大有出入，前者沒有影響的佔了百分之六十，而後者只有百分之三十，她們所持的論點是"若是勞資雙方互相同意的話，無可厚非"。男性則百分之四十認爲不會影響僱員的人權，所持論點與女性相同。

若不分性別，受訪者認爲影響僱員人權的只佔百分之五，而認爲不會的佔了百分之七十。剩下的則說"不知道"。

受訪者在週日的活動，最普遍的是"逛街"佔百分之三十三；做家務或在家休息的有百分之二十九；其餘返工、上教堂、探親和看戲的比率依次爲百分之十四、十四、五和五。

若以性別而言，男性"逛街"的比女性爲多（百分之三十六比三十），而男性上教堂和返工的也比女性多（百分之十八比百分之十）。換言之，女士留在家中的佔多（百分之三十比二十八）。

受訪者的宗教信仰，對週日營業的看法似乎沒有多大影響，在女性方面，不論是天主教、基督教或其他宗教教徒，全部都說應該週日營業。男性方面，全部的天主教徒和百分之八十的基督教徒都認爲應該週日營業。沒有宗教信仰的全部受訪者，也異口同聲的說應該週日開門做生意。

在加拿大居留的長短，並未左右受訪者的看法，因爲他們在加的日子有短至一年，亦有長至二十七年的，但他們大多認爲應該週日營業。

年齡對此問題也沒有影響。受訪者有二十一歲的女士，也有高達六十八歲的男性，但意見大致相同。不過，這次受訪的多數是青年人（女性年齡在二十至四十歲的佔百分之六十，男性則有百分之七十）致未能代表全部年齡人士。

教育程度方面，百分之六十的受訪者擁有大學教育，百分之二十五的人士受過中學教育，其他的不願透露或有小學程度。男性的教育程度比女性的高（百分之七十的男士受過大學教育，女士則有百分之五十）。

不會主動爭取表態

無論如何，全部擁有大學教育程度的都認爲應該准許商店在週日營業。

受訪者的職業範圍很廣，有工廠工人、學生、電腦從業員、退休人士、餐館東主、教師、會計師、銀行工作者等等。但以上的受訪者當被問及會否採取行動，如寄信給國會議員和報紙表達意見時，他們多數（百分之九十）說不會，原因多是"沒有時間"、"此問題不重要"、"已習慣此種生活"、"自己力量有限"、"對政治沒有興趣"等，而女性比男性更不喜歡採取任何行動—佔百分之一百。餘下的百分之十的男性認爲若有民意表態要求或有政治表決的話，他們會藉此表達意見，但不會主動去爭取此權利。

公務僱

代表一萬一千名
四十三區及七十九區
十二日舉行的罷工投
果。四十三區工會
點五贊成罷工的決定
會則有百分之八十
罷工決定。如果談
會在六月一日實行
決定無疑是想強迫
前重談加薪及工作

未來耆老"

廿一世紀的高齡
酗酒、吸食煙草和
富有和世故。而且
續求學，目的只是
興趣的東西，由於
數目的增長而減少
紀的高齡人士不會
的供給，至於社會
時的老人可以自己
水準外，亦增加這
而娛樂方面，他們
樂，周遊列國及
運動。

加引導罪犯

加拿大通過了
留在歐洲監獄內
犯部份或全部返
該協議，任何加
刑，都可在那國
，調回加國繼續
六個通過歐洲公
的國家。有效日

青少年犯罪

大約有一千名
會根據青年罪犯
份接受審判。這
刑罰是入獄三年
這條法例將會
七歲的罪犯。可
訊，而不用到成
這條法例較着重

TTC再獲安

多倫多交通局
十八年中，今年
爲北美最安全的
四年，TTC三
員把意外發生的
里三點三四巴仙

滿地

日前滿地可
幾幢樓房，幸無
火，當地警方已
本報特派記者
宗火警牽涉最近
人街發展住宅
事緣目前市政
將部份地點列
保留原來的商
受部份華裔人士

公務僱員表決支持罷工

代表一萬一千名多市公務僱員的四十三區及七十九區工會，於五月十二日舉行的罷工投票決定已有結果：四十三區工會有百分之九十四點五贊成罷工的決定，而七十九區工會則有百分之八十九點五通過是項罷工決定。如果談判不攏，他們將會在六月一日實行罷工。其實這項決定無疑是想強迫僱主返回談判桌前重談加薪及工作保障等事宜。

這兩區人士的職業包括收集垃圾者、清潔工人、救傷車人員、社會工作者、護士和城市規劃員。他們平均的薪金是每小時七元至十八元。現時他們所渴望得到的是加薪百分之六及不會因市政府把工作分配給私人承包商而失去就業機會。

這兩區於去年曾投票罷工，不過，工人的合約後來得到圓滿解決。

未來耆老"返老還童"

廿一世紀的高齡人士可能會趨向酗酒、吸食煙草和大麻。他們會較富有和世故。而且那時的老人會繼續求學，目的只是想學一些他們有興趣的東西。由於福利會隨著老人數目的增長而減少，因此，廿一世紀的高齡人士不會再太過倚賴政府的供給。至於社會及醫業服務，那時的老人可以自己創業，提高生活水準外，亦增加這類服務的需求。而娛樂方面，他們會喜歡聽搖滾音樂，周遊列國及繼續玩現時流行的運動。

加引導罪犯

加拿大通過了歐洲的公約，容許留在歐洲監獄內七十四個加拿大罪犯部份或全部返回加國服刑。根據該協議，任何加拿大人在締盟國服刑，都可在那國家或加國的引導下，調回加國繼續服刑。加拿大是第六個通過歐洲公約內遣送罪犯回國的國家。有效日期爲今年七月。

青少年犯罪新例下得益

大約有一千名安省青少年罪犯將會根據青年罪犯條例，以青少年身份接受審判。這些青年罪犯最高的刑罰是入獄三年。

這條法例將會保障所有十六及十七歲的罪犯。可在青年法庭接受聆訊，而不用到成人法庭接受審判。這條法例較着重感化。

TTC再獲安全獎

多倫多交通局（TTC）在過去十八年中，今年已是第十五次被譽爲北美最安全的交通工具。一九八四年，TTC三千七百〇九名操作員把意外發生的比率維持在每十萬里三點三四巴仙。

銀牌特別用來獎勵服務一百萬或以上人士的交通系統。TTC的麥奇，因着他廿二年的安全紀錄，被TTC委派爲該機構的代表來領取此面銀牌。美國公共交通協會並沒有發表他們如何評定是次的安全標準。TTC的總經理指出，這次得獎完全是TTC公共交通操作人員的技術與忠誠服務所致。不過，他們不會因此次得獎而自滿，每天，所有司機都會被提醒安全的重要性。

伊頓工潮宣告結束

經過五個半月罷工行動的伊頓公司職員，在過去數天已有大約三百名投票重返工作崗位，因爲根據安省勞工法例，罷工職員在罷工後六個月便沒有權利返回舊職工作。不過此次合約的人士，卻不是由這批參加工會的罷工職員決定，而是由"零售、批發、百貨公司工會"的國際主席決定。這次行動可能會引起一些沒有罷工的工會職員不滿而脫離工會。而且合約上提出加薪百分之七點五與罷工前的建議並無改變。一些罷工職員卻支持這次由國際主席通過合約的決定。

伊頓公司副總裁史達指出，他非常歡迎該批罷工職員返回伊頓復工，不過，他們可能要等上一段時間，因爲在罷工期間，有一批新職員頂替他們的崗位，伊頓公司不能隨意遣散他們。

啤酒十五日加價

啤酒價格雖在五月十五日上漲，但安省啤酒仍是加拿大最便宜的啤酒。二十四樽裝的啤酒在加價後的價格是十四元九角五分（包括二元四角按樽錢），上升了六十五仙。其他省份如亞伯達省，不包括按樽錢，也要十五元六角一箱，紐芬蘭更要二十二元一箱啤酒。

五年前一箱啤酒的價格是八元六角。當價格上漲七成時，其中大部份是省政府和聯邦政府的稅款。舉例來說，一箱價值十四元九角五分的啤酒，釀酒商只賺八元四角七分，但省政府的庫房將會抽去三元九角四分，餘下的二元五角四分便歸聯邦政府所有。

這次價格上漲，據釀酒商貨倉主席透露是要補償價格高昂的材料、工資和運輸費用。而且亦得到安省酒類控制局的批准。

其他加價的啤酒不計按樽在內價格是（括號內爲舊價）：十八樽裝，十一元六角五分（十一元一角五分）；十二樽裝，八元二角五分（七元八角五分）；六樽裝，四元四角（四元二角）；廿四罐裝，十七元三角五分（十六元五角）；十二罐裝，八元八角（八元三角五分）；六罐裝，四元四角五分（四元二角）。

各行業普遍有種族歧視

從去年夏天經過爲期五個月的調查及接見多市一百九十九位各行各業的高層人士所作的報告顯示，只有百分之九堅持種族平等，而百分之八十二指出他們的機構並沒有特別制度來處理與種族歧視有關的就業問題。此外，亦有百分之七十八指出，他們不希望有什麼措施阻止歧視問題的發生。

這個報告可說是粉碎了多市沒有歧視存在的美夢。報告指出，在與交易、教育及行政有關方面的工作，就業的有色人種數量並不太多，但在個人服務及健康與福利方面則有不少少數民族工作。報告內又透露僱主列出受聘的少數民族的數目及其在機構晉升的機會是多少。不過，這種做法可能會被一些僱主認爲是侵犯私人權利的事宜。

新民主黨意向下周決定

安省新民主黨領袖李博指出，他希望在兩星期內決定支持那個政黨。新民主黨現有二十五席，如果與擁有四十八席的自由黨聯盟時，只有五十二席的保守黨便會被推翻，而自由黨便可另組新政府。

新民主黨雖然在育空（YUKON）贏取了當地的政權，但也只是少數政府而已。他們正在考慮和自由黨携手組織新政府。紐省是新民主黨擁有較大勢力的地方。至於保守黨，自去年九月贏取了政權後，現時的聲勢已漸走下坡，在紐芬蘭省，雖然得到政權，但較以前少了數席；紐賓士域的選舉更不堪一提。

瀛海一勺

奪子官司養父贏了生母

當法官把一名兩歲男孩判給他的養父撫養時，這位養父高興而泣。孩子的生母則沮喪激憤。

男孩子的生母，在孩子被領養後又想向領養人索回。不過，法官此次的決定是基於男孩在出生後便被領養，爲理由，而撤銷其生母索回養育男孩的權利。

八十一年後姊妹重逢

失散了八十一年的艾倫和露絲，終於能夠得以重逢。這對姊妹在年幼時，她們的母親拋棄了丈夫及五名稚齡的子女與人私奔。這個一貧如洗的父親唯有把其中四名送走，而最小的露絲先由其祖父撫養，後再被一名女子接去。露絲在七十八歲才知此名女子便是自己的生母。不過，露絲被其生母撫養時，生活也甚艱苦。

至於艾倫，她被兩名住在斯高沙省的農夫收養，十六歲時便在夏城做住家工。後來便嫁了給現時的丈夫。

露絲的媳婦在偶然的機會下，找出露絲的真正姓氏，於是便登報查詢。與此同時，艾倫亦在尋找失散多年的小妹妹。當這兩姊妹見面時，只覺恍如隔世，大家便擁抱痛哭了一場。她們的三位兄長早已逝世，今次的重聚，把露絲的棺材本也用掉，因爲她要乘飛機從英國的利物浦來加國的BRANTFORD與她姊姊艾倫見面。

德勒撒修女下月來加

諾貝爾和平獎主德勒撒修女將會在六月廿四日來多倫多，爲加拿大第二所修道院及宣教屋主持開幕典禮。第一所修道院建在溫尼伯。德勒撒修女因幫助印度的痲瘋病人、貧窮和飢餓人士而被譽爲"貧民窟的聖人"。現年七十多歲的德勒撒修女，將會在紐賓士域開始她此次加拿大的旅遊。

滿地可華埠大火背景

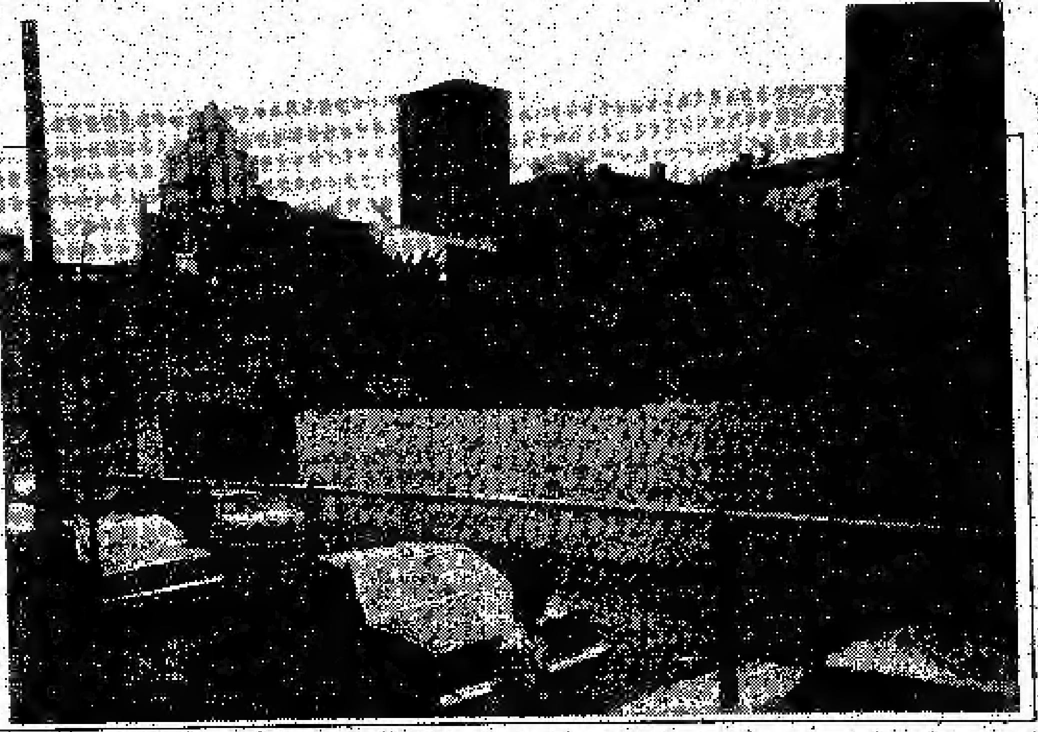
日前滿地可華埠發生大火，焚燬幾幢樓房，幸無傷亡。疑有人縱火，當地警方已在調查中。

本報特派記者實地訪查所得，此宗火警牽涉最近市政府重新規劃華人街發展住宅區事。

事緣目前市政府計劃重建華埠，將部份地點列爲住宅發展，但同時保留原來的商業區域。但此計劃遭受部份華商人士反對，認爲該區的住宅空置率已高，若再增建，有損無益。

市政府發表聲明，有關重新規劃發展華埠住宅區計劃，早已諮詢及徵求過部份僑領意見，且得到正面答覆，然而實行。

此一聲明發表後，華埠僑領分爲兩派，其中一派指摘對方無權代表整體華裔人士發言，並聲稱反對發展計劃到底。



多大東亞圖書館珍貴書庫

多倫多大學裏，着實有不少華裔學生，而在多大圖書館大樓的六樓，更有一個專門貯存東方書籍的「東亞圖書館」。該圖書館目前正貯存十八萬冊的書，大部份爲中國的古籍，最古的一本算十三世紀柳宗元的綫裝書。

東亞圖書館除擁有大量藏書外，尚有中、日、韓的期刊凡六百多種。而來自台灣、大陸、日本、韓國及多倫多市的日報供應，每天逾二十五種，該等報紙包括台灣的中央日報、大陸的人民日報。可說是全加拿大最具規模、最充實的中、日藏書的圖書館，確是研究東方文化、特別是中國文化的人士珍貴的寶庫。

管理該圖書的負責人是來自香港的華裔余梁戴光，她曾經向筆者表示：東亞圖書館收藏的都是較專門的書籍，中國的經、史、子、集；地理誌、醫藥、哲學、歷史、人文科學及社會科學等綫裝書籍，均有大量收藏。

很多研究東方文化的教授、專家，均是該圖書館的常客。余梁戴光又舉例，如約克大學的JERDME CHEN（他是中國問題專家）等。至於其他的圖書館，若需要較專門的書籍，亦經常向東亞圖書館借用。

對於搜羅中、日、韓的書籍，該圖書館極爲注重，在香港、日本均有他們的代理，定期購買最新的期刊及新出版的書籍。至於有關中國的西文書籍，則從美國方面購入。

由於圖書的不斷增加，而館址面積有限，除了在圖書館架內的圖書、文獻，尚有部份貯在書庫內，部份已裝成微型菲林，以便收藏。特別是民初及抗日期間的期刊，以及當時的抗日文章，亦已裝成菲林。該等史籍，確爲研究近代史最有力的資料。

現時東亞圖書館每年增加的大約八千至九千冊的書籍，而日商人士每年捐贈價值三千元的經典，加上私人的捐獻，令圖書館的存書激增。爲了應付大量的圖書，圖書館採用新的管理方法。

余梁戴光指出，東亞圖書館目前是採用美國國會圖書館的方式來處理繁多的書籍，讀者在查閱書籍時，可根據書名、作者、種類翻查。這種先進的方式，爲讀者帶來不少方便。

但一種最新的電腦編列及翻查方式已經面世，該圖書館正在考慮使用此法。若一經應用，東亞圖書館將是加拿大首家應用該方法的圖書館。

至於該圖書館的歷史，她又說，在一九七四年前的東亞圖書館，是隸屬多倫多大學的東亞系，自一九七五年後，圖書館便由大學的總圖書館接辦。

目前應用該圖書館及借書者，華裔人士佔總人數的三分之二。雖然圖書館是屬於多倫多大學，但亦供各界人士應用。

移民法例

李懷國律師

厚此薄彼

上周應讀者朋友要求，略談加拿大移民政策在實施時如何「因人而施」，今次一於「長氣」到底，再講移民政策怎樣「厚此薄彼」。

加拿大移民政策以「促進家庭團聚」爲其中一大基柱，這是移民法案及歷屆各黨政府都公開承認的。

但在落實這個基本政策的時候，有關方面卻忽視了少數民族的傳統和社會文化習慣，間接地却實際上側重歐洲裔移民的家庭觀念。

西方白種人（尤其是英格魯撒克遜即英國人）的家庭觀念，以「核心份子」（即父母及未成年或未婚的兄弟姊妹）爲中心，子女一旦結婚或到自立年齡，便屬於家庭以外的份子。目前移民法「家庭團聚」的準則，是完全按照上述價值觀念而釐訂的。

對不少來自第三世界，特別是東方的移民來說，「三代同堂」的大家庭觀念是傳統文化及社會風俗重要部份之一，但自由黨和保守黨歷屆政府在釐訂移民法案時，卻從來沒有考慮到少數民族例如華人的文化和家庭觀念，使到不少至親至愛的親屬不能共聚一堂，共享天倫之樂。曾經一度非「直屬」的家庭成員也可以靠「輔助親屬」一途申請移民。前年自由黨移民部長一聲令下，連這個最後希望也變得微乎其微。

操實權的政客時常向我們吹噓多元文化，憲法人權及自由章第二十七條也承認加拿大之多元文化傳統，但我們的移民法案似乎並未將多元文化這個堂而皇之的理想徹底實現。

篇幅所限，未能談應對之策，下回分解。

華埠紀念碑揭幕

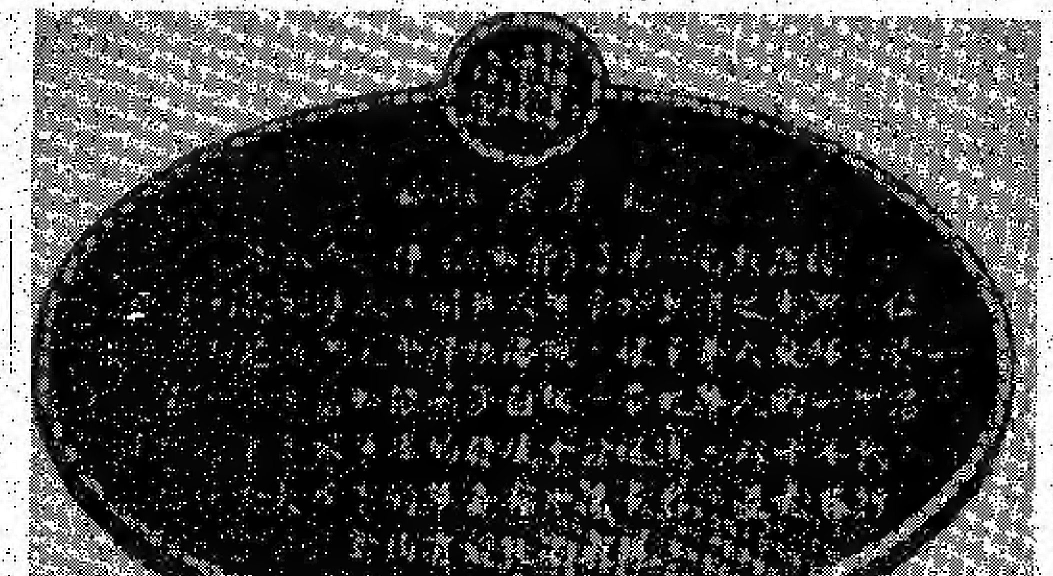
由平權會多倫多贊助，及由多倫多歷史局支持之「華埠紀念碑」官式揭幕儀式及奉碑典禮，在五月十一日（星期六）下午二時，假座大會堂廣場由多倫多市長艾格頓主持。是日來聯邦及省市政要如總理穆朗尼，省長米勒，自由黨領袖彼得遜及新民主黨領袖李博等紛紛致函或致電平權會多倫多分會，對華裔加人向多倫多市及加拿大社會之貢獻表示推崇。

籌備兩年之「華埠紀念碑」將在大會堂之西北角豎立。在六十年代之前，該址原爲多倫多華埠所在地，後來市政府建造新大會堂，導致數千華人聚居之華埠被迫西遷。

五月十一日之典禮二時開始，由市長艾格頓及街坊代表主持揭幕儀式，其後在大會堂大廳有文娛表演及招待會。

據悉平權會在籌備此次樹立紀念碑中曾得到不少社團商號及社區人士出錢出力。

又據多倫多歷史局方面消息透露，「華埠紀念碑」是大多市有史以來第一個以中英兩種語文樹立之官方紀念碑，其內容以紀念華人在多倫多歷史及社會貢獻爲主。



文藝中心贏得美譽

今年母親節，寰觀四十七台每日中文節目，日月影視特舉辦天才兒童對母親的敬愛，舉行繪畫、作文、朗誦、歌唱比賽，參加兒童十分踴躍。中華文化藝術中心兒童美術班十二名學生送繪畫作品，其中曾倆琪（女，八歲）、曹淑賢（女，八歲）並獲抽選在螢光幕前介紹作品寓意深刻，設色調和贏得收視觀衆讚賞。中華文藝中心美術班學生，去年十月曾參加世界華童繪畫比賽，亦有四名奪得優勝獎狀。

中華文化藝術中心舞蹈團，近期接連應多個僑團、學校邀請表演，分別於四月廿五日，在詩特比利學院CEDARBRAE COLLEGIATE INSTITUTE各民族文娛晚會演出；五月五日晚，在金漢酒樓爲了多市籌募非洲埃塞俄比亞飢民慈善餐會演出；十二日午間，亦在施素中心、舞蹈團、兒童鼓樂合唱團在思豪中心爲大學華高齡康樂會慶祝母親節遊藝會，表演多個中華民族舞蹈及歌曲，俱獲好評。

據該中心主任徐潤泉表示：只要是娛樂而非營利性質，任何社區、團體、學校、俱歡迎邀請該中心民族舞蹈團、兒童鼓樂合唱團表演，但請去函中區登打士西街七八七號二樓中華文化藝術中心，當可考慮安排演出，斯望該兩團的男女少年、兒童，較多機會鍛鍊及社會接觸，同時更在海外展現我中華文化藝術。

逸仙學校暑期活動

中加文化交流協會所屬的逸仙中文學校，爲加強夏令進修，展開暑期活動，敦聘專人主持(一)成人剪紙手工班，(二)男女兒童合唱團。手工班課程包括：「平面剪貼、分離剪貼、半立體設計、聖誕裝飾」四大類，由朱匡曙女士主講，逢週六上課，三個月爲一期，每期收費四十元。合唱團課程包括：「歌唱、音樂、節奏、牧童笛」四種訓練，由譚少霞女士主持，每逢週六上課，爲期三個月，每期收費三十五元，即日開始報名，六月八日開課。

聯僑劇社週年演出

多倫多聯僑劇社爲慶祝成立五十二週年紀念，將在西湖酒樓聚餐歡宴，並於五月十九日（星期日）下午二時假座麥歌盧街一百號上演折子名劇"斷橋會"、"刁蠻公主"、"百花亭贈劍"等。

演員由趙燕霙、林秋鳳、雷紅、吳潔玲、陳婉儀、梁靜婷、沈婉薇、黃偉才、麥麗蓉、朱君亮擔綱演出。

至於音樂拍和則由該社的音樂組全體組員負責。門券分五元、七元、十元三種，售票地點在聯僑劇社內。

胡百怡風琴演奏會

胡百怡風琴演奏會，將於本月十七日（星期五）晚上八時在聖占士大教堂舉行，該教堂位於教堂街六十五號。

是次風琴演奏會主要爲多倫多士嘉堡聖公會諸聖堂籌募基金而辦，門票每位五元。

（尚有消息列A7頁）

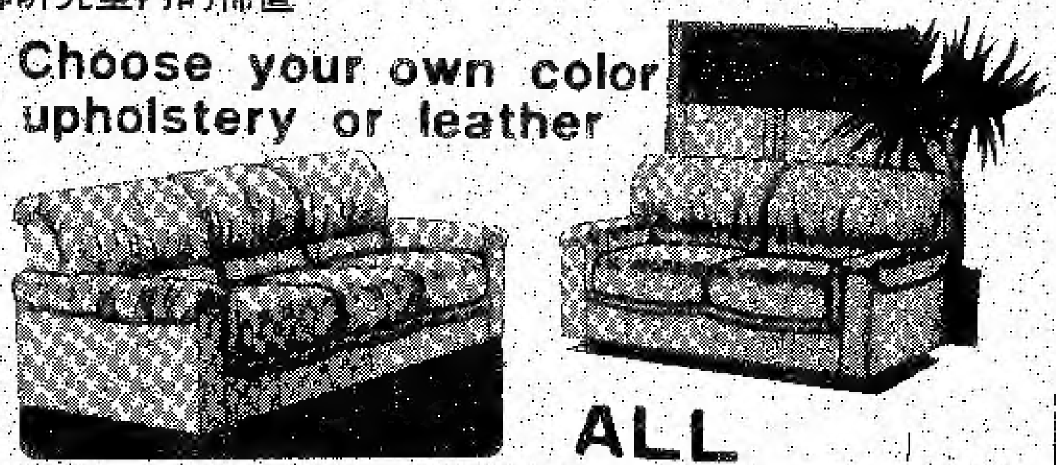
10 DAY SALE

STARTS TODAY
A FABULOUS ARRAY OF QUALITY FURNITURE
FOR INCREDIBLE LOW PRICES!!

價格平通全市

你可以一面享受中國名茶，一面與我們
的專業設計師研究室內的佈置。

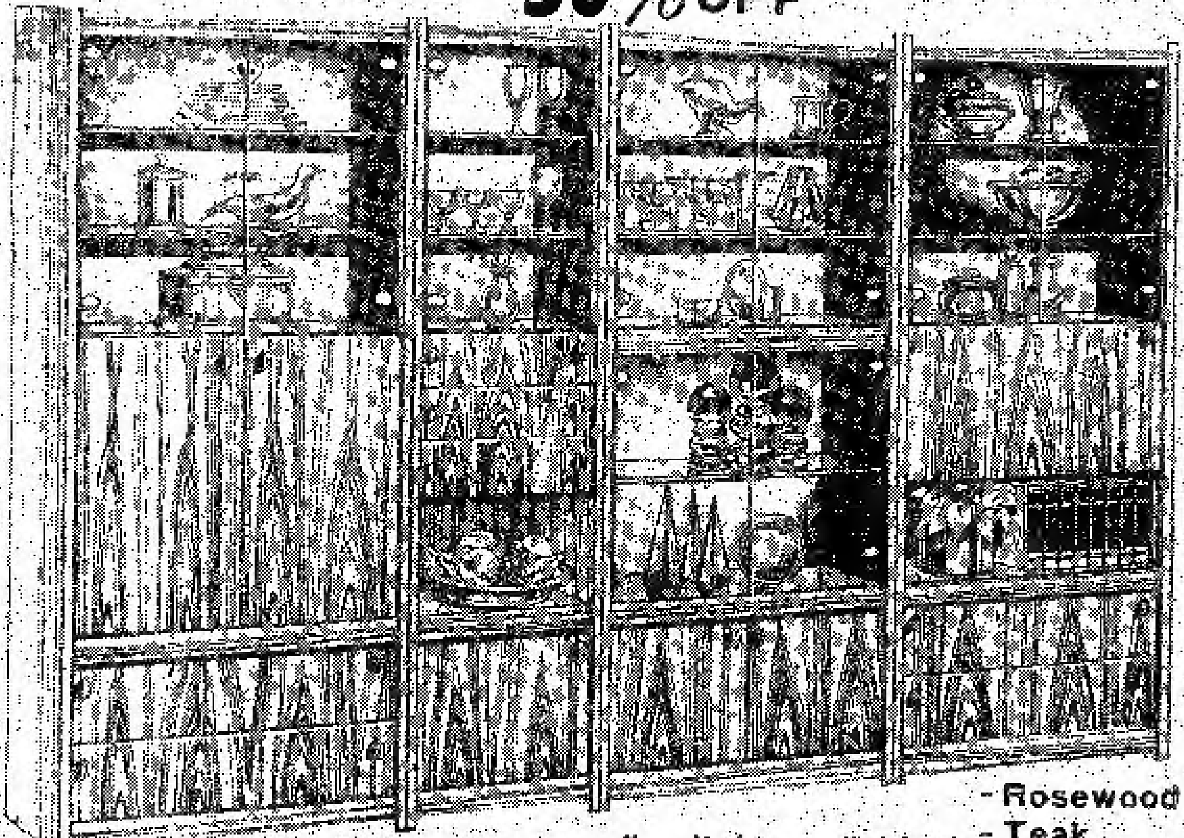
Choose your own color upholstery or leather



ALL
seating arrangements are drastically reduced.

MOST FLOORMODELS ARE **1/2** PRICE

WE'RE CLEARING ALL OUR ROSEWOOD-TEAK-OAK LACQUER ETC. DIN. ROOMS up to **50% OFF**



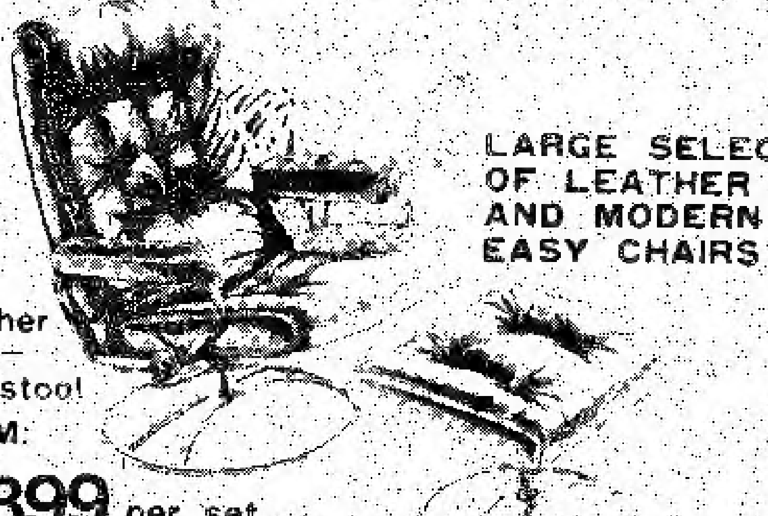
The shown wall unit is available in
- Rosewood
- Teak
- Oak
- Walnut
- Melamine

VISIT YOUR
WALL UNIT SPECIALIST

We carry a full range of wall units. Many from our own factory. Our wall units come in a large variety and are designed to compliment any decor.

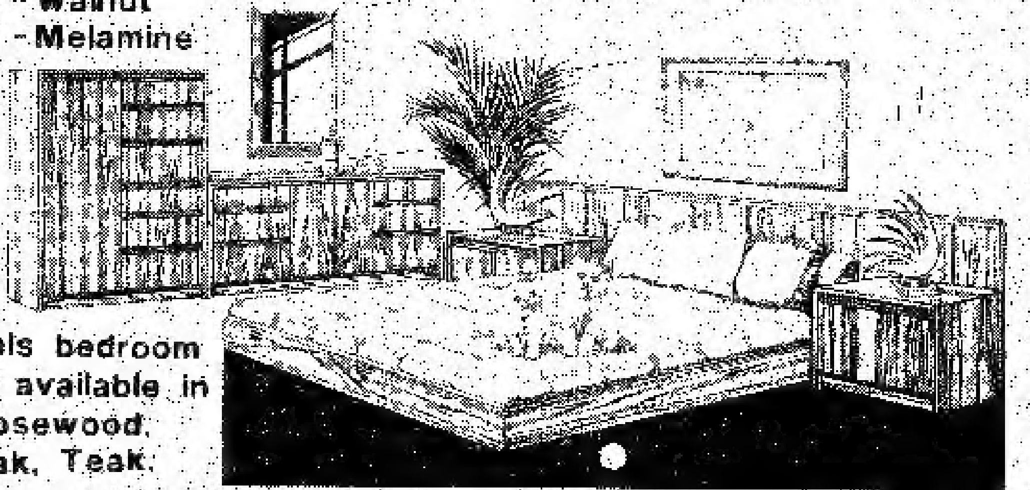
Our furniture and decorating expertise will enhance your lifestyle, while bringing you years of pleasure and joy.

Please bring your measurements of your wall and stereo + T.V.



LARGE SELECTION OF LEATHER AND MODERN EASY CHAIRS

Leather chair – Footstool FROM: **$399** per set in leather



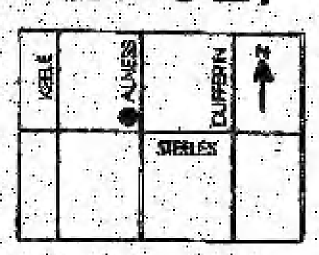
This bedroom is available in Rosewood, Oak, Teak, Black + Natural Elm.

Many more styles are available for Low Prices.

"SAMPLE THE MESKER DIFFERENCE!"

1300 Alness Street
N.W. Corner of Steeles & Alness
1 Stoplight West of Dufferin
665-4300
HOURS
Daily & Saturday 10:00 - 6:00
Thursday & Friday 10:00 - 9:00

MESKER INTERIORS



社論/時論 EDITORIAL/COMMENTARY

FREEDOM OF CHOICE 自由選擇

星期日禁止商業（零售）經營的法例，一直引起爭論；應禁應撤，衆說紛紜。

支持的一方認爲，星期日是屬於家庭團聚的日子，假如准許商舖營業，無異剝奪部份人士（從業員）的休假權利。

反對的一方認爲，這條法例直接打擊商人利益，間接影響經濟發展。而且，不應將宗教理由強加在他人之上，這樣做違反人權憲章。

有關法例最初是聯邦政府訂立的，也的確是以天主教的"安息日"爲基礎。後來安省另行立法，名爲"周日禁商條例"，用意在保障工人權益，硬性規定休假。除星期日外條例亦包括某些法定假期在內。

站在"打工仔女"立場，愈多有薪假期自然愈開心。一個民主、發達的國家，重視勞工福利也是理所當然。

然而，立法者忽略了"自由選擇"的原則。

商舖若要營業，必需員工幫忙；後者若想多賺一點錢，就不會計較假日開工。雙方協議，互得其利，皆大歡喜。員工若堅持休假，十倍人工也不幹，老闆即使想做生意也徒呼奈何。

法定假日已賦予工人應享的權益，可以休息，不必理會老闆；"周日禁商條例"卻在另一方面扼殺工人的自由－增加收入的自由。

對小商人來說，貨物流動量大，現金流轉量多，生意始能維持，甚至愈做愈大。只要內部消費不過熱，市面經濟興繁榮便得以促進。這就是爲什麼部份小商人知法犯法，寧願跟政府打官司的原因。

況且，法例本身存在很大漏洞。最顯著的例子：唐人街列爲"遊客區"，獲准在星期日營業；箭步之遙的伊頓中心－遊客和市民必到之地，卻要關門休息。還有：你可以在街角的藥房買到雜誌，若前往正式的書局，卻要望門興歎。

如果法例原意是爲保障工人權益，何故厚此薄彼？如果立法者不過掛羊頭賣狗肉，暗地裏仍以宗教理由爲基礎，則對非天主教徒而言，平等何在？

法律的訂立，不但要合理，還須合情。

The law forbidding retailing businesses from opening on Sundays has always been controversial. A great number of people, for or against this law, are divided in their viewpoints.

The side supporting this law says that Sundays should be days of family reunion. If stores are allowed to open on those days, the part of the population consisting of the employees will have their rights for holidays revoked.

The opposition believes that this law directly reduces the benefits of merchants and indirectly affects economic developments. Furthermore, religious reasons behind the law should not be forced on the people because in so doing a rule of the Human Rights Charter is violated.

In the beginning, based on the Lord's Day Act related to Roman Catholics, this legislation was passed by the Federal Government. Later on, Ontario passed its own law: The Retail and Holiday Business Act, the purpose being the protection of the right of workers by strict regulation of holidays. Sundays aside, other legal holidays are included in the legislation as well.

From the standpoint of employees, the more paid holidays they have, the happier they become. A democratic, developed country is expected to be concerned with the benefits of workers.

However, legislators have overlooked the principle of freedom of choice.

Stores need the assistance of employees to stay in business. Conversely, employees should not mind working in the holidays if they want to make some more money. Everyone gets what they want with a bilateral agreement; everyone is happy. If employees insist on taking holidays, forfeiting even ten times the normal pay, employers can do nothing even if they want their stores to stay open.

Statutory holidays have already given workers the right to rest without the consent of employers. The Retail and Holiday Business Act in another way, is strangling the freedom of workers from earning more income.

To a small businessman, business can only be maintained or even increase when the moving volume of goods is big and exchange volume of cash high. As long as internal consuming does not overheat, the economy and prosperity can be enhanced. This is the reason why some small businessman would rather knowingly break the law and take the government to court.

Moreover, in the law itself there exist gigantic loop holes. The most obvious example is the zoning of Chinatown as tourist district thereby permitting shops there to open on Sundays, whereas the Eaton's Centre, a stones throw away and a place all citizens and tourists visit, has to close its doors. Furthermore, you can buy magazines from pharmarcies around the corner but you will be disappointed if you go to a proper bookstore.

If the original intention of this law is to protect the rights of workers, why then is the treatment unequal? If the legislators are really saying one thing and doing another, that is secretly using religious reason as a base, where is the equality to Non-Catholics.

The making of laws not only has to comply with reason; it also has to be compatible with human nature.

STORY SUMMARY 85% CHINESE SURVEYED FAVOUR SUNDAY SHOPPING

The Retail and Holiday Business Act is facing a great test. Three businessmen who have broken the law have their appeals granted by the Supreme Court. They say that this law is contradictory to human rights and freedom and one of them is confident that the chance of winning the case is favourable.

What are the opinions of Chinese towards this law? We have conducted an exclusive survey on this subject.

Out of a hundred respondents composing of the same numbers of male and female, 85 percent favours the opening of stores on Sundays. Of these, 40 percent gives the reason as being convenience for personal shopping and 20 percent says it gives working people a chance to shop on their day off. A less popular opinion, 12 percent, is given as the ill effect it may have on the tourist business. Making the environment more lively, increasing spending and stimulating economic growth share the same amount of concern at 8 percent. Other opinions expressed by only 4 percent of those in favour of discarding the law are: Allowing those who do not go to churches places to go, creating jobs and hoping to live a lifestyle similar to that of Hong Kong.

Difference in sex has very little to do with the opinions given; however, ten female respondents show no response to the question.

Whatever the case, with only 5 men, those that disapprove the idea of shops staying open on Sundays are among the minorities. Their viewpoint is that Sundays should be spent resting and going to church.

55 percent agrees that in preventing shops from opening on Sundays, the economic development of Canada is hampered. The main reason being deteriorations in the economy because of fewer transactions. Other reasons include high unemployment rate and reduced buying power. Men holding such views are almost twice as many as women. Their ratio is 64 percent to 36 percent respectively. 30 percent thinks differently. The reasons given are that genuine shoppers can nonetheless find the shop they want open and they can always shop another day, so there should not be less income for the stores.

30 percent of respondents stresses that human rights of consumers are violated because they have lost the freedom to choose their shopping days. Often, two shopping days have to be crowded into one. 55 percent, however, explains that shoppers can go to tourist areas where there are no restrictions or change their dates to do their shopping. 20 percent of the men surveyed believe that human rights are violated; 80 percent thinks otherwise. Women give a different response. 40 percent says that human rights are violated. While people giving opposite views and making no responses tie with 30 percent each.

In response to the question of whether allowing shops to open on Sundays has any effect on the human rights of employees, 60 percent of women surveyed says 'No'. Their viewpoint: It does not matter if both sides have made an agreement. 40 percent of men, has the same viewpoint. Only 5 percent of all respondents feels that the human rights of employees are violated whereas 70 percent believes otherwise.

Most people of various religions favour the opening of shops on Sundays. So are people of different ages and backgrounds who have stayed here for various lengths of time. However, 90 percent of the people surveyed will not take any direct action in inducing changes to this law.

時代周報
MODERN TIMES
出版：信達傳播機構
PUBLISHED BY: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST - SUITE 328
TORONTO ONT. M5T-1G1 597-1648 · 597-1673
總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
採訪主任：林維豪
CHIEF REPORTER: JAMES LAM
編輯助理：馮麗儀
EDITORIAL ASSISTANT: LAURA FUNG
廣告部經理：伍啓照
ADVERTISING MANAGER: ARTHUR NG
廣告部副經理：黃志揚
ASSISTANT ADVERTISING MANAGER: HENRY WONG
慶大打字行 595-1272
CHIN TAI CHINESE TYPESETTING CO.
DIANA T. YEE 姚孝華
製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作／美術助理：鍾啓韶
ART/PRODUCTION ASSISTANT: ESTELLA POON

唐人街的
很多人士常在
大道間兜圈子
調查報告顯示
的車輛，常有
上的記錄。
不過，解

The parking p
town are leger
of us have ci
near Dundas a
search of the
space. A rec
survey showed
cars on Dunda
ends pass the
than once!
Solutions are
City Council
new developme
south west co
and Spadina w
public parkin
garage is exp
under constru
and will hold
There is a ga

CHINA

TH
MO

The fire
several buil
town of Mont
caused no in
Rumour has i
occurred and
has already

According t
conducted by
patched repo
connected wi
part of Chin
dential area
Government.
The probl
or so ago wh
Government p
develop Chin
ing some are
At the same
business dis
retained.
opposed by
beleive that
crease of re
heightens th
vacancy rate
detrimental.
An announ
Municipal Go
that this pl
after consult
receiving wr
some leaders
community.
After the
leaders are
factions. A
that the othe
have the righ
the whole Ch

COMMENTARIES

第六區
林頓市議員 JACK G. LAYTON

華埠泊車問題

唐人街的泊車問題由來已久，很多人士常在登打士街與士巴丹拿大道間兜圈子找車位。最近的交通調查報告顯示，週末出沒在唐人街的車輛，常有經過同一地點一次以上的記錄。

不過，解決的辦法已在進行中。城市委員會已通過在登打市與士巴丹拿大道西南角的地方，可容納一百輛車的公眾停車場的計劃，這個停車場將會在今年秋季動工。

位於士巴丹拿大道東面、登打市街的南面的喇治街，亦將會興建容納三百五十輛汽車的停車場，停車場的上蓋會建築住宅樓宇。不過，這計劃最大的難題是市政府需要購買額外的地才能興建這個停車場。城市行動委員會當然不想繳付高昂價格，而這顧慮將就誤計劃的進行。我想，城市委員會應該珍惜此機會，買入地皮，好讓興建停車場的計劃能得以繼續進行，這個需要實在非常迫切，不可能再拖延下去。假如你同意我的說法，請電市長辦公室的電話，讓艾格頓市長知道你的意見。 他的電話號碼是

947－7001。

一些遊客並不知道唐人街有可泊車的停車場和空位，例如，*VILLAGE BY THE GRANGE*逢週末都可免費泊車；這個停車場非常大，而且大部份時間都是半空的。同時，我亦注意到在士巴丹拿大道、登打士以南的地方，很多時也有空的泊車位，下次蒞臨這區時，不妨仔細留意一下。

另外，公共交通也是一項解決泊車位的好辦法。你知不知道大學道的聖柏德烈（*ST. PATRICK*）站，距離唐人街中心只是五分鐘步行時間，或者乘地下車較尋找泊車位更方便及快捷。

無可否認，唐人街的泊車問題是存在的，不過，解決辦法已在積極進行。

PARKING PROBLEMS IN CHINATOWN — SOLUTIONS ON THE WAY

The parking problems in Chinatown are legendary!! How many of us have circled the streets near Dundas and Spadina in search of the elusive parking space. A recent traffic survey showed that half of the cars on Dundas West on weekends pass the same spot more than once!

Solutions are on the way. City Council has approved a new development for the south west corner of Dundas and Spadina which contains a public parking garage. This garage is expected to be under construction this fall and will hold over 100 cars. There is a garage planned for Larch Street, just east of Spadina, south of Dundas. This garage will hold over 350 cars and will have a housing development built over top. The outstanding obstacle facing this project is the need for the City to purchase some additional properties. Needless to say, the City Executive Committee is nervous about paying too high a price. The problem with this "case of nerves" is that it can delay the project. I think that it is time that City Council bought the properties so that the project can proceed.

The housing which will be built as a part of the building is urgently needed and the time for delay has passed. If you agree with me, you might want to call the Mayor's Office and let Mayor Eggleton know your views. His number is 947-7001.

Some visitors to Chinatown are not aware of some of the parking which is available. For example, the VILLAGE BY THE GRANGE has free parking available on weekends. The garage is very large and is often half empty!

I have also noticed that there are often parking spaces available in some parking lots on Spadina Avenue, south of Dundas. I would suggest that you look around this area as well.

Then, of course, there is public transit. Did you know that it is only a five minute walk from the University Avenue subway stop at Dundas (the St. Patrick stop) to the centre of Chinatown.

You might find it convenient to use the subway system instead of dealing with the parking headaches.

There is no question that there is a parking problem in Chinatown, but my message is this: help is on the way.

AROUND AND ABOUT

THE FIRE THAT SWEPT MONTREAL CHINATOWN

The fire that demolished several buildings in the Chinatown of Montreal fortunately caused no injuries nor deaths. Rumour has it that arson occurred and the local police has already begun investigation.

According to the investigation conducted by our specially dispatched reporter, this fire is connected with the rezoning of part of Chinatown into a residential area by the Municipal Government.

The problem started a month or so ago when the Municipal Government planned to re-develop Chinatown by developing some areas as residential. At the same time, the original business district are to be retained. But this plan is opposed by some Chinese who beleive that a further increase of residential area heightens the already high vacancy rate and would be detrimental.

An announcement by the Municipal Government states that this plan is executed after consultation with and receiving written reply from some leaders of the Chinese community.

After the announcement, the leaders are divided into two factions. A side is accusing that the other side does not have the right to represent the whole Chinese body as spokesman. It says that it will oppose the plan to the very end.

LARGEST CHINESE LIBRARY IN ONTARIO

There are many Chinese students at the University of Toronto and there is an East Asian Library on the sixth floor of Robart's Library where 100,000 volumes, mostly old books, are kept.

Magazines from China, Japan and Korea number in excess of 600. More than 25 different types of daily news are received from Taiwan, China, Japan, Korea and Toronto. It can be said that this is the biggest, most well stocked library of Chinese and Japanese books. It really is a gold mine for scholars who do research on Oriental culture, especially Chinese culture.

The person in charge of the library comes from Hong Kong. She indicates that the collections are of a more specialized nature; therefore, it attracts many professors and scholars. Other libraries often borrow books from the library when they need more specialized books.

The library places much emphasis on collecting books from China, Japan and Korea. Agents in Hong Kong and Japan periodically buy newly published books and magazines. Books in English about China are bought from the States.

Due to the constant increase in the number of books and the limited space, the library has been trying to find ways in solving the problem. Apart from the books on the shelves and in the safes, some have already been transferred to microfilm, making the keeping convenient. Magazines from the early era of the republic and the period of struggle against Japan are also made into film. These materials are useful information in studying history of the modern times.

Each year, the library takes in 8,000 to 9,000 books, together with classics worth $3,000 dollars from the Japanese and private donations. In order to handle the great number of books, the library uses new management techniques.

Readers now find books by titles, authors and subjects. This is the method used by the library of the American Congress. A new method where by computers are used in sorting and retreiving has been discovered. The East Asian Library will be the first library in Canada to use this method if it decides to go ahead with the plan to utilize this method.

The library belonged to the Faculty of East Asian Studies until 1974. Since 1975, it was taken over by the main university library. Two thirds of the people making use of the library are Chinese. Although the library belongs to University of Toronto, it is opened to people from all walks of life.

（華埠人事）

加東潮州同鄉遷址改名

加東潮州同鄉會四月間因前址不敷應用，故遷至東區百老滙街三七一號（**371 *BROADVIEW AVENUE***）河谷圖書館對面新址辦公，並用新電話（**416**）**400－0117**。同時該會理監事聯席會議議決將該會名稱更改為"安省潮州同鄉會"，以切合實際，並定於本月（五月）二十五日（星期六）下午二時在其新址舉行茶會，招待所有會員。節目計有放映第一及第二兩屆職員就職典禮電視錄影片及潮劇影片，並由該會英文秘書陳特超醫生主持醫學講座，講題為「肝炎」。昨已分函所有會員踴躍出席，預料屆時必有一番熱鬧云云。

廿餘華人獲文化服務獎

安省多元文化部部長蘇珊費雪日前頒發省內各界人士之服務優異獎，本市各華人團體中獲頒此獎者，均有二十多名。

該二十多位華人得獎者包括安省中華總會館副主席鄧炳才及常務委員羅景熊。

鄧炳才服務僑界三十多年，擔任會館副主席兼外交主任，甚得僑界人士稱許。

羅景熊服務僑界三十多年，年輕時曾任青年會體育教練，創立精武體育會，培育年青的尚武人才。

特寫

身入虎穴　巧設

安省神探

基路離開車子，慢慢走進商場中心，一面環顧周圍的人物、車子。他的目光掃向酒吧，發現那裏沒有他認識的人，也同時希望沒有人會認得他。他坐下來叫了一瓶啤酒，然後等待。

他在想，這次又將會是些什麼？毒品？妓女？還是高利貸？他曾做過掃毒的工作，希望這一次會是別的。若要有收穫，他必須"守株待兎"。

基路看著她走過來。她的目光落在他面上。她有一頭染了色的秀髮，微帶風霜的臉，年紀在三十多左右。他猜想她比他稍微年輕了些許。那天是一九八三年的二月底。

她喃喃地自我介紹之後便開始入正題。基路可以斷定她一定有過類似的經驗，但她却很不職業化地問了她不該問的問題，彷彿想探索他的身份。她所提出的交易也令他震驚。她說：「我可以提供一切你從來未見過的，硬性色情錄影帶，應有盡有。」

基路思索着不想給以肯定的答覆。她表示可以給他任何他提示的數目。

基路是安大略省特別調查組的密探，此次負擔一項特殊任務捉拿著名的北美洲犯罪頭子"色情大王"馬田何達斯。他是北紐約"時代廣場"轉變爲"罪惡天堂"的中堅份子之一。

"時代廣場"位於曼哈頓的中心地帶，充滿娼妓和吸毒者。就在四十二街的角落，你可以在大銀幕上看到硬性的色情錄影帶，也可以找到色情按摩架步；書局的書架上滿佈有關鞭打、性虐待、獸交之類的書籍。而何達斯的"偷窺樂園"也設立於此。"偷窺樂園"是何達斯的創作，祇需要放一個角子在機器內一個女人表演幾分鐘的色情動作；或可選擇長達二十分鐘的色情電影。

何達斯憑著這些生意，成爲鉅富。一九七二年有關部門估計他每年能以"偷窺樂園"、按摩院及色情書籍上賺取一千二百萬元。他甚至擁有一切操作的機器和書局。在一九七〇年，紐約州調查委員會稱他逃稅數目高達五十九萬六千〇七十五元，那是從那些窺視機所賺取的角子的利潤。

這些年來，他曾被控多項與色情有關的罪行，一項賄賂罪行和一項放火罪。警方相信他與紐約的黑手黨頭頭有深厚的關係。

但他從未被定罪直至他想插足加拿大。「他當時想將多倫多變成第二個紐約。」安廸賴恩說，賴恩是一名多倫多市的警員，他是參與安排網羅於三月十一日將何達斯送進監獄的中堅人物之一。此是後話。

且說安大略省的特別調查組的成立目的是專向罪惡挑戰，由安省警員和多市警方及皇家騎警組成，共有二十多名成員。

開始時，基路對於這類色情活動一無所知。他曾向特別調查組略爲了解一下情形，這次他們對付何達斯的計劃，代號爲"P"。

基路再與安娜見面，又跟電話聯絡，想探索多些資料。當他得知此類錄影帶爲來自紐約，而且必須經過海關檢查時，他立即和水牛城邊境的海關官員華特卡尼利取得聯繫。華特把他介紹給聯邦調查局的史堅拿和崔士頓。他們也想插手。因爲由紐約警方那斯郡警部及聯邦調查局聯合組成的對付摧殘兒童罪行小組，亦想趁此機會捉拿那些爲害無辜兒童的罪犯。經過一個月來，和安娜的接觸，特別調查組了解到必須有一個人假扮爲基路的靠山一後台老板。

基路塑造出這個"後台老板"的身份一加拿大主要毒品供應商能夠隨時拿得出過百萬的現金。

賴恩是皇家騎警的成員，被選爲任這個角色。「我必須假扮成一位暴發戶。」賴恩這麼說：「三件頭的西裝，穿金帶銀，看起來才似一位成功的人士。」

基路負責安排賴恩和安娜見面，賴恩和他本人於三月廿四日在靠近機場的士路來酒店的酒吧中和安娜會面。

賴恩租了一架黑色的林肯房車，穿上三件頭西裝，戴上由基路借來的一條粗金項鍊，又向其他人借了顆名戒子。安娜仍然是牛仔褲打扮，叫了一杯礦泉水。她重複了一遍曾對基路所說的話。她可以供應任何種類的硬性色情錄影帶，但至少要五千匣才可成交。賴恩表示要先看過貨色，如果價錢合理，就沒有問題。而買賣成交的話，則他分佈

陷阱 （上）

智擒北美色情業大王

⊛ 維朗嘉

於東岸及溫哥華的負責人，能將此類的色情錄影帶分發到加拿大各地。

為了要增加安娜對他的信心，他略為"介紹"一下他轄下販毒集團的操作情形。他說：「我在導亞米收購毒品，然後將之運往水牛城，存於貨倉之中，然後由我的人……」說到這裡，他掃了基路一眼：「將它們偷運進海關」。通常是選擇關卡繁忙的時候，例如在演唱會之後或球賽之後。」

經過一小時與安娜在酒店的會晤，賴恩和基路便回到他們的調查組總部工作，都是些循例的文件工作，包括記錄下這一次的會面。

賴恩又和安娜接觸了幾次，通常都是在咖啡室或位於市中心的假日酒店或是在紐約市喜來登酒店的酒吧中。他得知她的後台為美國主要分發色情錄影帶的中心但大部份都來自加州。她不能把貨色帶到多倫多。她說：「安廸你必須親自來一趟紐約見見他們(指她的後台老板。)」

「不行！」賴恩說：「我每兩三個月我有幾百萬公斤的毒品運到，我那有時間去紐約。若他們想交易，必須到多倫多來。」

他們在四月二日再碰面，賴恩始終堅持不去紐約，並且暗示欲解除這項交易。不料第二天，安娜打電話來說：「好吧！也許他們會考慮把你指定的貨色送到多倫多，但你必須先來紐約一趟。」

賴恩答應考慮。於是他便和基路商量。他們是這項特殊任務的拍擋，日夜一起工作。基路是一切幕後的策劃者，故即使他們一天見不着，晚上也以電話保持聯絡。

「現在我們知道他們的確需要一個在加拿大的批發商了。」賴恩說。有了紐約方面一定的關係，這案件成了聯邦調查局的工作。後者向渥太華提出借調賴恩和基路。

經過多次和安娜談話，賴恩終於答應偕同基路和安娜於四月十一日到紐約去檢驗並領取那二十箱的貨辦。基路在機場的喜來登酒店訂下了兩間房，租下了一架錄影機以便放映貨辦。他又檢查了聯邦調查局在走廊另一端的房內所設立的偷聽儀器及錄影機。

安娜在中午時分抵達，並帶了一位友人施娜兩個小孩的寡母，她的朋友都稱她為仙蒂。當她看到那錄影機時說：「這一定是個誤會。」她說：「我們帶來了影片，我以為你要的是影片。我這次是代替老板，他們到歐洲去了，所以弄錯，明天吧！明天我們一定把錄影帶帶來。」

賴恩假裝生氣，但同意再給她機會。是晚他和基路及聯邦調查局人一起共進晚餐。

第二天的中午她還是弄錯了。「這是軟性的錄影帶。」賴恩看了之後兩叫：「你搞錯什麼？我可以在多倫多拿到這類影帶。」他假裝憤怒地衝出房間，好讓頭腦冷靜下來。

基路轉身對安娜說：「你這樣做法對我是什麼意思？」他道：「我介紹了這一位大客戶給你，你却這樣做叫我如何向他交代？」仙蒂進入房間說道：「馬田到了那裡去？噢我的意思是安廸。」

在走廊的另一端，聯邦調查局透過偷聽儀器，兩位成員對望了一眼，懷疑她衝口而出的"馬田"就是馬田何達斯。

當晚，安娜和仙蒂再次回到酒店，並帶來了許多錄影帶。這次她們果然帶來硬性的錄影帶並交給了賴恩和基路。

安娜和賴恩繼續交涉。由於多次拖延，五月六日賴恩再次提出終止交易。而她則繼續施壓力，要求每次交易的代價為一萬五千元酬勞。但賴恩却絕不允許白白損失這一萬五千元。縱然這耗消費是由聯邦調查局付出。他祇同意付給她五千元的代價，而交易地點就在第一次她和基路見面的那商場中心的附近。她要賴恩派人來領取價值二十萬的錄影帶。但賴恩告訴她：「我是絕不會將價值二十萬的貨交託給任何人的。」

警方必須起出紐約色情組織的"底"迫使他們親自運送錄影帶。決定要基路退出這項任務，讓他突然消失。

「比利（即基路）曾經入獄。」賴恩告訴安娜：「警方在他家裡發現些東西，他雖然保釋出來，但我們絕不可再利用他做任何事情。」

終於在一次會面中，安娜透露賴恩是在和一位主腦人物進行交易。「我是在和馬田何達斯交易嗎？」賴恩問。聯邦調查局有何達斯和兩個女人的照片並有基路交給他們的錄影帶。「對了」你是和何達斯作交易。」安娜說。她告知賴恩，他將可和何達斯在紐約見面，和他直接交易。

六月中，基路已往紐約，在時代廣場的喜來登酒店租了三個房間，以便安排香餌，一間是賴恩的房間，一間是聯邦調查局的儀器室，還有一間存有三十五萬之現款。

某日，仙蒂和安娜把何達斯帶到酒店。何達斯是一名充滿男性味道的男子，中等身裁大約有五十上下，非常隨便但衣着華貴，他的鑽石戒子使賴恩的指環顯得黯然失色。

他叫了杯伏特加酒「我對你非常有信心。」何達斯對賴恩道：「我是這行生意的創立者。」他要求先付錢，但給賴恩拒絕了：「這兩個月來我祇跟兩個女人接洽過，事情搞得一塌糊塗，我會拿錢給你看，但不會先付錢。」

「你聽著！」何達斯說：「這兩個女人並不懂得我做生意的手法，祇有我自己最清楚。」

結果雙方同意擺脫安娜和仙蒂，並約定第二天在何達斯的辦公室中會晤。當賴恩抵達時發現有三名職員在那兒數錢。賴恩自己帶了一萬現款在身上。

「讓我告訴你。」何達斯道：「我的太太正在生病，若我不幸被捉去坐牢，則無異殺了她和我。我們暫時不做大交易先成交五六萬，兩個星期後再做一單二十五萬的。」

他告訴賴恩，雖然沒有處理兒童色情錄影帶，但如果有幾次交易，將會把賴恩介紹給此類錄影帶的經手人。

付一萬元現金。但何達斯也同時給他一萬元支票，說「以防萬一這次的交易不成功。」

接着他帶賴恩去參觀他的"色情王國"並表示他可以把此類生意發展到多倫多。

雙方同意保持電話聯絡。就在六月二十二日，何達斯電告賴恩，他將於次日抵達多市。

賴恩再次租了輛林肯房車，並由一名警員假扮司機，於中午十一時到機場迎接，何達斯是首次來多市，震驚於多市高樓大廈林立，還有那壯偉的 CN TOWER 。賴恩答應帶他到那兒午餐。他們就在街上邊走邊談，而基路則假扮路人上前向賴恩打招呼，以便加強何達斯對賴恩的信心。

當晚他們在一間跳艷舞的酒吧內見面，但何達斯認為當地的表演比起紐約落後了將近二十年，不過多倫多市將會大有發展的地方。

他和賴恩商量，並建議他找一個合伙人，設置一個豪華場所爭取高級消費者。

在CN塔午餐之後，何達斯透露，他此次到多倫多來違反了他律師的勸告，故他有意退出此次交易。

賴恩爽快地答應了。何達斯又建議賴恩把公司設地紐約，但被賴恩所拒絕。

在機場途中，何達斯明示對賴恩身份懷疑，但賴恩以緊張為理由掩飾。在機場內，何達斯搭賴恩的肩部說道：「我不知該如何問你才是。」賴恩以為何達斯發現了他的身份一警探。連隨答道：「不！」何達斯說：「不是這個意思，我祇是想問你是否可到紐約來，接受測謊試驗？」什麼？「當然」賴恩硬着頭皮答。何達斯表示欣慰道：「好吧！那麼你下個星期前來紐約。」

賴恩目送何達斯過關卡，幾乎忍不住打自己：「老天，我究竟在幹什麼？我怎麼可以打敗測謊機？」

下期：賴恩與測謊機"鬥法"

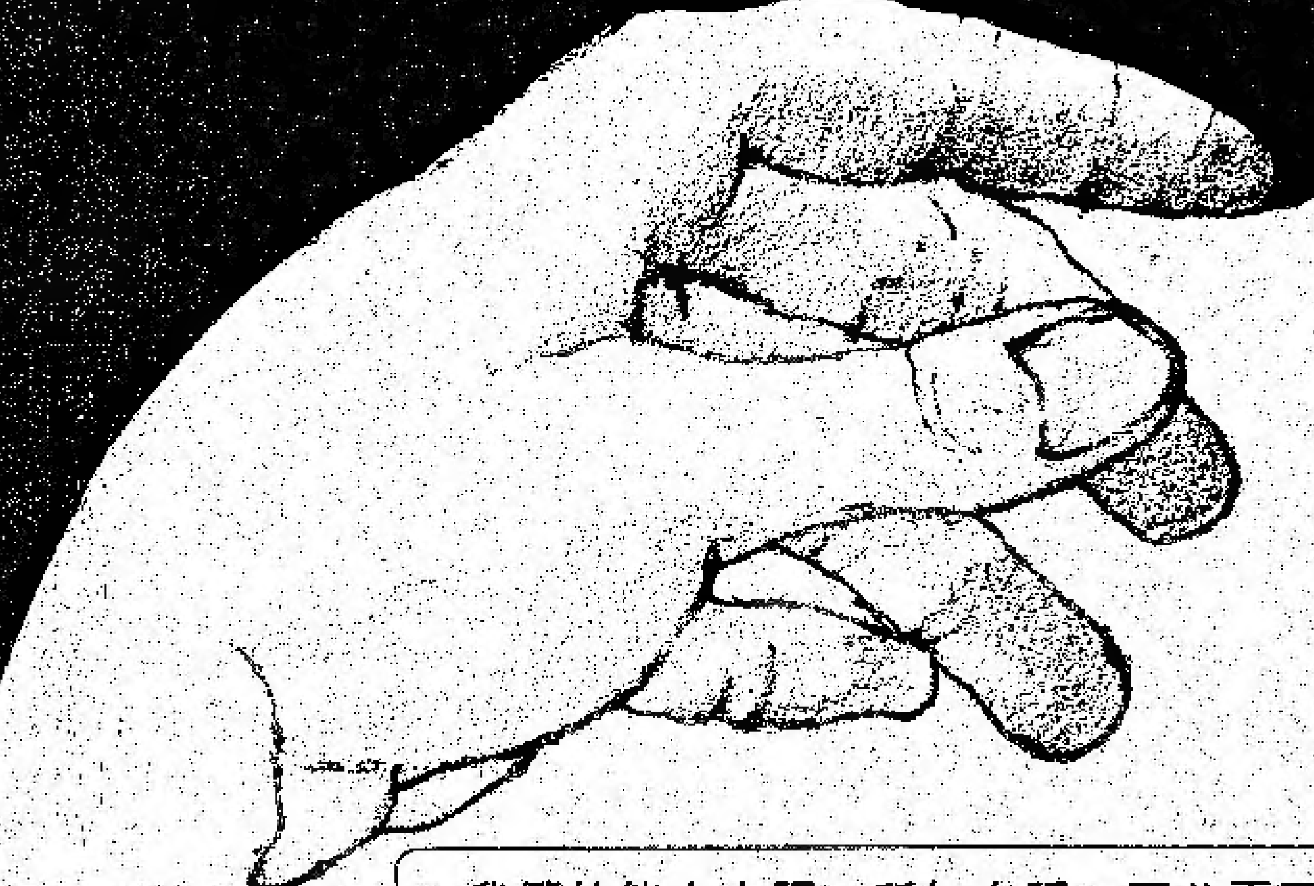
絲網印刷

商業招牌　各類廣告　海報單張　工妥價平

852—0992

五時後電　PHILLIP LUNG

讓讀者分享你的經驗、知識和意見



時代周報 與你同步

我們的能力有限，所知有限，因此需要你的支持，將時代周報變成每一個人的報刊，共同分享經驗、知識、學問與哀樂。現在就請提起你的筆或照相機……

類別

(1) 特稿：舉凡與新聞、時事、生活有關之題材，無論調查分析或內幕資料，均所歡迎，附圖更佳。

(2) 專欄：如果你學有專長，或對某樣事務有深入認識，請加入我們的專欄作家行列。

(3) 小品：生活點滴、偶感隨想，天南地北，無所不談。

(4) 圖片：每周精選刊於封面，題材不限，或具趣味，或富人情。與突發事件有關之珍貴鏡頭，優先考慮。

稿例

(1) 除小品不逾八百字外，其他稿件字數不限。

(2) 來稿最好橫寫（左至右），請勿一紙兩面，發表時筆名任便。

(3) 如不適用，恕不退還，一經採用，略致薄酬。

(4) 編輯保留刪改權。

(5) 凡涉及人身攻擊或揭人隱私者，絕不考慮。

如果你有什麼意見，無論是針對本報，抑或市政、時局、政府施政方針，請給我們一封信，本報會同時譯為英文刊出。還有，我們需要你提供各方面的消息，以便採訪報道，服務大眾及社會。

信達傳播機構

時代副刊

變

五千年悠
卓越優秀，
的深奧，易
書，對漢文
"半桶水"
海外"崇洋
別顯見。
雖則，年
之對中國文
，可是東首
文報刊中的
的公啓佈告
意的造句用
或許是執筆

夜

漫漫長夜
反側，好不
。
我喜愛你
尊敬，雖然
人帶來一個
那個安排
逝去的甜蜜
力往往令人
此得以收藏
雖然我們
但當你的來
，是否彼此
疑你的來臨
切地告訴你
。不過，切
再找不到申
你再次的
的真誠。過
奈……！直
了解我們間
！
當我從疲
悄然地溜走
。我嘗試憎
弱的身軀無

寫文章有
本着文以載
定不要走歌
在多倫多
與文化爲口
很多國家
或本着互相
國設立官方
統稱爲某某
在香港比
文化協會、
北協會等等
很少見這
兩字之上冠
是一脈相承
有一個民族
比現在的優
實優秀的文
被保留下來
出了毛病或
汰。這個民

變形改意的海外中文

◈魯姜

多城'85

五千年悠久歷史的中華文化，其卓越優秀，舉世推崇。但中國語文的深奧，易學難精，除非是飽讀詩書，對漢文造詣製富，不然就形成〝半桶水〞只能一知半解，尤其在海外〝崇洋輕中〞的文化領域，特別顯見。

雖則，年來從各地移民海外，不乏對中國文學滿腹經綸的文人雅士，可是憑良告訴，從最近坊間的華文報刊中的文章或廣告，也許社團的公啓佈告中，看出不少是變形改意的造句用詞。這些錯體文字，或許是執筆撰稿者，或製作部門的執字、打字人手忙中弄錯，情尚可諒。但這些錯體文字，往往屢久不更正，那顯然是執筆者〝以非作是〞認爲自己是對的了。

試舉例子說說：拘歉變成〝抱謙〞，蒞臨寫成〝粒臨〞，革新變了〝格新〞，苛求寫成〝荷求〞，提倡改了〝提昌〞，圓滿寫成〝完滿〞，頭顱變了〝頭驢〞，皚皚白雪寫成〝凱凱白雪〞，享受變了〝亨受〞……如此這般的中國文學，真令有識之士痛心。設若是經管人或執字、打字、抄寫人員無心之失尚情可諒。相反，如果撰稿者認爲自己是對的話，那應該刻意對中國文學加強深造，多多學習，或虛心請教於別人了。

首先聲明，魯姜本人，絕非多才多藝的國學家，也無意批評任何人。因爲有感而舉出上述那些變形、改意的錯體詞句，用來互相切磋勉勵。渴望儘量剔除魚、魯不分，誤以「焉京作馬凉」的錯誤文句表現，共同協力推廣海外中華文化，保持我們的傳統光榮。

編餘雜記

◈羅錦鳴

焚箋

夕陽開始下沉，一道道伸延由書桌的金光，慢慢退縮，隱沒牆邊。夜再來臨，到了明朝，又要等三百六十五天，才是你的節日，母親。

大概有三十多年了吧，原諒我只在特別的日子才想起你。雖然模糊，但我相信可以摸索到你的樣子。

還有一些事情我不會忘記：你手中的籐鞭，輸麻將回來後的叱罵。

另外有些事情是哥哥和姐姐告訴我的：你離開我們的那一晚，很平和，沒有預兆，一雙拖鞋整齊的擺在露台的牆腳下。

是的，我記得當晚你帶我和妹妹去皇宮戲院看余麗珍的「無頭東宮生太子」，回家後叫我們早點睡，但你不知道，電影中出現棺材的那幾幕，三番四次在夢中纏繞住我，嚇出一身冷汗。醒來，我就跟著其他的人到殮房。然後，我看到一幅真正的棺材放在家裏。母親，說來奇怪，這時候，我反而沒有什麼感覺了。

旁邊的大人說：你要跟父親會面。

但我們呢？我知道，這個擔子很重，會壓得你透不過氣來。所以我從來沒有責怪你。

相反我還得感謝你。

你「曾經」教會我憤世嫉俗，教會我自卑，教會我爭強好勝。最重要的，你「後來」教會我怎麼奮鬥，怎樣掙扎求存，怎樣忍耐；不訴苦，不抱怨。

如今我總算成長，娶了個好媳婦，你也有兩個孫兒了，我會把你後來教給我的，教給他們。

母親，三十多年來，你一直不曾入夢。雖然我現在仍要奮鬥，但不再是孤軍作戰了。如果你來，今夜，我會感到安慰。

心花瓣瓣

夜的控訴

◈雨田

漫漫長夜，突覺一陣納悶。輾轉反側，好不容易再次把你捕捉回來。

我喜愛你，因爲你原就受世人所尊敬，雖然你冷漠一點，但總會替人帶來一個夢！

那個安排下的夢，偶爾也能把消逝去的甜蜜片刻得以留下；你的魄力往往令人陶醉，你的尊嚴也就從此得以收藏。

雖然我們已結下了長久的友誼，但當你的來臨，我總覺有點兒躊躇，是否彼此間有甚麼問題出現？無疑你的來臨是喚醒我的努力；但懇切地告訴你，我開始有一點兒厭倦。不過，切勿把我責難！除了你我再找不到申訴的對象……。

你再次的來臨，確實使我懷疑你的真誠。過去我曾想把你忘記，無奈……！直至昨夜你的出現，我纔了解我們間的死結是沒法可以鬆解！

當我從疲憊的夢鄉醒過來，你却悄然地溜走！沒有說一句「再見」。我嘗試憎恨你，討厭你。因我軟弱的身軀無法支撐下去，雖有片刻的休息卻未能抵償我對你的憎恨！

今夜的再次來臨，你絲毫沒多加我一點寒意及疲倦；相反地多添了我的安靜和溫暖。惟是你悄然地溜走，我是否沒向你〝問安〞？

請諒我的失儀，今夜我確實需要休息，要是你要責怪我，我祇有向你提出申訴。你的冷漠、無言及灰暗確實地使我討厭，假若你真需要別人的撫慰；請遠離我。假若有一天我們偶然相聚，我祇有無奈地向你道一句晚安！

你就是『夜』……。

曾經

◈文子

客座隨筆

匆匆一別已有數載，這些日子來，可曾憶起過往的種種趣事？是否還記得。校園裡一套套白色的制服，幾乎一樣長短的頭髮；抖落了多少笑聲！也曾經那樣的浪漫瀟灑，也曾經傻兮兮的答非所問。

最思念的是以前的癡傻，雖是那樣的稚氣，也許這都是如今我們生活中所缺乏的。

當年的理想那麼可笑，你我曾欲以那海濶般的天空爲帷帳，作爲你我流浪的遮棚。多少的豪情？多少的靈感？是那麼的可笑。曾以不沾銅臭爲標榜，學陶淵明一樣，〝採菊東籬下，悠然見南山〞。我們則是〝冰清自高潔，誰言是一般，不戀池中物，欲乘風破浪〞。多麼狂妄自大。

那時的我們又有那麼多的理想，似乎這都是昨日之言。而今你我天涯海角各一方，我則早已爲〝五斗米〞〝折腰〞，而你呢，則早已放棄當初的抱負，爲你的事業而努力向上〝爬〞，大家都向着理想的相反方向奔馳。雖說地球是圓的，咱們自有相聚之日，祇怕那時已是〝物是人非事事休〞了。但我深信咱們至少也還擁有你和我。別了，願祝福長久。

小詩

◈爽

曉晨的陽光
帶走了昨夜留下的雨痕
南飛的雁兒
帶走了我無數的相思
誰在天涯？
可憐是齊的尋夢者——
別了夕陽！
我無言地爲你低吟
一首夢的小詩

復興麻將文化

◈華民

天南地北

寫文章有時難免會開罪別人。但本着文以載道的理想，筆者還是決定不要走歌功頌德的路線。

在多倫多的華埠裏，有一個以復興文化爲口號的組織。

很多國家爲着推動本國的文化，或本着互相溝通的精神，都會在外國設立官方或半官方的文化組織；統稱爲某某國文化協會之類。

在香港比較多人認識的計有英國文化協會、法國文化協會及德國文化協會等等。

很少見這類的組織命名會在文化兩字之上冠以復興二字。因爲文化是一脈相承地不斷發展的，很少會有一個民族硬要說自己祖先的文化比現在的優異，而要加以復興。其實優秀的文化自然會不斷地發展及被保留下來。若果一個民族不肯將出了毛病或不合時宜的文化加以淘汰，這個民族註定要落後或滅亡。

若果我們硬要說自己祖先的文化比現在的好，要加以復興之，那麼也應該說明我們希望復興那一個時期及那一樣的文化；究竟是復興封建帝制還時恢復婦女纏足的文化呢？

中華民族在歷史上有過輝煌的成就。但並不表示將當時的文化整套搬回來後，便會國富民強。就算埃及人今天找回建築金字塔的方法，也不會因此而令埃及變成富強之國。金字塔的建築雖然偉大，但今天我們不需再建新的金字塔。那麼硬叫復興金字塔文化又有何意義呢？

我們再回到唐人街，看看我們的文化組織，在復興甚麼樣的文化。

筆者有日走訪該會。從會場的陳設佈置，知道這是一個以〝青天白日〞爲號的組織。聞說台北方面對這個組織是時有捐助的。

筆者見到有幾個年青人在打乒乓球。亦見到有數人正在下象棋。另外有一個角落正在用錄影帶播放武俠劇集。有些人圍在電視機前看得津津有味。

在大堂上，見到有一橫匾書有國父孫中山先生的墨寶，立時令人肅然起敬。但再看下去，就覺得孫中山先生會死不瞑目。因爲那裏有一大群華人，正在虔誠地做其中國式禮拜——大搓麻將。事實上有很多基督徒，是於星期日在教堂做完禮拜後，便趕往那裏再做中國式的禮拜——開枱竹戰。

筆者從來不反對人們賣狗肉或打麻將。但若果是掛羊頭的，就不要賣狗肉；要賣狗肉的，就應當名正言順地掛起狗頭來。

某個組織硬要提倡麻將賭博運動的話，可以易名爲「華人俱樂部」、又或者可以叫做「麻將耍樂聯誼會」。更可以索性易名爲「麻將文化復興協會」。

但請在易名之日，毋忘將國父孫中山先生的墨寶拿下收起來。以示對國父的尊重。

若想附庸風雅，放些字畫之類，大可以回港找簡而清先生提幾個大字。亦可以聘之爲名譽會長或當然顧問之類，藉增榮寵。

（編按：部份社團因缺乏經費來源，被迫開設〝麻將耍樂〞，〝抽水〞維持。）

大學生活

朋黨之禍

◆蕭易水

多倫多大學

不知道是什麼原因，人類總喜歡刻意把自己分爲各種不同的幫系派別，各自在自己的小圈子內打滾。輕則自成一派，重則排斥異己。這種現象，無論在政治、社會等層面都時常出現。

當然，在大學裏亦不例外。這種現象可以追溯到小學時期，學生們喜歡踢足球的混在一起，喜歡讀書的混在一堆，喜歡捉迷藏的又是另一群。當時最常聽到的一句話是：「唔受你玩。」直至到該孩童長大成人，進了大學，這種心理狀態未有改變，遂成群結黨，將這個「唔受你玩」的遊戲成人化。

在大學裏，閒時步進*CAFETERIA*，各幫各派，分據數桌，互不相干，眞是好看煞人。

這種幫派分野，標誌着某一群人之間的團結，但亦正好悲哀地點出了人類的不團結。蓋三數個人爲着某一個目標做事時，許多時候都會引起另一些人的不滿。彼此間的隔膜，就此加深。每一方的人都爲着維持己方的尊嚴，覺得「唔姿俾人睇」；另一方面，則最好別人處處碰釘，或有小辮子讓自己抓住，可以周圍加以宣揚，方得稱心快意。這種情形，在華人社會尤其嚴重。我只是想提出這問題來談談，一點也沒有打算提出解決的辦法。明知不可行之事，何必多費周章？

中國學生在大學分幫分派，歷史向來悠久。隨手一數，已有用男女性別來作區分的「兄弟幫」、「姊妹團」之類，此種區分方法基本之至。不過人類每一天都在進步，分幫分派的技巧自然亦隨之漸臻化境。現在各門名派的名稱，眞是花樣百出，款色新穎，層出不窮。

有一群小姐焉，個個如花似玉、閉月羞花、沉魚落雁，而且還生得一副明星之相，酷似明星。大學裏的人早已用該數位明星之名字來作其綽號。於是乎順理成章，當這群小姐聚首一堂，群雌粥粥時，自成一派，衆人遂稱之曰「明星幫」。

又有一幫紅男綠女焉，雖然青春年少，但其喜愛討論與說話之程度，絕不下於時下之政客。每逢四時左右之下午茶時分，則必見其近十人之數，於*CAFETERIA*圍坐長桌，談天說地，道長說短。個個中氣充足，說話時之喧嘩聲勢，足使蜀山東崩、洛鐘西應，驚天地而泣鬼神。旁人見其交頭接耳，嘰嘰喳喳之聲，上徹雲霄，討論時狀似開會，內容想必有益有建設性，是以稱其爲「中英談判小組」。

更有一群綠林好漢，平日多靠搵食爲生。「搵食」者，抄功課也。這一類好漢，早就歃血爲盟，發誓有福同享，有難同當。有功課則一齊抄，一旦被*TUTOR*發覺，則一齊扣分。可謂肝胆相照，豪氣干雲。因爲抄功課和考試作弊「出貓」，不但眼力及智力過人，則胆色亦不能少。這群好漢看見成績優異的勤力學生，則「必食」之，是以人見人怕。該群好漢遂自謂爲「食人族」。

以上只是諸多幫派中的幾個例子而已，還有另外不少零星小黨，多不勝數。不單平時在*CAFETERIA*時諸多幫派劃分地盤，連在唐人街的茶樓或戲院碰見時也是各自爲政，互不相擾。

在童年，分幫派之後所玩的遊戲可能是捉迷藏，猜皇帝等。到進大學後，人成熟了，心智有所改變，所玩的遊戲自然有所改變。在大學，各幫各派最*FAVOURITE*的遊戲大概只有一個，名曰「篤背脊」。此遊戲比諸捉迷藏、猜皇帝，簡直好玩得太多，不可同日而語。其方法簡單之極，只需將對象所做之錯事或私隱（有當然最好，倘若沒有則自己揑造一些）公諸世人，讓世人皆說其是非，耻其所爲，則成功矣。

此刻許多大學生都在分幫分派之後迷上了這個遊戲，像錢鍾書寫的烏鴉：「現了原形，便老羞成怒，提議索性把大家天生的毛羽，也拔個乾淨……這個遮羞的方法，至少是人類常用的。」

不錯，至少到現在，人類之中算是學識高等的一大學生，仍然是在用這方法。

"根"的自述

••關滄華

約克大學

學生時期可否談戀愛？這個問題不是一個新鮮的問題，從前已有很多人談論過。而老一輩的大多會反對，因爲他們認定戀愛會影響學業。而我所聞所見，認爲世界上只有一個"絕對"就是絕對沒有絕對的，這問題也一樣。以下就是我的一個朋友——根，他在我們大學裏的情史和他個人的轉變。

我，阿根，今年大學二年級的學生。我今年廿三歲，但還未有過女朋友。在今年的學年裏某日，將我這生轉變了。

今年的某個晚上，約克大學的同學會所屬的REED&SCREEN選映了"投奔怒海"，所以我跟一班朋友去看這部佳作。在放映的地方，我的朋友認識了他的另一班朋友，當中有一女孩子，樣貌很是甜美的，追問我的朋友之下，得知她叫珍娜。相隔二星期後，我們大學放讀書週（STUDY WEEK）在我的威迫利誘下，終於說服了我的朋友約她到我們宿舍食晚飯。當晚我不知道我的表現是怎樣，但我的朋友說她對我有少少印象。當時我就開始幻想了，幻想着戀愛的種種甜密。

我開始有心機唸書了。不知怎的，從前我唸書化上一大堆是不明白當中意，但自那日開始，我唸甚麼書也很輕鬆的，這是否"愛情的力量"呢？那晚後相隔又是二星期左右，到她的學校放三月假才再遇上「她」。事實上我有她的電話，我大可跟她通電話的，但就如倪匡先生的書上所說，無論你是多麼豪放的人也好，當遇上自己喜愛的異性時舌頭會打上結的，而我就是這樣了，真差的就是我連電話也不敢打呢！

在「她」放假一星期中，她有多日在STEACIE BUILDING的COMPUTER ROOM內，用我們的WORD PROCESSING PROGRAM去打她的文章。就在那幾天內，我才眞正有機會跟她談話。這就更加令我飄飄然了！直至她的假期完結之後，我才開始有勇氣打電話給她。在那期間，我的功課成績都不錯某次我打電話給她，在談話中，她忽然用半開玩笑的形式念上她的男朋友、丈夫之類的話。當時我也沒什麼，但後來想得多，開始害怕了，我怕不能得到她，其實剛好快要考大考，那時我那有心機去將那些煩悶的書去讀好呢？當時只想向她傾訴我的心事，向她說"我愛你"之類的句子，但我又鼓不起勇氣去做，這就更加令到我自己迷惘了。到現在全部的科目都考完了，個多星期就上多日的勇氣才有胆子跟她再通話，但一聽到她那甜密的聲音，我連想說的也不敢再提了，因爲我怕失敗。眞不知道到何時才可以向她表示，可能永遠也會在迷惘中過活天曉得！

聽完"根"的一番心事後，我發覺相戀可使兩人也振作起來，做起什麼事來也會輕鬆很多，因爲可能戀人的心充滿了愛吧！但最可悲的就是單戀了，就像"根"一般，活在那迷惘之中，不知何時才能面對現實的一群人，我眞是想不出有何辦法可令他們振作，惟有在此祝福他們吧！

本報香港總代理

先進業務促進中心

灣仔軒尼斯道 守時商業大廈 八樓 B 2室　電話：5-732848

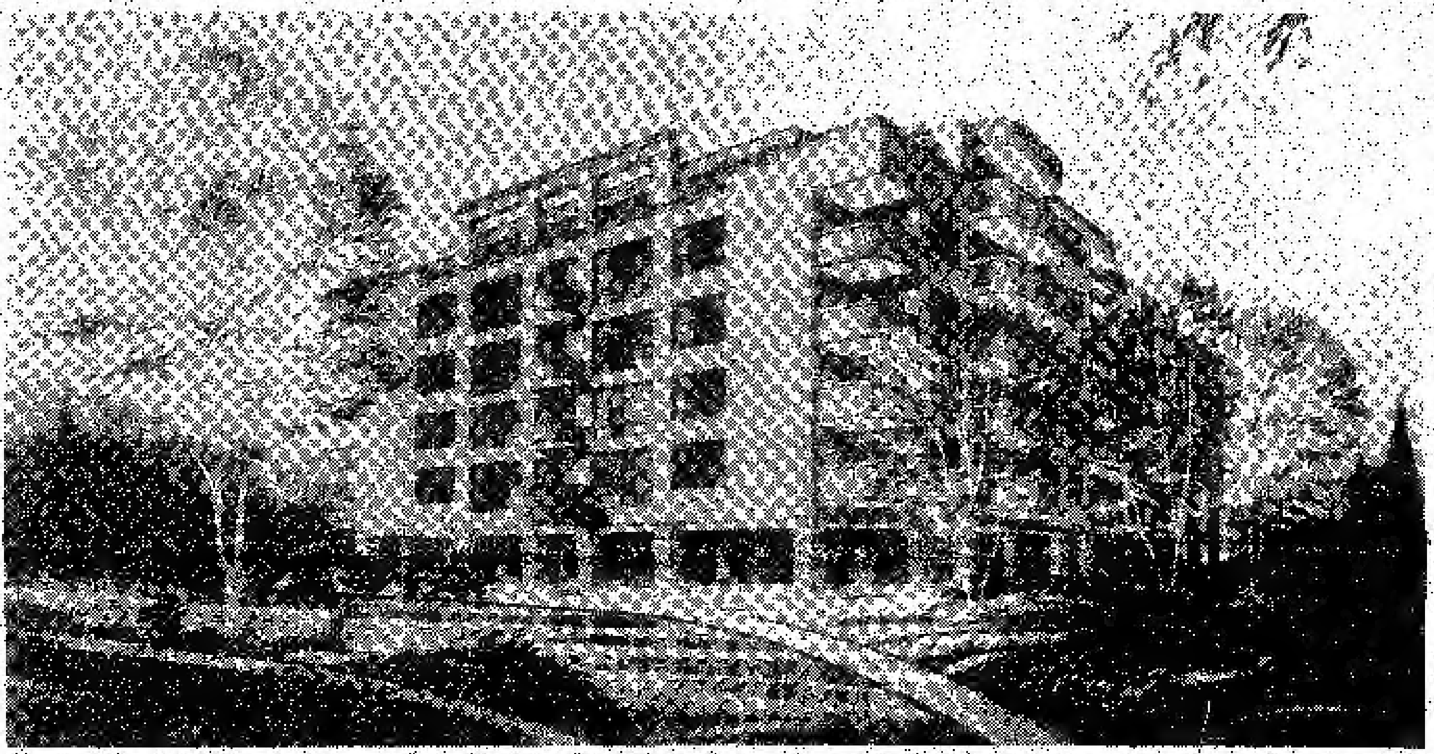
SUCCESS COMMERCIAL BUILDING B2 8/F., WANCHAI , HONG KONG.

工商 財經 房地產 Section B

長江實業 隆重推出

FIFESHIRE · GARDENS

輝兆園



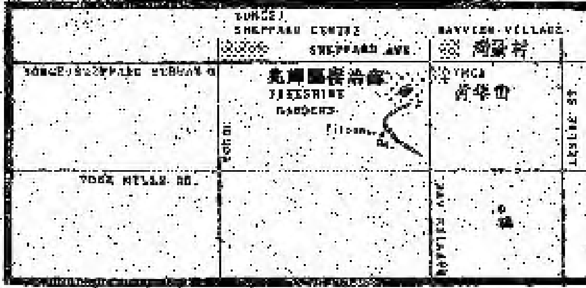
由$135,650.00起（六款樓型1250呎至2050呎）

- ★ 位於全多倫多市最高尚住宅區 BAYVIEW AVE/ FIFESHIRE ROAD。
- ★ 全新豪華住宅大廈，八六年七月可入伙。
- ★ 樓高六層，僅卅六個兩睡房單位，間格精美實際，充份利用樓面面積，絕無浪費。
- ★ 每單位皆有獨立私家露台，獨具匠心，巧奪天工，極盡豪華之能事。
- ★ 用料上乘，建築商信譽保証，包你滿意。
- ★ 取價便宜，付今天之價錢，購明年之貨品，誠千載難逢之生財機會，最合經濟原則。
- ★ 奉送爐頭雪櫃、洗碗機、洗衣及乾衣機。投資保値，收租自用均宜。
- ★ 設備豪華完善，有男女桑那浴、按摩浴、健身室、會客室及高貴舞會大堂等等。每單位有車位及特大貯物室等，如有需要，可另購私家車位。
- ★ 高尚舒適住宅，免除剪草剷雪之勞，歡迎各界人仕參觀比較。
- ★ 預售期間，務必踴躍。單位有限，售完即止，請親臨地盤或向李綺雲（LINDA LEE）查詢。

LONGINES REALTY CORP. · REALTOR

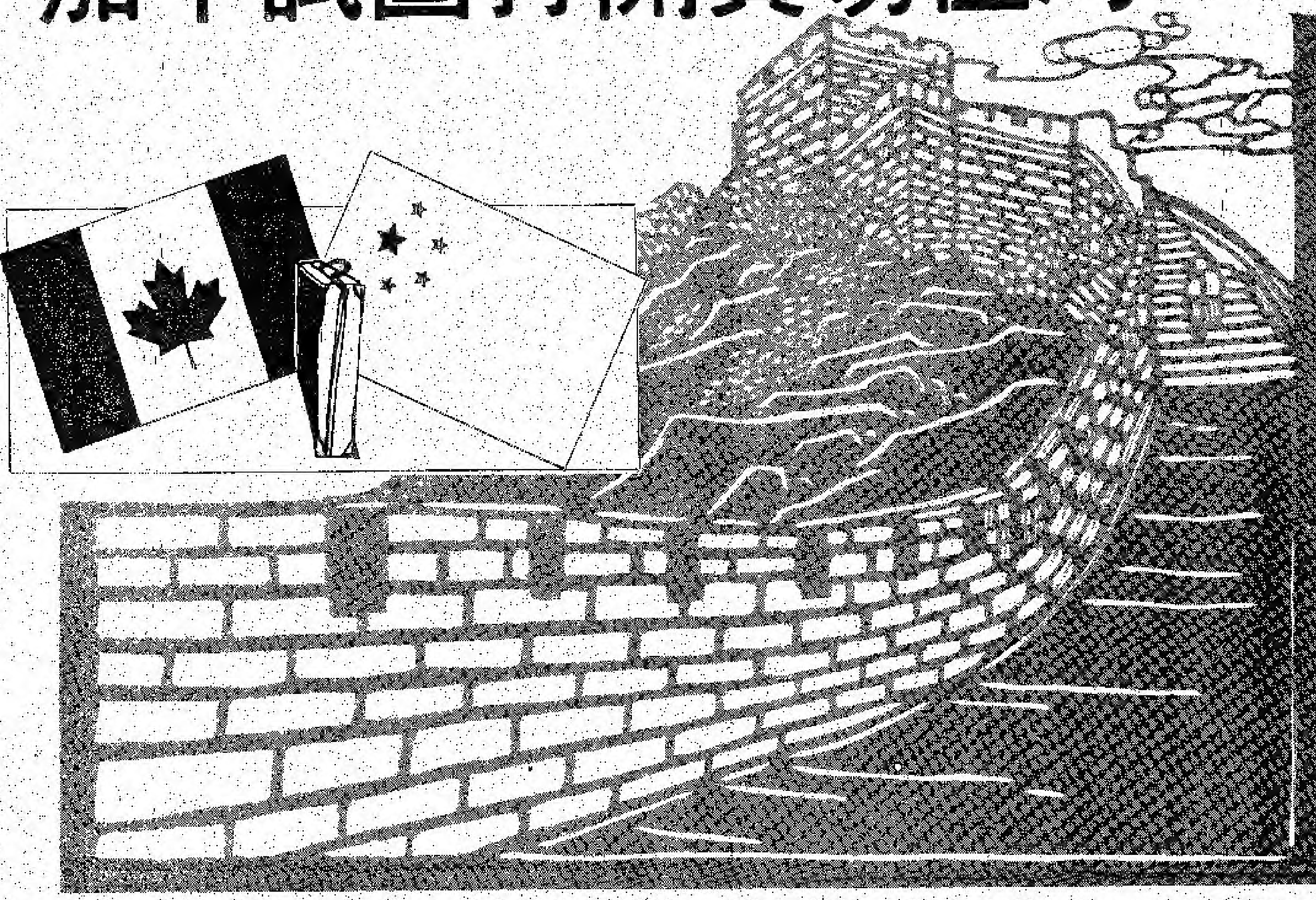
詳情請向 **李綺雲**（Linda Lee）查詢

逢星期六及日模範屋開放參觀
星期六 上午十一時至下午五時
星期日 下午一時至五時



299-8118（公司）
471-1661（住宅）

加中試圖打開貿易僵局



※青雲

自從中共提倡「四個現代化」後，經濟的確比前進步，特別是對外貿易方面，更是與日俱長。據統計顯示，一九五〇年至一九七九年的三十年間，出入口貿易只佔中國人民總收入的百分之十，然而在八〇年至八三年的四年內，這數目卻劇升至百分之十七。而外國投資方面，其數目也甚驚人，據稱一年的金額高達一百四十六億元，即佔中共第六個五年計劃總投資額的百分之十五。

雖然中共現大開中門，歡迎外國投資和科技交流，但加拿大對此稍有保留。在八三年，加拿大進口中國大陸的貿易數字是十六億元，居於中國貿易的第六位。而在八四年，此數字下降至十二億七千八百五十萬元，而其中有差不多一半的人口（六億二百二十萬）是大麥食料，與投資生意無關。更糟的，加拿大最大的大麥輸出國家－中國大陸正在改革農業發展（例如改良品種，改善飼養禽、畜方法等），以期可以自供自給，甚至外銷。因此，加拿大外銷中國大陸的大麥將會逐年減少，而估計將會在十年內完全失去此外銷市場。

兩項因素

據去年到中國大陸參觀的現任安省省長米勒說：「若我們不盡早打開市場的話，我們將會讓其他國家佔先。」

目前，加拿大對中國大陸貿易正處於日本、美國、法國和西德之後，而米勒對此也不否認。一名剛被中共政府邀請參觀中國大陸的加拿大貿易顧問FRANK FEATHER認為，中、加兩國在地理上及氣候上不但相似，而加國的能源、農業、電訊和交通科技正是中國大陸所需要的，而且比較其他國家如日本及歐洲各國更為先進。「可惜」，他說：「我們加拿大人並不盡力去推銷這些產品。」因此，很多生意給別國搶去，如美國ITT公司在上年完成一項龐大電話科技交易，由此打開了中國大陸的市場。然而加拿大的BELL NORTHERN只是出售了數部電話接駁系統給酒店而已。

落於他國之後

除了ITT公司的交易外，柯達公司與北京簽署了一項一千一百五十萬的合約，提供攝影科技給中國製造彩色相片和相紙；可口可樂在中國大陸也設置了一所一百萬元的工廠；AMERICAN MOTORS化了五千一百萬建造一座出產四輪帶動的汽車工廠；而日本三洋和其他株式會社在中國大陸也差不多控制了整個電視和汽車市場；德國的福士公司也簽署了一項一億六千萬元的合約。

以上各國的成績，據說除了是多年的不斷努力的成果外（加拿大剛失去一項交易給法國，查其原因原來是該國在此項交易未成功以前已準備了九年的時間），且是經常不斷與中國保持密切聯絡所致。然而加拿大卻欠缺了以上的兩種因素，一名北京國際貿易及投資公司的人員對此也感同意，他說：「加拿大公司很少與我們接觸。」

日本駐加拿大的大使對此也有同感，他毫不諱言地說：「加拿大經濟已失去了活力，因為加拿大的商人比較其他國家的缺乏野心，而且他們很少主動去與其他市場聯絡。這或與加拿大容易與美國交易有關。」

「然而」他續說：「其他的市場便截然不同，很多的競爭十分劇烈，所以，加拿大若希望打入那些市場的話，除了要有好的產品和準時交貨外，還要有幹勁，做多點市場調查和有良好的推銷手法。」

日本大使還感嘆的說：「二十多年前當我來加拿大時，我覺得加拿大是一個富有動力，富有幹勁的國家。然而在二十多年後的今天，當我重回此地時，卻覺得此活力退減了不少，特別在經濟的發展上。」他還說：「你可能不喜歡我用這個比例──二十年前加拿大的經濟在澳洲之上，而現在兩國卻差不多。其主要原因是澳洲人的幹勁使他們毅然脫離歐洲貿易而與日本和東南亞國家做生意，因此他們成功了。」

日大使坦率批評

加拿大除了缺少幹勁外，那位日本大使更指出：「加拿大人不應該單依靠美國貿易和持有守株待兔態度，而應該進取地到外地兜售，了解各地不同的需求、語言，像那些澳洲和星加坡人一樣，到外地做生意，學習當地的語言才是。」他續說：「自從我來到加拿大後，我發覺很多商人對我說沒有到過日本，而那些美國的商人卻很少沒有到過日本的。」

建立初步聯繫

談到加拿大怎樣才可以在世界市場再次競爭的問題，那位日本大使說除了要有幹勁和儘量對外接觸、聯絡外，還要在科技上發展。他說：「我們將會集中高科技的發展，如纖維光學（FIBRE OPTICS），陶瓷學、激光和生理技術學上。因這都是未來的趨勢。而加拿大若不想步人後塵的話，便應在這方面發展。但最重要的，便是此類產品應該由加拿大人研究，不要依靠美國或與美國共同合作。而那些研究者一定要留在加拿大發展，不要讓人才外流才是。」

而曾經到過此地的一些中國大陸代表團則批評加拿大的效率低和貨品過昂。

為了解決以上種種問題，安省省長提議在江蘇省設立一個辦事處，因那處與安省相似──南面有工業區，北面卻未發展，而又有一個龐大的農業基地。

設立此辦事處的好處使一般沒有能力經常來回中國的商人可以有一處經常聯絡的地方，而另一方面又可以引導商人到適當的政府部門洽商。

而在多倫多方面，市府的經濟發展委員會已於五月十日通過一項動議，將多倫多與重慶市結為姊妹市，希望藉此可以增加雙方貿易聯繫和發展。

財務

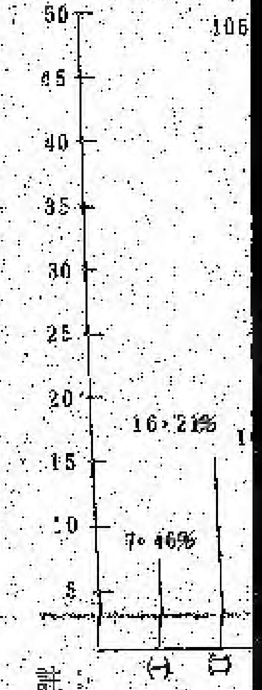
黃偉鴻

VERSATILE

投資

税務局每年都
的所得稅表格中
抽取各種有關數
而將分析的結果
士能加以運用。
由於資料蒐集
近透露的數據是
的。以下附表顯
常見扣稅額的統

1982年比1981



註：
(一)薪金。
(二)獨立專業人士
(三)投資收入。
(四)年金收入。
(五)債券利息收益
(六)註冊退休儲蓄

雖然這些統計
花，但細心的比
有用的資料。
例如，獨立專
幅度16·21%比
7·46)多很多。
都鼓勵子女走
投資收益上升
中年金有駭人的
主因是受1981
案影響。不過年

COMMERCIA
EXCHANGE
多
登打士
421 DUNDA
電話：(416
韋棨錦 經
W.K.WAI
何汝材 行政
DENNIS HO

財務

財務策劃

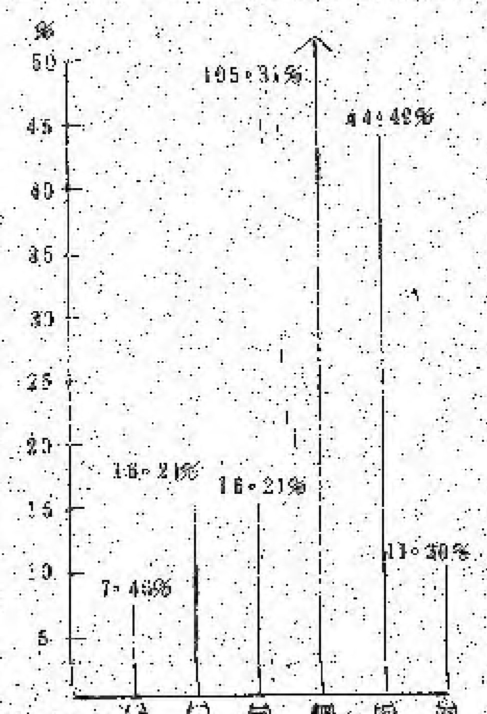
黃偉鴻　歐陽嫺
VERSATILE INVESTMENTS INC.
Versatile Insurance Agency Ltd.

投資收益

稅務局每年都從各納稅人士填報的所得稅表格中，以不記名的方式抽取各種有關數據而加以分析，進而將分析的結果公佈，使各有關人士能加以運用。

由於資料蒐集及運算需時，故最近透露的數據是1982年稅收年度的。以下附表顯示一些有關收入及常見扣稅額的統計：—

1982年比1981年的增加百分率



註：
(一)薪金。
(二)獨立專業人士的收入。
(三)投資收入。
(四)年金收入。
(五)債券利息收益。
(六)註冊退休儲蓄計劃借款（RRSP）

雖然這些統計數字可說是明日黃花，但細心的比較可以給我們很多有用的資料。

例如，獨立專業人士入息增加的幅度16•21%比受僱的納稅人士（7•46）多很多。難怪眾多華人家長都鼓勵子女走專業路綫。

投資收益上升達16•21%，而其中年金有收入的105•31%增加。主因是受1981年11月的聯邦預算案影響。不過年金收益一項只給總投資收益百分之四左右。

1981年發售的政府儲蓄債券提供史無前例的高息19•5厘，故甚有銷路。直接造成1982債券利息收入上升44•49厘的現象。去年大家還記得政府只用付出11•25厘便吸引很多資金流入庫房。存入註冊退休儲蓄計劃的金額增加幅度11•30%，較諸薪金增加幅度7•46%為高，但較諸獨立專業人士收入增加（16•21%）為低。是否因為專業人士得到適當的諮商而儘量減稅，還是全面性的各行各業人士增加存款進註冊退休儲蓄計劃？不得而知。

不過了解過去發生的事很容易明白現在的處境及展望將來。何不反省一下個人的財務情況，與附表列出的數據比較是樂觀還是悲觀。

例如，收入增加的幅度，投資收益增加的幅度，及投資收入與稅務負擔的因果關係等。

諮詢電話：(中) 293-8524
(英) 492-1561

保險業的隱憂

一九八四年八月十五日阿伯達省麥梅利堡的SYNCRUDE CANADA LTD. 的油砂場，因為人為錯誤——碳鋼管代替了鉻鋼管，而導致大火。此次火災不單令SYNCRUDE損失二億至三億元，同時，保險費用亦因此次意外而大幅度增加。事實上，SYNCRUDE也不是唯一繳交昂貴保險費用的公司，環顧全球，還有很多機構需要面對因意外發生帶來的損失及支付價格昂貴的保險費。例如因誤用藥物而引起價值幾百萬元的訴訟；歐洲大風暴所造成的損失；去年於墨西哥市北部發生的油箱爆炸，損失估計高達一億美元；一九八一年卡加利市暴風帶來了一億二千五百萬元的損失；一九八二年紐芬蘭海港出現燃油污染，損失數額超過一億元；去年美國把兩個人造衛星發射至錯誤的軌道而帶來超過一億八千萬美元的損失……。上述的例子實在數之不盡。而最近發生的一宗更令不少在印度BHOPAL市的居民受傷及死亡。聯合碳化廠在該市因洩漏毒氣而引起一百五十億美元的訴訟。假如控方得直的話，除了聯合碳化廠可能會破產外，國際性的保險措施亦將受到嚴重打擊。

購買工商業保險的人士在重訂保險合約時特別感受到國際性保險行業不景的壓力。加拿大的災害及財產保險行業有三分之二是由外地人士擁有，他們非常依賴"再保險"（REINSURANCE）——保險公司的保險人——在世界地產的動向。假如保險數額太大，保險公司便會轉而求助"再保險"公司。藉此減輕自己的負擔。在過往六年中，外援是相當容易的，那時大約有四百多間"再保險"機構，大多數駐守於英國倫敦負責管理五千億元的保險。可惜的是，自然或人為災害的不斷發生，導致多間"再保險"機構紛紛退出保險市場。由於保險機構數量的減少，保險費便相應地提高。

在加拿大，有三百多間保險公司由一九七九年至八三年的期間，每年都損失不少金錢，因為要求賠償損失的數額及公司開支較收集得來的保險費為高。若要維持公司的利潤，他們必須依賴從投資資產而來的收入。不過，利潤的下跌使資產投資的收入也隨之下降。如果不增加保險費，保險公司在入不敷支的境況下，實在難以支撐。數間機構如*PITTS INSURANCE CO.*、*STRATHCONA GENERAL INSURANCE CO.* 及 *CARDINAL INSURANCE CO.* 也先後退出。

過去十年中，加拿大保險業損失了卅億元，但從投資所賺的收入則有六十億元。不過，卅億元的利潤加上趨近飽和點的市場，令保險費停滯不前，據多市*WYATT CO.* 的財產災害估計顧問比爾安德斯表示，雖然支出的賠償費用較收集的保險費為多，但有很多賠償、財產處理權及訴訟需要等待一段時間才會有結果，在這等候期間，保險公司仍可收集保險費及從投資中賺取利息。他指出，加拿大的保險公司並不是每間都瀕臨絕境。有些在過去的三年賺了不少錢，這是因為他們開始關注賠償的能力及削減開支所致，而裁員更是常用的應付辦法。皇家保險公司便是一個很好的例子。該公司期望八三年的利潤為十億元，但實際獲得的利潤只有三億九千萬元。與原來的數字相差甚遠，為了彌補此次損失，皇家保險公司把原有的三千四百名職員，減至目前的二千一百名。從這個例子來看，保險行業間的競爭是相當大的。

此外，保險公司又相互爭取市場的生意。假如一間公司決定增加保險費用，而其他公司則仍保持原有的價格，那末，增加保險費用的公司將會失去很多顧客，因為人們喜歡四處打探便宜的保險費用。就以汽車保險為例，保險費上升百分之七並不能完全彌補保險公司的損失，只要有一場大風雪，保險公司便可能要付出一百萬元的賠償費用。如果某間汽車保險公司提出增加百分之十的保險費用，這間公司必定會失去部份的顧客，不過，有時也不能顧慮太多。

當"再保險"機構出現問題時，屬下的保險公司在處理業務方面亦會遇到困難。特別是當"再保險"公司向保險機構索取較高的保險費用。這種作法只會進一步提高保險公司的保險費，令生意大受打擊。更改費用的主要原因是基於安省家庭法律於六年前重修所致。法案指出就算不是直接與汽車意外有關的人，也可要求賠償。例如一位男孩在汽車意外中受傷或死亡，他的祖母可以提出控訴。這類對失去鍾愛的人的上訴（LOSS OF AFFECTION）還未擴展至其他省份（安省是唯一可以為失去鍾愛的人提出控訴的省份，不過，必須是意外死亡才可以）。

對於一些會要求索取高賠償數額的客戶，他們的保險費用多會大幅度提升。加拿大一間航空公司，其保險費用由原來每年二百五十萬元升至每年九百萬元。在某些情形下，保險費的增加是因提供保險的公司數量有限所致。現在只有三間保險公司願意接受環境污染的保險，其保險費用相信會上升七成，而接受石油公司投保的保險公司，則由原來的十五間縮至現時的五間，而石油的保險費用將會上升兩成。對於一些較少冒險性的保險，保險費用將會保持原來價格，不會上升太多，藉此爭取顧客，長遠來看，愈少保險公司競爭，保險費用的增減便不會受太大牽制。對一些保險公司來說，他們必須清楚公司的賠償歷史，避免接受可能帶來損失的保險；最多只能虧蝕百分之五，如超越這個範圍，後果堪虞。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行
（香港滙豐銀行集團成員）
COMMERCIAL OFFICE: 2-FIRST CANADIAN PLACE, #2240
EXCHANGE TOWER, TOR. TEL:868-0050
穩如泰山　歷史悠久　遍佈全球
多倫多華埠分行
登打士西街四二一號
421 DUNDAS ST. W. TOR.
ONT. M5T 2W4
電話：(416)598-3982
營業時間
星期一至四 上午十時至下午四時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午三時
士嘉堡分行
士嘉堡慶龍中心
23 GLEN WATFORD DR.
SCARBOROUGH ONT. M1S 2B7
電話：(416)291-5717
韋崇錦 經理
W. K. WAI
何汝材 行政經理
DENNIS HO
各類活期及定期存款利息優厚
全數由香港上海滙豐銀行保證
儲蓄客戶可在上列各分行提存
滙款回鄉可直接到達中國各地
電訊滙款世界各國可即日抵達
經理 姚振文
GERARD YEU
行政經理 陳熙鎏
CHARLES CHAN

ROYAL LePAGE
謝陳蓓蒔 BESSIE TSE
2781 YONGE STREET TORONTO, ONTARIO M4N 2H8
公司：487-43[illegible]　住宅：483-8407

BAYVIEW及CUMMER
全新磚屋
建築商精心設計建造，2900平方呎，175呎深地段，向南花園，雙車房，中央冷氣，客廳及飯廳分開，廚房俱最新設備；全屋鋪設磁板地，上等地毯及意大利磁磚，復古式刻花窗及玻璃門，間格特別，與眾不同，交通近便，開價廿餘萬，從速約看！
BESSIE TSE（謝太）

加拿大經濟一周

公司業績

UNICORP

UNICORP CANADA CORP.合併了UNION ENTERPRISES LTD.後，每位股東所得的利潤反而減少了。首四月份利潤未加特別的項目是三百五十六萬元。但UNICORP要繳付二百七十四萬元的優利被股息，因此每股由原來的廿仙跌至每股十仙。此外，四百八十九萬特別利潤使純利增至八百四十五萬元或每股七十二仙。總收入由二千一百萬元增至四千〇八十萬元。

FLEET AEROSPACE

ST. CATHARINES的FLEET AEROSPACE CORP.，六個月來的總利潤爲八十萬元或每股三十一仙，若與去年的八十六萬一千元或每股三十四仙比較，損失了大約六萬元。是次損失是由於FORT ERIE製造場的職工罷了三個半星期工所致。不過，罷工並沒有影響訂單，該機構的發言人表示，到九月時一切便可回復正常。

CROWNX INC.

CROWNX INC.首四月的利潤上升了四倍，由三百三十萬元增加至一千二百五十萬元。該機構從"皇冠人壽保險公司"獲得一千二百一十萬元。"皇冠人壽保險公司"的純利是一千五萬七百萬元或每股六元四角二分。該公司的收入更增至五億一千六百萬元，上升了百分之十三。

BITTNFR PACKERS

DOMINION STORES LTD.已把它屬下的BITTNER PACKERS LTD.賣了給三名高級經理，售價是三百至五百萬元。雙方都不願把實際價錢公開。BITTNER原有的一百五十名職工將會被保留下來。

PERMANENT

PERMANENT財務公司指出，截至三月三十一日止，該公司的利潤上升了百分之三點九，而資產方面則升了百分之八點六，使資產總值增至七十七億元。

GRAFTON GROUP

多倫多的GRAFTON GROUP LTD.於四月三十日計算的純利增至七十一萬二千元或每股五仙，一年前的利潤只有五十三萬九千元或兩仙一股。特別的零售公司收入則由七千八百四十三萬元增至八千六百三十三萬元。

工商機構利潤
首四個月微增

加拿大機構於本年度首四個月的利潤並不能如八四年般那樣豐厚，這是因爲加幣貶値及利率低所致。不過，已比預期的利潤爲高。很多分析家表示首四月的利潤將不會有太大進展，因爲美國經濟增長緩慢。但最近的經濟學家指出，加國的經濟比美國的經濟表現良好，現時，有很多分析家已在提高他們對利潤的估計。

根據道瓊斯調查的一百六十八間機構中，首四個月的利潤上升了百分之十三，由原來的十七億六千萬元增至十九億八千萬元。

當中的十四間木材產品公司由原來八百六十萬元的利潤增至七千九百六十萬元。其中，印刷公司的成績較出產木材的公司優越。

二十三間汽油公司的淨利潤上升了百分之十五，由一年前的五億四千七百九十萬元增至六億三千零八十萬元。

但三十間礦產公司的利潤則下跌了百分之三十七，由原來的九千三百九十萬元跌至五千九百萬元。此外，四十四間製造商亦要承受百分之十三的由原來的三億八千八百一十萬元下降至三億三千九百二十萬元。不過，特別商品的製造商及汽車公司仍然是較賺錢的機構。

至於鋼鐵廠，利潤上升了百分之六十六，由原來的二千二百二十萬元增至三千八百四十萬元。STELCO INC.今年的利潤是一千九百七十萬元，與去年的七百六十萬元，簡直是天淵之別。

十間公共事業機構的利潤上升了百分之十五，由一年前的四億三千三百八十萬元增至四億九千八百四十萬元。七間化學及紡織公司的利潤下跌了百分之五十一，由原來的三千八百四十萬降至一千八百七十萬元。五間出版社的利潤上升了百分之十三，由原來的五千六百四十萬元增至六千四百萬元。此外，八間信託及財務公司的利潤上升了百分之五，由原來的三千六百九十萬元增至三千八百六十萬元。

最後，包括各類行業的廿四間公司，它們的利潤爲百分之五十九，即由原來的一億三千四百六十萬元增至二億一千四百三十萬元。

上月二千餘公司破產

上月全加國有二千三百五十七間商行及個人機構宣佈破產。與去年四月的二千六百四十五間比較，下跌了二百間之多。其中安省有七百三十四所，魁北克省有六百六十八所，卑詩省有三百三十一所，亞伯達省則有三百間。一九八五年首四個月的破產公司總額爲九千六百九十二間。

銀行業務無大進展

銀行利潤經過一月三十一日的紀錄，將不會有太大進展。其中有好表現的銀行將會繼續維持其增長，但其他銀行的利潤將會停滯不前。從整個銀行行業來看，"沒有功效"的借貸息額非常高，而且向第三世界的國家收取利息是件艱巨的事情。

不過，銀行如多倫多道明銀行，國內銀行和帝國商業銀行都有較好的表現。

道明銀行是表現最優越的銀行。其公債及證券交易常爲投資者帶來意外的驚喜。而國內銀行的客戶存款率和機構借貸的費用更爲該銀行帶來不少利潤。雖然帝國銀行的表現不是太好，但也開始趕上其他銀行，至於加拿大最大的銀行——皇家銀行，投資者對它的期望頗大，但它的表現並不理想。該銀行的資產，有百分之三是"沒有功效"的借貸，因此這銀行在經濟復甦後的第二年仍未能恢復其元氣。斯高沙銀行的表現只是平平而已。

阿根廷國欠下各大銀行共九億美元利息，除了拖延外，也沒有其他可行的辦法，因此銀行對他們也無計可施。利潤下降是必然之事。

逾四千億元投入股市

股票市場的價格經過四天的暢旺交投，指數已升至二千六百五十九點一一。據估計大約有四十三億加入了多倫多證券交易所內，使總額增至二千零十三億元。影響此次指數上升的因素包括利率低跌、大機構財務的改進，股息增加和分股。加拿大市場的實力源於黃金市場。金幣的價值非常高，這反映了美金疲弱及美國財務機構公佈其困難所引致。

外交政策低調

加拿大外交政策綠皮書已呈交眾議院省覽。這份報告書對國家的經濟前景並不十分好看。由於加國在世界交易的股份下降，加上天然資源的需求減少，綠皮書建議與美國建立進一步的貿易關係。它又把外交問題分門別類，如國防、和平、部隊，減少製造核子武器，支援外國及經濟發展等。但其中心仍以貿易爲主，因爲貿易在加拿大總國民生產收入中佔了三成。

加拿大在世界市場的股份，由原來的第四位跌至第八位，其中製造品的出口損失最大，這部份亦是製造最多就業機會的行業。綠皮書只指出與美國交易的好處，但沒有提及加拿大的工商業在美國強勁工業影響下會有什麼壞處。同時它只是對現時保障加拿大紡織、皮鞋、衣服、汽車和農業措施提出疑問，但沒有提供什麼建設性的辦法。

劉氏保險代理有限公司
LAUS INSURANCE BROKERS LTD.
保險代理
汽車 房屋
商業 人壽
497-7073
2190 Warden Ave.
Ste. 214
Scarborough, Ont. M1T 1V6

誠聘營業代表
請電
597-1648 約晤
時代周報
MODERN TIMES

在一八八五年
監護署"曾爲
控上法庭的孩
利和賠償。最近
不少牽連父母
待孩子的案件。
自一九七六
OYD PER
的高級官員，
百四十位律師
案外，還要處理
五千萬元的信
五〇年自法律
監護署工作。
作兩年的他，
三十四年之久
在這段工作
不少案件。當
到不勝唏噓的
利毫不苟且的
裘受害孩子爭
利時，這些悲
。較爲特出的
。一位年輕的
子在遊樂場玩
她扣上安全帶
親的懷抱，並
癲癇突發。監
的負責人索取
是該公司應該
遊戲，對於沒
，是會造成
。一位十四歲
做暑期工時，
機，而引致一
柏利爲該男孩
留下鎖匙在拖
生爲理由，使
。另外一宗
天他準備上
了四歲大的
後來，柏利
，爲她索回

430 DUND
地產
策劃
誠聘
專人
請與

爲兒童爭取權益的尖兵

※小凡

在一八八五年建立的"安省官方監護署"曾爲不少因意外發生或被控上法庭的孩子爭取他們應有的權利和賠償。最近，該署也開始處理不少牽涉父母爭奪孩子監護權及虐待孩子的案件。

自一九七六始，尼洛柏利（LLOYD PERRY）便是監護署的高級官員，他除了統領這個有一百四十位律師和社會工作者的辦公室外，還要處理資助此監護署一億五千萬元的信託基金。當柏利一九五〇年自法律系畢業後，便投身在監護署工作。原來只計劃在該署工作兩年的他，後來竟在那裡工作了三十四年之久。

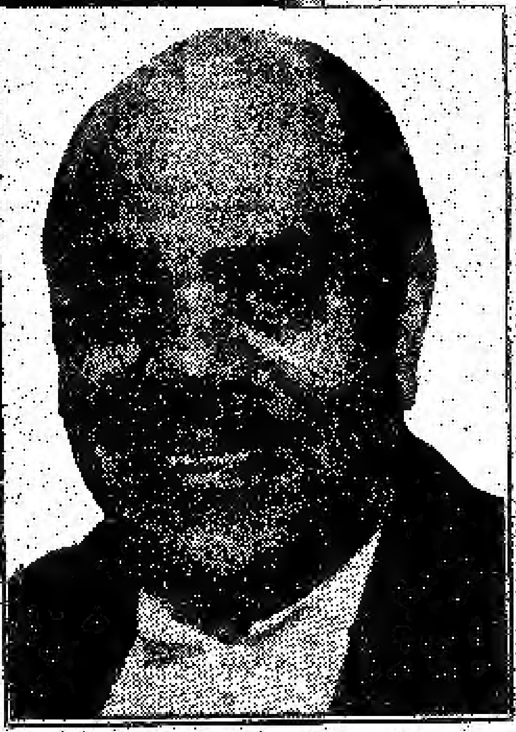
在這段工作期間，柏利曾處理過不少案件。當中有很多都是令人感到不勝唏噓的悲劇。不過，由於柏利毫不苟且的工作態度，以他來代表受害孩子爭取他們應有的個人權利時，這些悲劇都能添上一些喜樂。較爲特出的有以下數宗案件：

。一位年輕的母親抱着剛學行的孩子在遊樂場玩機動遊戲，由於只有她扣上安全帶孩子在中途被拋出母親的懷抱，並且撞傷頭部，引致羊癲瘋突發。監護署爲孩子向遊樂場的負責人索取了五萬元賠償，理由是該公司應該知道如此危險的機動遊戲，對於沒有扣上安全帶的孩子，是會造成嚴重的創傷。

。一位十四歲男孩在他舅父的農場做暑期工時，由於不曉得熄掉拖拉機，而引致一死一傷的慘劇。後得柏利爲該男孩請命，最後以他舅父留下鎖匙在拖拉機內才導致悲劇發生爲理由，使那男孩得以洗脫罪名。

。另外一宗悲劇牽連一位父親。一天他準備上班，把車子倒後時撞倒了四歲大的女兒，使她受了重傷。後來，柏利代表女孩控告她的父親，爲她索回七萬五千元的賠償。

在安省監護署工作近三十四年的柏利，喜有新血補充。



麥他維殊接替柏利，以他的法律實習經驗，接受更多挑戰。

。一九七九年，柏利接到由紐約一位律師打來的電話，通知他有一些屬於三位孩子名下的油畫被人盜去，並且已準備經安省運往歐洲的黑市市場出售；油畫的收藏地點是在一個貨倉內。於是，柏利立即通知警察展開監視行動，同時向法庭申請手令，使油畫能隸屬那三位孩子的名下。最後，警方亦拘捕了盜劫油畫的匪徒。

從以上的案件來看，柏利可算是一個經驗老到的"官方監護員"。不過，他也曾作過錯誤的判斷。數年前一名奎亞那婦人被遞出境，柏利便爲她的五名孩子爭取領養及居留權，當時的領養人爲基頓拿市內的教授。後來，這名教授被控告性騷擾那五位孩子罪名成立。柏利爲這事感到非常痛心及後悔。但他說那時實在無法從教授的背景，找出此變態行爲的跡象。

現年六十一歲的柏利，已於去年十二月三日辭去，官方監護員的職責。柏利除了想轉變職業目標外，更認爲監護業需換上新血來接管。

接替柏利職位的，是律師威爾遜麥他維殊（WILSON MCTAVISH）。麥他維殊還是法律系學生時，曾替森美格蘭治（SAMUEL GRANGE）律師工作。一九七九年，格蘭治律師當時已是法官被委爲研究密西沙加火車出軌一事的小組主席，而麥他維殊亦被他邀爲顧問員，這是麥他維殊實習法律的其中一次經驗，對他加入監護署工作有莫大裨助。

雖然收入會下降，但麥他維殊認爲這是一項有價值的工作，因爲官方監護員能保障一些不能保護自己的人士。而且只能活一次，能夠參與公衆服務，實在不容錯過。

麥他維殊的父親是一位醫生，原想攻讀醫學的威爾遜後來轉爲攻讀法律。在多市一間律師樓工作了十年，在一九七四年便自設律師行。後來，他又決定在密西沙加市開設律師行，因爲他的新居已遷往該市鎮。初時，他抱著戰戰兢兢的心情來開業，不知會不會有顧客上門。但十年的工作經驗並沒有白費，現時，他的辦公室亦有另外四位律師一起與他工作。

在火車出軌一事中，麥他維殊更與其他律師組織了一個免費服務小組，爲密西沙加市的居民提供索取賠償和受襲者等服務。他對藝術品有極大興趣，除了是業餘演員外，也是一位業餘畫家。

新世紀地產
NEW CENTURY REAL ESTATE CORP
430 DUNDAS ST.WEST SUITE 202-203 TOR 593-9305
忠誠爲大衆服務
電腦系統化
地產買賣　大小按揭　產業管理
策劃發展　投資移民　屋值估價
本公司職員通國、粵、英、越、潮、閩、台等語言。
誠聘地產營業代表，有及無經驗均可，或欲新加入本行人仕專人輔導，佣金特優，設備及制度良好，設有專用停車場。
請與萬榮業先生聯絡。

薛洪崑地產公司
H. K. SIT REALTY LIMITED
484 DUNDAS ST. W.
TEL: 977-0630
旺舖招租　合各行生意

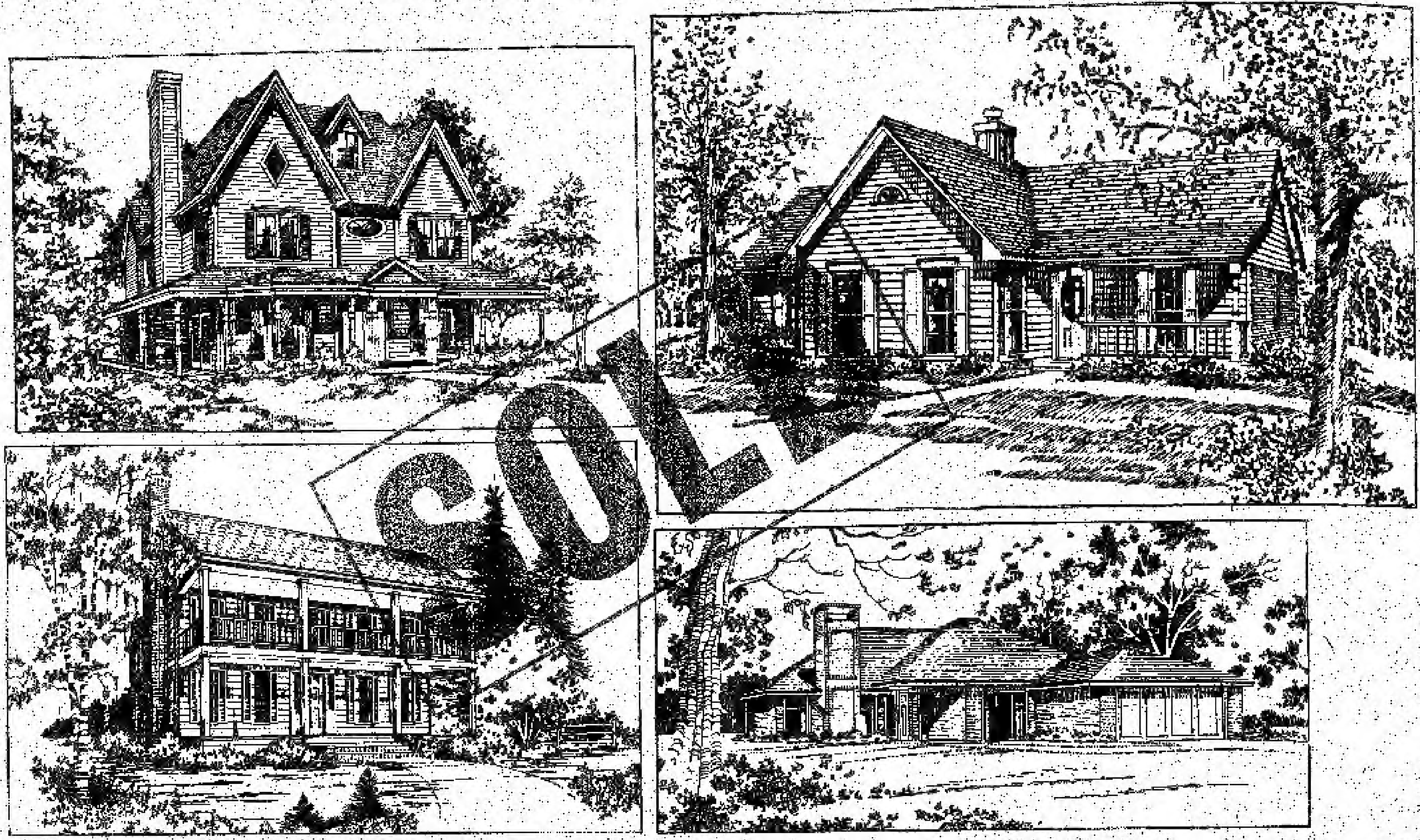
442 DUNDAS ST W.
1400 SF

259 SPADINA AVE
18000 SF

251 SPADINA AVE
4500 SF

293-299 SPADINA AVE 9000 SF

◈ 青雲



人很奇怪，往往對以萬元計的血汗金錢換來的樓宇所知不詳。

買樓是一般人一生所作的最大投資，所以有許多要點是需要注意的。首先，我們要小心選擇地區。地區的貴賤當然與環境和樓宇的狀況分不開。但買一間四週圍繞着平價屋宇的高價屋也很不合化算。因此類屋很難脫手。其次，最好不要買區域內第一間改頭換面、與別不同的樓宇。要是其他屋主不改裝他們的樓，你的也就變成僅此一間，賣屋時，他人對閣下的怪屋亦許會不屑一顧。

當然，買屋和其他買賣一樣，不能超出預算（通常屋價最好不要超出個人收入的兩倍半，換句話說，個人收入五萬元的，買屋不要超過十二萬五千元）。況且，其他費用如律師費、保險、土地轉手稅、搬遷費、裝修費、換購新傢私和電器也不能忽略。但購買比預算稍貴而仍在能力之內的樓宇，卻能防止你頻頻搬屋，幫助你省錢。

外表具吸引力的樓字是不設實際的，人乃住在室內而非室外。內部裝修設計的魅力亦會隨着屋主搬離的傢俬逝去；實用的設備才是最重要的。

其他值得研究的地方是房屋離購物地點的遠近、交通是否方便，娛樂場所是否足夠等等。

房屋林林種種，要找一間合適

的真頗費心思
庭成員的多寡
到那裏去。在
八口一張床吧
間、衣櫃的大
的生活情況。
的情形也並非
選擇房子
但要找到一間
要依靠地產從
可靠、代為效
地產從業
，說起來替
矛盾。可是，
將好、壞的地
，但有時一些
交易，便會不
主蒙受不少損
為此，選
除了靠相熟朋
約晤他們，詢
銷經驗，所屬

鍾偉雄地產・保險代理
汽車，房屋
商業，人壽
585-2293
294 Spadina Ave.,
Suite 299 Toronto, Ont.
（嘉禾戲院對面）

保險期滿 免費重估

多市商場新盤上市

年租淨收	售價
$130,000	$1,350,000
$100,400	$1,250,000
$69,000	$760,000
$77,000	$860,000
$52,000	$470,000

另有大小商場多個請電查詢
旺財生意
BELLEVILLE 市中商業區西餐館有酒牌 年銷百多萬，租約佳，前途極佳
KITCHENER 市中西餐館，年銷四十萬，祗售十餘萬

施可地產有限公司 K. SEE REAL ESTATE INC.
RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INVESTMENTS
★ 投資按揭
★ 生意頂讓
★ 樓宇租售
★ 地產買賣
MLS TEL: 977-0578
新址：
500 UNIVERSITY AVENUE
SUITE 618
TORONTO, ONTARIO
CANADA M5G 1V7

259 BRO
TORONTO

PAPE
SUBWAY
幾步路到P
，兩廚兩廁
水喉，全間
業主，保養
包威廉 公

全磚二千
百呎全新
全磚二千七百
三或四睡房
設計材料一
十四萬九起
499-42

五層複式
大利業主
五層複式意
磚屋，舉步
暖設備一流
餘。
499-42

從計劃、斟盃到交易

買屋須研究的細節與步驟

的裝飾費心思，但房屋的大小爲家庭成員的多寡規限，要差也不能差到那裏去。在加拿大，總不能一家八口一張床吧！另外，臥室、洗手間、衣櫃的大小和數量也應適合你的生活情況，不然，早上爭上廁所的情形也並非有趣的。

選擇房子的條件說了一大堆，但要找到一間"合心水"房子，多要依靠地產從業員，然而選擇一位可靠、代爲效勞的專業者並不容易。

地產從業員主要是爲買家服務，說起來替"買家服務"好像有點矛盾。可是，每一名從業員都需要將好、壞的地方全數講解給買家知，但有時一些害群之馬，爲了完成交易，便會不擇手段的矇騙，使買主蒙受不少損失。

爲此，選擇地產從業員的方法除了靠相熟朋友介紹外，其次便是約晤他們，詢問一些問題，例如推銷經驗，所屬的公司是否可靠，和他們最近推銷的成績等。

若想更深入了解他們的話，可以索取他們以往的客人名單，一一詢問究竟。

在大多市內共有一萬四千五百名地產從業員，而在安省則有三萬七千五十四人，所以選擇一名可靠、買家覺得滿意的並不困難。

可是，有時一名買家分頭四處找人看屋，而使很多從業員失去代客找屋的興趣，弄巧反拙。所以，若存誠意找人做事的話，便應該誠懇地聘請，而不要"朝秦暮楚"，以免誤人誤己。

有時適合自己的房子並非朝夕間可以找到，故應該有預算花數個星期甚至數月的時間才可找到的。而不應受時間或別人壓力的影響，草草成交。

看中一所房子後，在簽署買賣條款前，最好聘請一名資深可靠的房屋檢查員深入調查那所房子，以免受愚或日後發生問題。

當檢查員到達時，最好與他一同檢查房子，知道他們檢查些什麼地方，至少也可以知道總水掣的所在和電錶房的操作。

檢查員需要調查的地方很多，例如保暖設備是否裝設了被禁的UREA FORMALDEHYDE FOAM，牆紙內是否有裂開的牆壁，地庫有無漏水；天花上的水印、冷暖氣系統、不平衡的地面、火爐、白蟻是否存在、水喉、屋頂和去水渠等。

據一間的檢查公司代表說，檢查房子的平均時間大約需要個半小時，而價錢由一百二十五元起。普通一間價值高達二十萬的房子，檢查費用大概是二百元，若超過這個二十萬大關的話，每多一千元便要多收費一元，餘此類推。

若全屋的檢查報告是滿意的話，便應該遞交條款；又若等不及待，需要儘早購買的話，條款最好寫明"需要檢查才可作實"的字句，以免貨不對辦。

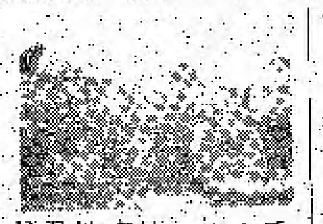
在擬定條款時，要看個別情況定價，包括：產業爲什麼要出售，業主是否要急賣和目前此屋的需求情況等等，而開價最好是低點，以便有討價還價的機會。

在訂金方面，雖然沒有規定限額，但爲了表明買家的誠意，最好落五千至一萬元的訂，而且，在未接條款之前，最好給律師看看，以期得到法律上的保障和免除賣家欠債，買者代還的問題發生。

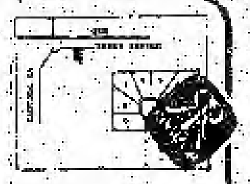
正式完成交易的時間，最好是雙方同意的日子，而站在買家方面，應該撥多點時間作準備功夫，例如賣去現有的房子和安排按揭等，但最好的搬遷日子莫如暑期，因當時有孩子的家長可以代爲另找學校，和在暑假內整理新房子，準備冬天的降臨。

蘇明漢實業 JAMES SO REALTY LTD.

259 BROADVIEW AVENUE, TORONTO, ONT. M4M 2G6 電話：465-2412
3638 VICTORIA PARK AVENUE, WILLOWDALE, ONT. M2H 3B2 電話：499-4200


幾步路到PAPE地車站，六大房，兩廚兩廁，新暖爐，新電綫，新水喉，全間屋幾年前裝修過，西人業主，保養一流。
包威康 公司：465-2412

誠聘地產從業員
本公司總行位東區華埠，分行位新世界酒樓商場，地點一流，設備齊全及電腦化，待遇優厚70%－90%，設訓練班教導初入本行之從業員，以身作則，收效顯著。歡迎全職或兼職，有無經驗均可。 請電 蘇明漢
總行 465-2412 分行 499-4200 住宅 292-2134

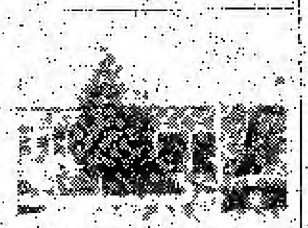
密西沙加住宅吉地

密西沙加住宅吉地SOUTH SERVICE RD/CAWTHRA吉地一大塊，可分成九個獨立住宅在盤，交通甚便，環境好，廿五萬。 林瑞璣
465-2412 755-8202

全磚二千七百呎全新屋

全磚二千七百呎全新屋意大利商建，三或四睡房，大地段，堂皇華麗，設計材料一流，五款任君選擇，由十四萬九起。 司徒炎聰
499-4200 住宅 498-8089

McCOWAN/SHEPPARD

獨立四大睡房、主人房有套浴、三廁、大廚房、廳有壁爐，西人業主好保養，近交通學校買物，十萬零六。 周劍生
465-2412 住宅 298-1789

平過交租

GERRARD & JONES，三睡房，有泊車，低息銀期，保養好，只五萬九千，快者得手！
陳韻平 465-2412, 977-1967

牛奶店生意承讓

牛奶店生意承讓DANFORTH RD/BIRCHMOUNT，牛奶禮物店，一切生財用具，每年生意十萬，附近大廈林立，店主人手不足割愛急讓二萬一。
黄智琛 465-2412 362-3161

五層複式意大利業主

五層複式意大利業主萬壽宮之南全磚屋，舉步巴士站，保養如新，保暖設備一流，業主換新屋，十一萬餘。 蘇太
498-4200 住宅 292-2134

密西沙加高

密西沙加高尚住宅三千餘呎五大睡房，全磚龍屋，兩個大主人房均有四至五件套浴，中央冷氣，應有盡有，十九萬餘，勿失良機。
羅陳惠霞 499-4200 731-3889

士加堡兩睡房

士加堡兩睡房，交通極便，西人屋主十分整齊，向南，四萬五千。
ELIAS 465-2412

芝蘭街夾 Coxwell

芝蘭街夾COXWELL半獨立三睡房，十分整齊，每層有廁所，車房、洗衣房在第一層，七萬三。銀期好。 黄時匡
465-2412 622-5448

意大利式高雅庭園

華 耀 馬

北約克區近年的發展急劇，特別是沿著YONGE ST。FINCH AVE。地方，購物中心，商業和住宅大廈林立，宛如小型市鎮。

附近一帶的住宅區，也正在蛻變，很多四、五十年的舊式房正在不斷改建拆卸，變成一幢嶄新的雙層獨立房子，位於YONGE ST。和FINCH西北面的249 DREWRY AVE。便是其中的例子。

此房子是意大利式的庭園設計，外表十分堂皇華貴，可泊六部車的車路引進雙車房。車房內一邊設有一個深四呎半的地槽，可站在裏面抬頭修理汽車，是喜歡動手修車人士的喜訊。

雙車房側是寬大的前園天井，用一條條的磚柱開著裏面種有各式各樣的花草，欄上中間一塊小小的碎石地，就像小公園。

從這小小公園側面的磁磚石級上去，是一道中正雙扇大門，推開門是一個寬敞的前亭，高度足有十多二十呎，配上古色古香的吊燈和拱形大窗使人覺得高雅。

前廳的左面通往一個不大不小的客廳，同樣設有拱形大窗。客廳後則是拱型通道，與飯廳連接。後者另一邊是寬濶的廚房和早餐房。古銅色的橡木櫃和應有盡有的廚具，使一家之煮減少辛勞。

早餐房有雙扇玻璃門，可通往後園和露台，使那些茶餘飯後的人士不單可以在青葱的草地上散散步幫助消化，還可以在露台上乘涼。或在炎夏的下午享受一覺午睡！

後園裏植有兩棵梨樹、兩棵車厘子和三棵李子，對那些愛吃生果的，品嘗家中的產品確別有一番風味。

愛醃肉的人士，住在那裏也會稱便，因後園裏的小屋是為製造醃肉而設。裏面滿是掛醃肉的鐵架和一

個巨型的火爐，使人回想到臘鼓頻催的境況。

加拿大的冬天特別長，在早餐房隔壁的家庭室，有熊熊全磚到頂的壁爐，冬夜裏一家大小圍爐取暖，閒話家常，其樂融融。

夜深了，可從前廊的迴旋橡木樓梯直上二樓的四間睡房去，將孩子照料好，然後跑到主人套房去，倒頭便睡。睡不著的，也不用愁，可打開睡房裏通往露台的扇門，與繁星作伴，直到天明。

早上需要工作的，住在那裏也會稱便，因不遠處便是巴士站，可乘車到達YONGE STREET，然後轉車到達目的地。需要上學的，就連巴士也不用乘搭了，因附近有學校多間，計有LEWISE BEATTIE SECONDARY SCHOOL和R。J。LANG ELEMENTARY AND MIDDLE SCHOOL。

需要購物的，附近大小的商場可以滿足不同的需求，如位於STEELES夾YONGE西南角的TOWNE AND COUNTRYE購物中心和街角的小型店子，都是購物者的對象。

若不愛購物，而喜歡安坐家中的話，三千方呎的家居環境會令你舒舒服服。但代價並不是一般人可以負擔得起——三十四萬元。

但是，若價錢對一些腰纏萬貫人士或專業人士而言，可能是一個小數目。所以若有興趣人士，可致電佳業地產林陳肖玲（MARY LAM）聯絡，公司電話是*499-8822*。

寶華地毡

寶華裝修

想鋪地毡呀！ 請到寶華喇！

寶華地毡字號老－寶華地毡手工好

承接一切裝修工程－柏文改裝－土庫間格

磁磚 油漆 牆紙

大小工程 免費估價

信譽可靠 寶華公司

292-6474

50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205

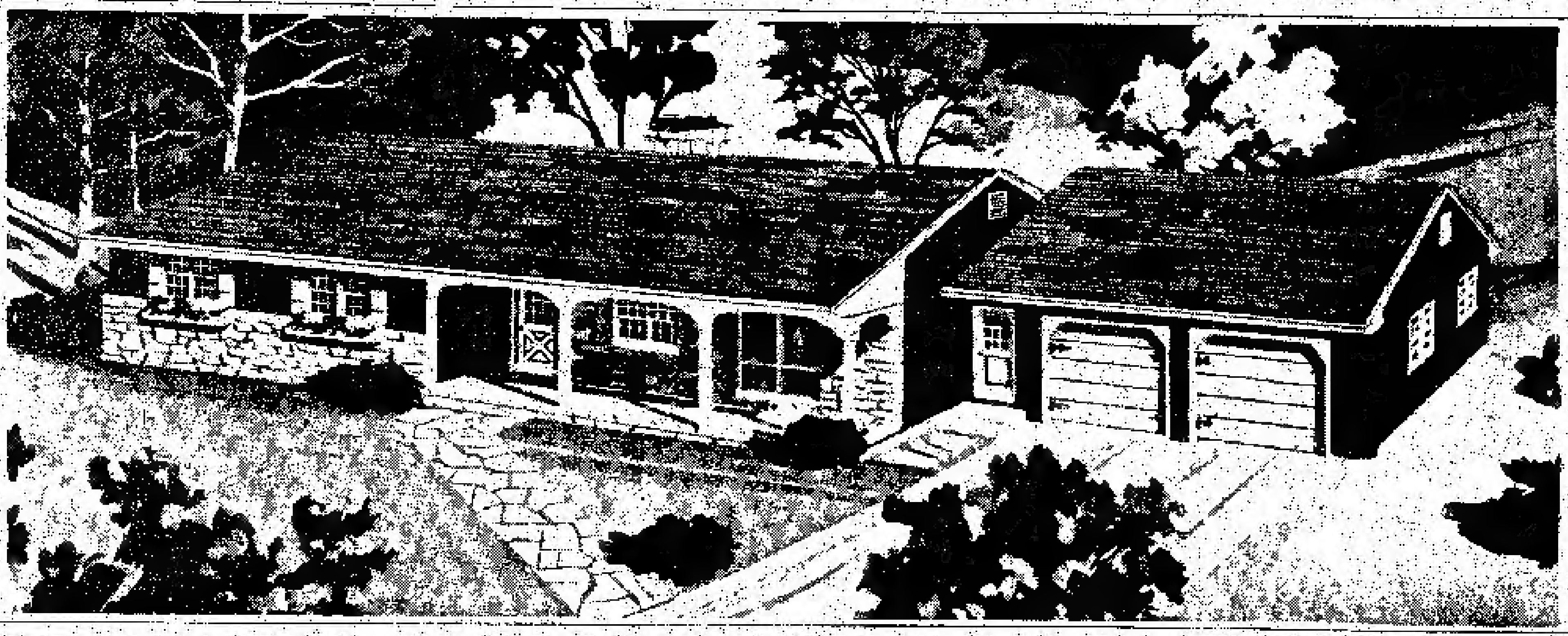
加國初期的建築
一層樓的藍圖中表
的門廊就如一個中
每個廳房。

藍圖所示的三
廊，而浴室和衣櫃
用途。主人房內的

實業 地產

4142

房屋設計



格調高雅的平房

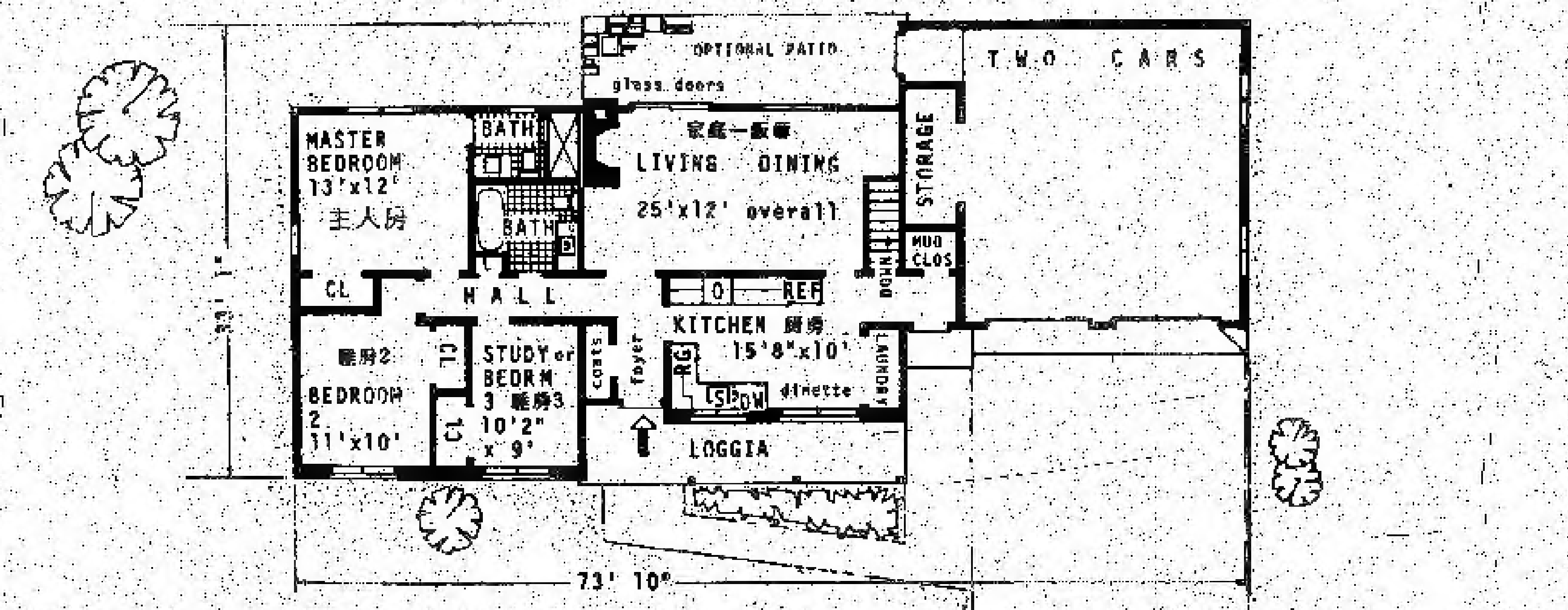
加國初期的建築式樣，在這個只有一層樓的藍圖中表露無遺。附有衣櫃的門廳就如一個中央大堂，可以到達每個廳房。

藍圖所示的三間睡房都有自己的走廊，而浴室和衣櫃的設立，則有隔音用途。主人房內的私人浴室，其內的浴缸更裝上了玻璃門。

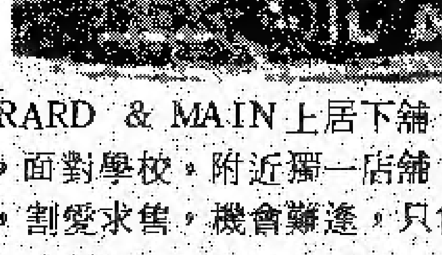
客廳及飯廳設在屋的後部，使你的家庭能享受不受外界騷擾的寧靜，此外，廳內有一度玻璃門可通往天井。廚房與小吃間設在屋的前部，可以讓你一面工作一面欣賞屋外的景色。小吃間不單寬濶，而且有一排窗門，使這個飯間更爲清爽怡人。而廚房的櫃枱，則有嵌入牆內的爐頭。另外還有雪櫃和洗碗碟機，洗衣房則設在飯間的另一邊，使用時非常方便。

這個藍圖值得一提的地方是房屋與車房之間另設有一個入口。這個入口有一個門廊、清除污物的內室及地庫進口。這樣，所有貨物便能直接運往廚房，不致弄污其他廳房。

雙車房的後部，設有一個出入口，若由天井經此出入口進入屋內，必先經過貯物室及清除污物的內室。車房的一邊設有窗戶，方便居住人士在此修理汽車。車房門用的古老木材，襯托着拱形的前廊，更顯得這所房子的高雅格調。



置 地 實 業
LANDMARK REALTY INC.
299-1818



GERRARD & MAIN 上居下舖，家庭生意，面對學校，附近獨一店舖，東主多病，割愛求售，機會難逢，只售八萬餘。

唐顯鋒 RONNIE TONG
4142 Sheppard Ave. E. Agincourt, Ontario Canada M1S 1T3

聯和建築裝飾工程有限公司
UNITEDWELL LTD.
CONSTRUCTION, DECORATION & STORE FIXTURE

專業設計　　滿意服務

承造一切商業住宅設計工程

100 CARLAW AVE TOR. ONT.
461-3632 461-2616

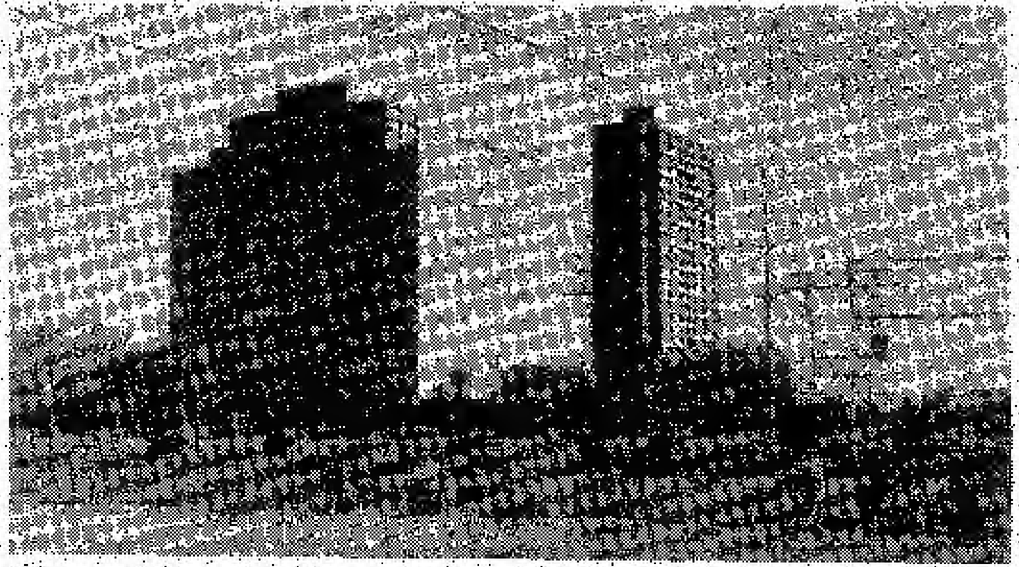
認識城市

費明頓公園住上七十二個民族

費明頓公園（FLEMINGDON PARK）不是公園，而是一個"謎"。在這只有一平方英里的地方，住上二萬人口，擠在八千人單位的住宅大廈及鎮屋內。從人口統計學來看，這裏應有不少社會及文化上的問題，不過很奇怪，費明頓公園卻有不少活動在進行中，爲這個社區增添不少色彩。

遷來這裡居住的人，都期望最壞的事情發生。就如麥潔倫女士，當她的丈夫在一九七〇年提出舉家遷往此處居住時，她感到非常震驚。不過，經過了十五年時間，她們一家已在這塊地方落地生根，對於能在艾靈頓，唐坊與唐谷範圍內安居的家庭，這眞是罕有的例子。

費明頓公園在地圖上不易被人發現。這個地方有七十二個少數民族。根據一九八一年的人口調查統計，此區每三個居民便有兩名是在加境以外的地方出生。而從亞洲來的移民，更是從歐洲及英國來的兩倍。



費明頓公園的社區有兩間公立學校，天主教、初中及高中學校各一間。學生共有三千名。兩間公立學校，GATEWAY和GRENOBLE更是北約克市最大的公立學校。每逢星期六，便有五百名學生前往GATEWAY學習十一種不同的祖裔語言。

無論怎樣，此處已有數名熱誠的居民努力地使費明頓公園成爲所有人眞正的家園。那裏現在設有一間警察中心、律師樓、加拿大紅十字會的分支和提供翻譯服務的援助服務代辦處。此外，於一九八一年建了一座資料中心，內有圖書館、七層高的老人住宅樓宇，游泳池、健身室及會議室。該處有一個冰上曲棍球場所及數個網球場；另有一些網球場正在改爲藍球場，讓不喜歡打網球的人士可以享受另一項球類活動。電力公司的電纜橫跨費明頓公園的中部，這兒爲居民提供了足球與壘球的運動場所。同時更令這裡豎立十多幢石屎樓宇的地方多一點綠意。如果從交通與服務方面來看，費明頓公園實在是一個舒適和方便的地方。

一九八二年，很多住宅樓宇的業主都起來反對發展商在艾靈頓與唐谷公路交界建立三幢卅六層的高樓大廈，一路投訴到安省市政府局去，但終告無效。不過，從這件事情來看，卻反映出這裡的居民開始關心費明頓公園的社區。

三十年前，設計家曾想過把費明頓公園變爲一個如天堂般美麗的地方，結果計劃不成功，反倒建立了不少高樓大廈。當安省房屋協會購買了一系列的鎮屋時，這些鎮屋並沒有美化費明頓公園的環境，反而使這社區的"聲望"一落千丈。不過，該社區並沒有把問題公諸人前，只是繼續維持一個可以令人安居的地方。

白人在加拓展殖民地

◆煙寒

加拿大歷史
CANADIAN HISTORY

上期我們討論過加拿大的土著歷史，以後我們會再提到白人和土著的接觸，現在我們開始看看白人在十六、十七和十八世紀對加拿大所進行的探險和拓展殖民地經過。我們主要是談談法國的成就，因爲她是第一個歐洲國家將加拿大發展成爲法屬殖民地的，法國將這片屬地命名爲新法蘭西。

在十六、十七世紀時代的加拿大歷史，可以歸類爲經濟歷史。由於當時的歐洲人對新大陸進行探險的主要目的大都是以經濟爲主，希望新大陸的發現能爲歐洲的本土國帶來意外的財富和權力。但除了經濟理由之外，另一個重要的開拓理由是爲了宗教理想。當時的天主教會在拓展新殖民地新法蘭西過程中扮演非常重要的角色；教會的目的是希望能夠救贖印第安人的靈魂，他們的使命是神聖的。

至於美洲新大陸是如何被發現的，相信大家都有一點概念。在一四九二年，哥倫布爲西班牙領航向大西洋進發，目的是爲了開拓一條新的海道，藉以通往印度和中國，由於當時的陸路爲土耳其帝國所封閉，故此各歐洲國家唯有另尋通往遠東的途徑。哥倫布因此而發現了新大陸，而西班牙也因此而發了大財，成爲歐洲最強盛的國家。西班牙在短短二十年間不但與中美洲最富饒和具有先進文化的土著民族開始了接觸，而且最後還戰敗了這些民族，這些土著包括了墨西哥的亞斯德(AZTEC)族和秘魯的鷹格族(INCAS)。據考古學家的發現，這些土著的文化可與任何古文化相比而一點也不遜色，當然與加拿大的土著相比是有雲泥之別。

在歐洲進入了黑暗紀元的時候（九、十世紀左右），亞斯達人所征服的末雅（MAYAS）人已懂得建築輝煌的廟宇，裝飾廟堂的材料包括灰泥、岩石和油漆，發明了精密的日曆，擁有詳盡的象形文字和精確的天文資料。他們在天文方面的成績，包括準確地算出金星的自轉是五百八十四天，準確程度是在千分之一以內；此外他們能準確地算出日蝕和計算出一年的準確長度；另外他們的傑出成就，還有冶金術、雕刻、紡織、製陶器、裝製飾品、編織羽毛。在公元之前四千五百年，他們已懂得耕種粟米，早在公元前八百年，墨西哥已是當時的政治、宗教和藝術中心。

回頭說到西班牙在佔領了中美洲之後，大量運走土著的黃金和白銀，西班牙的發迹當然使其他歐洲國家眼紅了，於是各國都對這塊新大陸產生了濃厚的興趣。

法國於一五二四年間，派出了探險家華倫仙奴（VERRANZANO）負責探測北美洲的海岸，華氏完成任務帶回一些地圖歸國，並將他所探測的一片土地命名爲新法蘭西。可是當時法國並沒有立刻進行拓展殖民地的計劃，因爲法國正忙應付歐洲方面的戰事。

法國再度派遣探險家卡迪亞"長征"的時候，已是十多年之後。卡迪亞曾三度探訪新法蘭西，期望可以找到大量金銀，可是他卻沒有西班牙人的運氣。他最後一次的探險，更在歷史上留下千古笑柄；命運之神和他開了一個非常昂貴的玩笑。他滿載而歸的，竟不是黃金和鑽石，而是黃銅和石英，至今還留下一句諺語：「假得像加拿大的鑽石」。也爲了這個天大的笑話法國對新大陸已失去興趣。

話雖如此，卡迪亞的探險也非是完全白費的，在第一次探測時，他抵達了聖羅倫斯灣，第二次，隨着聖羅倫斯河溯源而上，抵達了今天的滿地可所在，印人稱爲豪溢拉加市（HOCHELAGA）。當時豪市已是一個人口不少的市鎮。印人稱市鎮爲加拿大（KANATA），這就是加拿大國名的由來。

與此同時，英國人開始探索新大陸。（一四九六），英國所遣派的探險家是導加堡（JOHN CABOT）意大利人。他沿着北美洲海岸航行，發現了紐芬蘭島和白頓海角（CAPE BRETON），而該區的海岸蘊藏了豐富的漁產，在五百年後的今天該區仍然是世界上漁產最盛的地區。加堡回到英國認定自己已找到了亞洲。雖然他弄錯了，但仍然得到英國商人支持他再度踏上征途。可是這次他魂斷在旅途上，而英國的探險興趣也差不多隨他而逝。直至一五六〇年，英國探險家大偉（DAVID）和科比查（FROBISHER）才重新探索新大陸。他倆的目的仍然環繞在尋求通往亞洲的道路上，希望能繞過北極，從而抵達遠東。這種信念堅定不移，在四百年後，由加拿大皇家騎警於一九二九年完成任務。

在十六世紀時代，英國和法國都沒有正式嘗試建立殖民屬地，歐洲人的出現於新大陸，主要是沿着海岸捕捉鱈魚，這是歐洲人獵取加拿大資源的第一步。繼漁產之後，動物毛皮成爲歐洲人獵取加拿大資源的第二目標；也是動物毛皮使到法國人重新對加拿大產生興趣。這種突然的轉變還是由當時時裝界所帶領的呢！

在十七世紀初期，海獺帽成爲歐洲時裝，而法國商界便一窩蜂地想打新大陸的念頭。爭取新大陸貿易專利的競爭異常激烈，結果獲得貿易專利的商家便負起拓展殖民地的責任。法國皇家將發展殖民地的工作交給商界，是由於這方法較便宜。

十七世紀的頭三十五年，是被認爲岑柏齡的時代（SAMUEL DE CHAMPLAIN），他被公認爲新法蘭西之父，是由於他的努力才創下這片殖民地的基業。岑柏齡的主要工作是毛皮貿易代表人，他的老板娣文氏（DU MONTS）在一六〇四年得到新大陸貿易專利權，而岑柏齡最初是從亞卡地（ACADIA）開始工作，亞卡地就是今天的斯高沙省。在該區他化了幾年時間在皇室港（PORT ROYAL）設立殖民地，後因嚴寒的冬季和壞血病的產生，岑氏決定往西遷移，建立了今天的魁北克市。

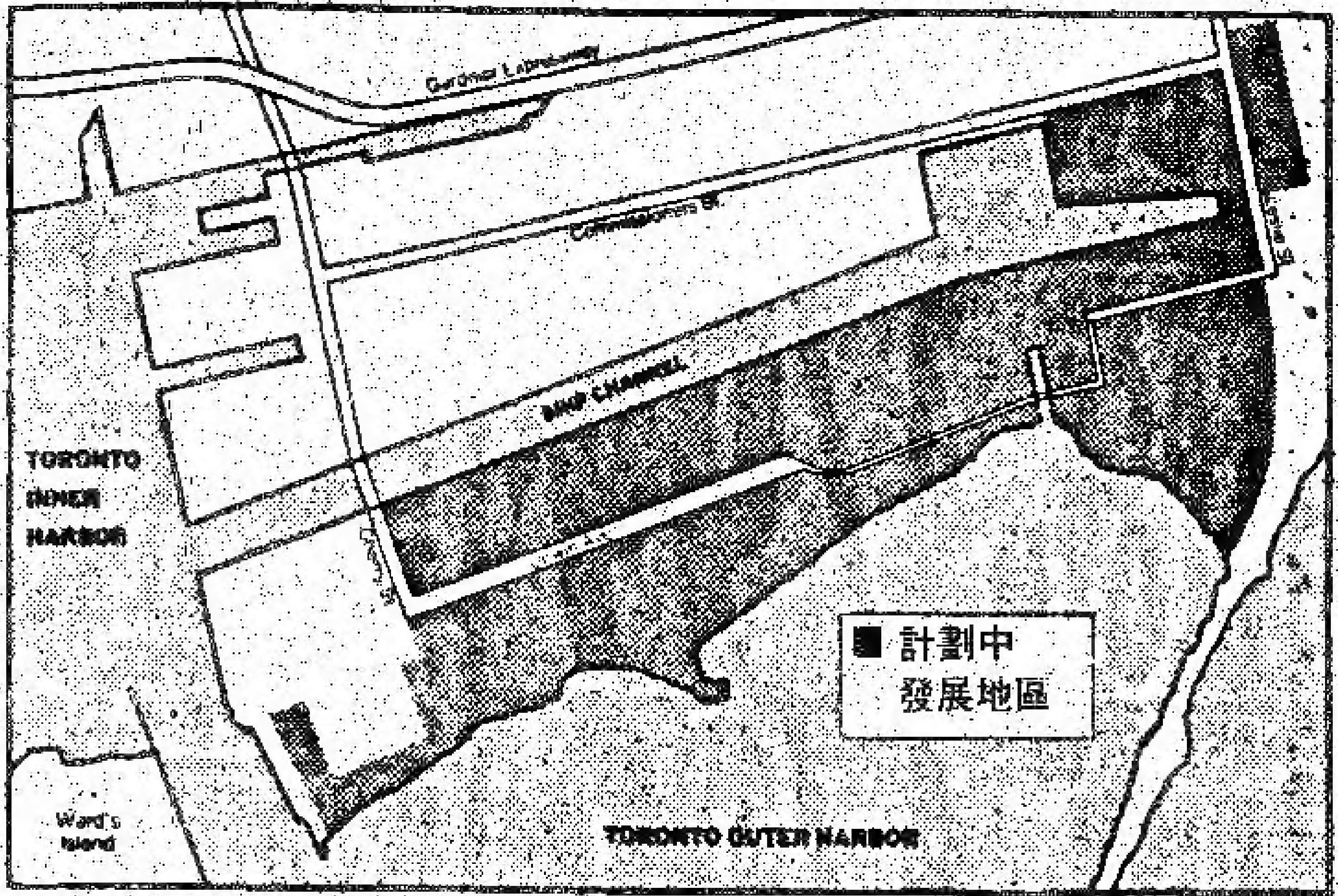
在以後二十年間，岑氏在聖羅倫斯五湖區進行了重要的探險，與該地的曉倫族建立了直接的商業和軍事聯盟。曉倫族成爲法人和土著的中間人，爲法人帶來曉倫區的毛皮，土著仍然負責獵取毛皮的工作。曉倫族的報酬是法國以軍力支持，幫助他們抵抗慓悍的依拉瓜人。雖然岑氏在開拓殖民地的功業上，寫下輝煌的一頁，但實際上從一六〇八年到一六二八年的期間，眞正的移民人口卻連一百人也不到。

移民人口增長率之低主要有兩個原因；第一，貿易公司本身並沒有興趣鼓勵移民，公司擔心新移民會

（下轉B 12）

加拿大規模最
商"麥那國際公
INTERNA
準備向"多倫多
位於LESLI
海港地區，來建

爲方便
務，分爲三
訂閱三
者每份九角
三個月：
請填妥
COMMUNI
ST WEST
M5T 1G1
姓名
性別
職業
住址
電話
本人欲訂閱
三個月 □
（請在 □



海港發展龐大商住區

加拿大規模最大的汽車零件批發商"麥那國際公司"（MAGNA INTERNATIONAL）正準備向"多倫多海港委員會"購買位於LESLIE與車屋街附近的海港地區，來建設住宅和低層的辦公樓。如果市政府批准的話，這個建議將會提供四千個就業機會。

這幅一百六十二頃的空地，若以現時的市價購買將會是每畝二十萬元。不過，市政府可能會撥款資助"麥那國際公司"。而且，海港委員會亦可藉賣地來繳付價值三千萬元的債務。

市長艾格頓對此建議非常熱衷。他表示一定會細心考慮，因爲這個計劃可以使多市的製造行業維持十年之久。不過，興奮之餘，艾格頓市長亦提出將會利用經濟學來分析這個計劃。他的計劃是在此海港興建廉價樓字。

除了這幅地外，"麥那國際公司"亦想說服電力公司出售那處佔五十畝的地，不過安省電力公司卻會把這處地方翻新，藉著燃燒垃圾來產生更多電量。

此外，"麥那國際公司"又希望購得富民山的LANGSTAFF農場，這裡大約有二百頃地。價值六千五百萬元。LANGSTAFF農場由央街伸展至榮景街。在未來十年內，大多市將會把城市擴展至此處，並且會有GO火車路線經過此處。

約克市增加房地產稅

約克市議員投票決定增加百分之五點七的房地產稅。不過，如果增加地稅，他們的薪金將不會有所提升。因此，市政官已決定投票降低他們的薪金，如果薪金減低百分之二點二，市議員的年薪是二萬九千零五十元。

約克市計劃從商業與住宅發展所得的稅收只會增長百分之零點七。由省政府及聯邦政府所得的撥款也只增加百分之二而已。因此，約克市的納稅人便要補足這個數額，該市的財政預算由八四年的三千七百二十萬元增至本年三千九百萬元。

徵求訂戶

爲方便住在較偏僻地區之讀者，本報特設訂閱服務，分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，郵費連手續費每份一元，六個月者每份九角，十二個月者每份八角。

三個月：$13 六個月：$23 十二個月：$40

請塡妥下表，附支票抬頭書明SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC 寄 291 DUNDAS ST WEST SUITE 328 TORONTO ONTARIO M5T 1G1 時代周報收。折郵亦可。

姓　名＿＿＿＿＿＿＿＿

性　別＿＿＿＿年　齡＿＿＿＿

職　業＿＿＿＿＿＿＿＿

住　址＿＿＿＿＿＿＿＿

電　話＿＿＿＿＿＿＿＿

本人欲訂閱
三個月 □　六個月□　十二個月□
（請在 □ 加 √ ）

時代周報 MODERN TIMES 經銷處

新唐人街
金漢酒樓
公爵酒樓
富都酒樓
合眾圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
金滿堂酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
百利宮
新生書局
順發酒樓
遠東戲院
雅閣點心

舊唐人街
漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

東區 BROADVIEW
海城酒家
悅華年酒家
中國書局

東北區 VICTORIA PARK/STEELES
新世界飲食中心
萬壽宮酒樓　蘇明漢實業公司　新知書店

東北區 SCABOROUGH/AGINCOURT
怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
聯豐雜貨
長江實業公司
龍騰閣

北區 MARKHAM
惠康貿易公司

中區 CENTRAL
百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAGUGA 西區
雙喜酒家
東方市場

信達傳播機構
Synapsis Communications Inc.

（上接B10）

白人在加 拓展殖民地

直接和土著交易，從而削減利潤，增加競爭；第二，法國人當時在歐洲生活程度較其他國家爲高，而土地制度讓每戶的子女平分土地，使到法國人不肯放棄舒適的生活和田產的繼承權，誰會甘心做這種開荒牛呢？其次，毛皮生意實在也不需要法國工人，土著儘可以負起打獵的工作。

以法蘭西的成長和其他英國和荷蘭的殖民地成長率相比，無疑前者的成長是緩慢的。英國的殖民地維珍妮亞，就在同期發展成二千人的市鎮，並向英國輸出菸草，就是比魁北克市遲發展的新英倫市（即今曼徹斯特）亦比新法蘭西的人口較多。而荷蘭的新阿姆斯特丹（即今紐約）人口亦較新法蘭西爲多。

法國政府直到一六二八年才正式介入發展新法蘭西的工程。當時的國務卿李治寧主教（CARDINAL RICHELIEU）力主發展法國殖民地主義，由法國政要、宗教團體及商人合辦的百家公司（LE COMPANIE DE CEINT ASSOCIATES）終於成立，此次的殖民理想包括了商業、宗教和政治動機。可惜這公司卻遭遇一連串的厄運。在這支四百人組成的殖民隊伍整裝就道的時候，英國和法國展開了戰爭，於是整隊商旅在聖羅倫斯灣被英軍扣留。禍不單行，連安坐魁北克市的尚柏寧也被英軍大軍包圍，終於投降。直至一六三二年，英軍才離開加拿大。劫後的百家公司已無力爲生。

但山窮水盡疑無路，柳暗花明又一村。這塊劫後的殖民地卻又展開一頁新的神聖生命。一改以往動物毛皮貨倉的作用，法國的宗教團體—耶和華（JESUIT）教隸屬天主教堂的領導者，展開殖民活動。他們的目的，是建立一個天主教社會，其主要工作是向印人傳教，渡印人的靈魂上天堂。當神職人員抵加後，他們在聖羅倫斯山谷中發現了亞光勤人，而亞光勤人卻是遊牧民族。法國神職人員終究不能追隨這些土著翻山越領的生涯，他們唯有設法使印人安居在一處，要引導他們安居，當然少不了糧食。要達到生產糧食的目的，便需要懂得耕種的農民。教會結果沒有成功地留下亞光勤人，卻因此而引進了不少法國移民，有了移民便需要軍人來保衛這片殖民地。

教會雖然盡了很大的力量，在一六四一年新開發的滿地可仍然只有二百多人，因爲當時的死亡率非常之高，在一六四二年至五二年間，只有廿二人出生，而卻有廿三人逝世。在十七世紀中葉，法王曾授包卓（PIERRE BOUCHER），一名軍人，負責調查人口增長緩慢的因素。包卓的調查結果認爲主要原因有四：一是依拉瓜人，二是蚊蟲，第三是橫渡大西洋，第四是嚴寒的冬季。

下期繼續。

本報創刊優待讀者

送禮自用　回港手信

花旗參

低於市價八折

(1)特價巴參每磅 $168
(2)大移種每磅 $144
(3)中移種每磅 $120
(4)小移種每磅 $96
(5)二號長支每磅 $120
(6)二號花旗每磅 $144
(7)三號花旗每磅 $136
(8)泡　參　每磅 $160
（每盒半磅）

另有：參粉每盒$34　參鬚每盒$9.60
本報備有現貨，請駕臨登打士西街二九一號三樓三二八室（誠信旅行社樓上）選購。

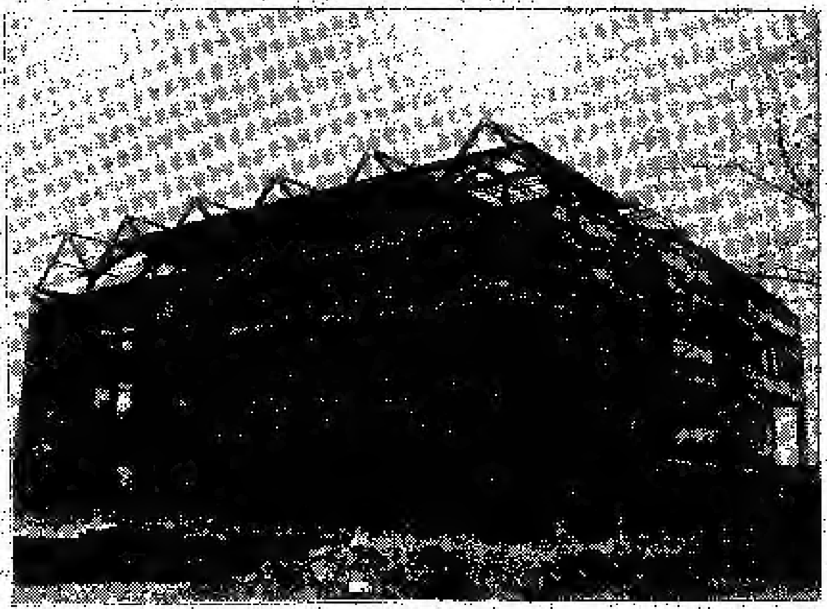
佳業地產公司 Aceland Realty Inc.
(416) 499-8822
2190 WARDEN AVENUE (AT SHEPPARD AVE. EAST)
AGINCOURT (TORONTO), ONTARIO M1T 1V6

醫務商業大廈招租

簇新圖則，嶄新設計
匠心獨運，盡善盡美
氣派超羣，宏偉壯觀
工料上乘，地盡其利

第一期五萬三千平方呎，本年夏入伙
第二期三萬六千平方呎，八七年中竣工
適合各類醫生，牙醫，醫務人士及各種商業寫字樓用
已租出三千餘呎大藥房，化驗所，X光室等。
化驗所由本市有名的 MED-CHEM LABORATORY LTD.,
租得，將提供下列服務：

BIOCHEMISTRY, HEMATOLOGY, RADIO IMMUNOASSAY,
CYTOLOGY, SEROLOGY, MICROBIOLOGY, CARDIOLOGY,
NUCLEAR MEDICINE-ULTRA SOUND ETC.



3828 FINCH AVE., EAST,
SCARBOROUGH

詳情請電：佳業地產公司
ACELAND REALTY INC.

黃瑞明
PATRICK S. WONG.

(416) 499-8822

• BETWEEN BIRCHMOUNT & KENNEDY
• STEPS TO NEW GRACE GENERAL HOSPITAL

生活 娛樂 Section C

玉殞香銷 藝海星沉
翁美玲一幀極具價值紀念照

"俏黃蓉"翁美玲中煤氣毒死亡消息傳出，聞者莫不驚愕惋惜。圖爲她與另三位港姐初組"港姐合唱團"時"時攝。左起：翁美玲、梁韻蕊、鍾子綸、楊雪儀。

怡東酒樓
25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市．雲吞麵食．晚飯宵夜
點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足
延長營業時間至深夜一時
週五、六兩晚至深夜二時
電話：298-2235

新世界飲食中心 NewWorld ORIENTAL CUISINE INC.
3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2
營業時間
一至五：朝十一至凌晨一時
六日假期：朝十時至凌晨一時
龍鳳大禮堂
擺酒氣派好
豪華大舞池
音響設備齊
晚飯小菜精
茶市點心靚
貴賓廳房雅
宵夜樣樣平
鮮蝦雲吞爽
粥品夠馳名
(416) 498-1818

彌敦粵菜
4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR.
龍鳳禮堂
喜酌壽筵
社團筵會
歡迎預定
海鮮晚飯平
週末茶市
和菜麵席
小菜正
花款多
冇得頂
七天營業
週一至五下午四時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時
電話：299-1800

士加堡雲華商場
悅麗年酒樓
快將開幕
聘請下列員工：
廚房部多名　洗碗多名
點心部多名　兼職售點心員多名
餐房部多名
TEL: 469-1764
4386 SHEPPARD AVE E. SCARBOROUGH, ONT.

醉月樓酒家
FURAMA CHINESE RESTAURANT
訂座電話：
498-8884
498-8885
免費送外賣由二十元起
晚飯豐儉由人
小菜色香味夠
翅席特價酬賓
粥粉麵食長有
2543 WARDEN AVE SCARBOROUGH

英京酒樓
YING KING CHINESE RESTAURANT
名廚葉志球主理　重質重量
營業時間
星期一至六日　十一至十二時
星期日　十時至十時
(另常備各款和菜及合時燉品)
特價家庭餐
鳳爪老雞燉鮑魚
北京片皮鴨一二吃
山根冬瓜炆生蠔
鮮菇鴨掌會魚唇
五香脆皮子雞
荷葉蒸鮮蝦
時菜桂花蚌
清蒸海上鮮
合時甜品
$98 12位用
精美點心　晚飯宵夜　酒席請客
筵開廿五席　歡迎預定
123A Dundas St. W., 2nd Fl., Toronto, Ont. 596-7533 596-7561

得如海鮮燒臘飯店
MACAY COURT RESTAURANT 405 DUNDAS ST. W. TORONTO
TEL: 596-1172
巧手小菜　明爐燒臘　生猛海鮮　經濟宵夜
(尚有多類特價小食 請臨比較一試便知)
新春酬賓席
乳豬大拼盤
二熱葷
酥炸蝦花
瑤柱扒鮮菇
雞茸會燕窩羹
蟹茸翡王雞
北菇魚唇扒菜胆
薑葱雙龍蝦
清蒸海上鮮
合時甜品
$98
別出小宵夜
特推每晚九時後供應
薑葱蟹 $3.99
豉汁蟶 白水蝦 $3.50
雲吞麵 $1.50
。粥粉麵飯歡迎外賣。
社團宴會　特價筵席　經濟和菜
晚飯宵夜　名爐燒烤　脆皮乳豬
七天營業：朝十一至凌晨一時
以最低廉代價　享受最精美食物

羣醫束手死亡率高

愛滋病可經由筷子傳染？

邱月

醫學昌明的今天，很多奇難雜症也可以有治癒的機會，然而在八一年才發現的愛滋病（*AIDS*）卻令群醫束手，白白地看着病人在一至三年內一個一個地死亡。

血液精液均可傳染

引致愛滋病的病毒—*LAV* 在八二年首先由一名法國醫生*LUC MONTAGNIER*所發現，此種*LAV*病毒據說可以壓制人體的抵抗病菌能力，因而引致百病叢生，計有初期的體重減少，淋巴核腫脹和逐漸發展成罕有皮膚癌和其他死亡率甚高的各種傳染病。

此種疾病據說由附有*LAV* 病毒的血液、精液，甚至唾液所傳染。是以較早時香港大學兩名博士勸華人用公筷，而不要使用自己的筷子，以免愛滋病在港蔓延。

而在香港，兩宗已發現的愛滋病病患者已有一人死去，他是三十多歲的上海籍海員。而次名的身份仍由醫務衛生署保密。

唾液可以傳染愛滋病的說法雖然被很多醫生否定，但據最近*PATRICIA FULTZ*博士在*ATLANTA* 的國際愛滋病會議上（*INTERNATIONAL CONFERENCE ON AIDS*）聲稱，愛滋病除了可以在性交中染上外，其在唾液，大、小便中也有可能不幸患上的。這說法是根據她從猩猩的實驗中得來的。她將染有愛滋病毒的小猩猩和健康的放在同一個籠內，而結果有兩隻不幸染上病毒。

在實驗中，*PATRICIA FULTZ* 發現那群困在籠裏的小猩猩只有互相嬉戲的活動，互相搭膊頭，擁抱，將手塞進同伴的口裏。

猩猩與人的傳染方法或有分別，但這卻帶來不少人士的憂慮，因為他們恐怕患有此病的小孩可能在學校裏將愛滋病蔓延。

話雖如此，現在多數的病患者不是小童，而是年輕力壯的同性戀者。在加拿大LABORATORY CENTRE FOR DISEASE CONTROL 的統計所顯示，到今年三月二十五日為止，共有一百九十六名成年人患有愛滋病，而小童方面，只有七名。已有超過一半的病患者（百分之五十二）死去。全部的病患者中，有百分之七十三是同性戀者，百分之十六是來自HAITIA的，百分之一是受輸血污染所致的無辜者，百分之一是用針筒吸毒傳染的癮君子，其他則不知其原因。

病患者的數目一個月內增加十二宗，而死亡比率也從百分之五十二增至五十四點二。

七成病人是同性戀者

根據以上的數字，有人預測愛滋病在今年將會增加一倍，而明年又會再增加一倍，此趨勢將會持續。

在美國，愛滋病患者的人數更是驚人，直至四月十五日止，其總數共有九千六百〇八人（計有一百〇八名小童在內），而已有大約一半的人數（百分之四十九）死亡。

美國的愛滋病人和加拿大的差不多，估百分之七十四是同性戀者，百分之二是受輸血傳染，百分之十七是癮君子，百分之一是雙性戀者。其他則不知其因。

同性戀者據說是受到附有病毒的精液所致，而受輸血或用靜脈注射傳染的吸毒者也不少。但最可怕的，據ATLANTA的CENTRES FOR DISEASE CONTROL中心的愛滋病首腦DR JAMES CURRAN說，有為數五十至一百萬的美國人，他們全都是帶菌者，而當中將會有百分之十的人士（即五萬至十萬人）染上此類絕症。

潛伏期高達十四年

為了應付此一嚴重問題，唯一的方法只有勸諭同性戀者不要亂交朋友和防止帶菌者輸血。

在輸血的防範方面，已有儀器可以測知含有LAV 病毒的血液，但問題是，愛滋病患者在初期和後期並沒有這種引致LAV 病毒的抗體素產生，因而有為數百分之五至十的污染血液在不能察覺下輸給有需要的人士。

因此，在英國，一位著名的血液專家DR・JONES在埋怨"血液市場"的普及造成愛滋病的蔓延，他在美國醫生雜誌中指出，非洲的血液出口國家—ZAIRE和加勒比的HAITI，一向都是愛滋病猖獗的地方，然而卻向美國輸入大量血液，使那些沒有自然抵抗力的美國人受害。

DR・JONES的論調屬實與否，愛滋病的蔓延是無所否認的事實。在歐州十七個國家中已有七百六十二宗被證實，而已死亡的佔了百分之四十九。在去年的最後六個月內，法國發現了八十宗愛滋病（即每星期三宗），而西德和英國每星期也增加二宗，情況眞是十分嚴重。

而在加拿大，最近因受輸血而死亡的均傷人士曾是接受二百多名捐血者血液的受害者。紅十字會現正用電腦徹底調查捐血者的身份，希望可摒除患有病毒抗體素人士的再次捐血。可惜紅十字會可能沒有全部的紀錄，因而此調查的工作會感困難。

另一方面，一名數天前懷疑染有愛滋病的安大略省居民，可能是受污染血液影響的最新病患者，而據LABORATORY CENTRE FOR DISEASE CONTROL的DR・ALASTAIR CLAYTON說，若以美國和加拿大的人口比例來說，為數達二萬五千的加拿大人將會是愛滋病的受害者。

除了同性戀和受輸血影響外，那些身體上有病毒抗體素的孕婦也不宜生育，因據DR・GWENDOLYN SCOTT的研究顯示，在十七名染有病毒抗體素的孕婦中，她們的第二胎，有五名在初生的四個月中染有愛滋病，而另外的五名在六個月裏染有類似愛滋病的疾病，而只有五名是健康的。其他的兩名則沒有紀錄。

病痛抗體素存在身上並不代表此人便有愛滋病。據說有時此疾病在身體內潛伏期高達十四年或以上的日子，但一般的期限是五年，但據流行病學家DR・DALE LAWRENCE說，那些住在三藩市的同性戀者的潛伏期，平均只有三年半而已。

舉行"愛滋病了解週"

無論如何，愛滋病是一種甚為可怕的疾病，ABC電視節目20／20曾訪問一名患有愛滋病的青年同性戀者，他在兩年前的健碩身裁與受訪時的瘦削、蒼老和坐在輪椅上的殘廢身軀眞令人印象難忘。

為了使多倫多市民了解愛滋病，市長艾格頓宣佈六月十日至十六日是"AIDS AWARENESS WEEK"，該"愛滋病了解週"由支援愛滋病人的AIDS COMMITTEE主辦，項目包括研討會和其他各種活動等。

連屁…

在YONG…
中心裏面，有…
是"那小小的…
中，"店舖"…
字（STOR…
ORE應是個…
也是收藏（或…
的句後那幾個…
』
整間店所探…
一種譁玩而沒…
以刺激和改造…
的美妙的東西…
燈，向着店名…
像踏進"的是…
的刺激，人爲…
年輕顧客的腳…
從店裏的天…
設，無不是色…
光的東西。裏…
，卻沒有一件…
分之十跟人體…
銷用，其餘是…
有趣的玩意，…
用的，形狀像…
一條尾巴，像…
叫的玩具娃娃…
發出屁一樣的…
更有趣，上面…
遇到這種困窘…
後，你毋需能…
只要按我一下…
如果這店通…
會忘記人們最…
樣幫助或找刺…
"玩意琳瑯滿…
，都不甚介意…
，每年聖誕節…
同學所得的禮…
就是有關這方…
同學也會收到…

金漢改組…

具有多年歷史…
士西街466號的…
人事，革新作風…
服務第一，務求…
夏季來臨，金…
精美點心，午餐…
、碟頭飯。各種…
有盡有，而且價…
晚飯或宴客筵…
定之一家大海鮮…
門供應。除游水…
有發生帶子、長…
俱屬可口珍品。…
多款翅席、和菜…

連屁也有出售的怪店

◈影若

在YONGE－EGLINTON中心裏面，有這樣一家商店，店名是"那小小的它所收藏的…"英文中，"店舖"和"貯藏"是同一個字（STORE），故此這個STORE應是個雙關語，既是店舖，也是收藏（或陳列的）。那意猶未盡的句後那幾個句號，夠引人遐思吧！

整間店所採用的油漆是漆黑的，一種深沉而沒有生氣的顏色，而用以刺激和改進氣氛的便是它所收藏的美妙的東西呢！大門口一行霓虹燈，向着店名，發出紅色的燈光，像踏進"的是納格"一樣，一種夜的刺激，人為的狂熱，吸引了不少年輕顧客的腳步。

從店裏的天花板到店內所有的陳設，無不是色彩鮮艷，吸引途人眼光的東西。裏面的貨品可有趣得很，卻沒有一件是有實際用途的；百分之十跟人開玩笑，百分之五十裝飾用，其餘是送禮用的小玩意。最有趣的玩意，要算是替人掩飾響屁用的，形狀像一隻塑膠小腳，後面一條尾巴，像嬰兒那些一捺一下便叫的玩具娃娃。原來捺它一下，會發出跟一樣的聲音，而它的說明書更有趣，上面說：「其實人人都會遇到這種困窘的時刻，但有了我之後，你毋需擔心，我會替你掩飾，只要捺我一下就是了。」

如果這店連屁也照顧到，當然不會忘記人們最重要的享受，各色各樣幫助或挑刺激或開玩笑的"雲雨"玩意琳瑯滿目。洋人對這些玩意，都不甚介意。記得讀大學的時候，每年聖誕節交換禮物的時候，男同學所得的禮物，不是一條內褲，就是有關這方面的東西，有時連女同學也會收到一個花花少女的月曆。

其他裝飾性的東西也很有趣，比如一些磁製面譜、磁製汽球，顏色鮮艷爽朗，頗能增加家居生活趣味。也有較為實際的禮品如茶杯，上面寫滿燕語呢喃的情話連篇，或者能打動女友的芳心也未可知呢？但這些茶杯價值十九元八角八分，一點也不平宜。當然啊！如果博得女友展顏一笑，人家江山也可不要，更何況區區之數。

店內的各種娃娃，不論是動物也好，小丑也好，有趣是很有趣，但價錢都在二十元以上。其中一種彈簧娃娃最為別緻，是從天花板吊下來的，拉它一下，便跟着上上下下的跳動，樣子也好玩得很，這個娃娃身價是二十五元左右。

此外，還有很多女孩子喜歡的東西，從塑膠的四方手鐲、耳環、項鍊、到鉛筆頭上的彈簧動物筆插、各類卡片、信紙、各種各樣小玩意，不能盡錄，有空逛逛倍添生活情趣。

金漢改組人事

具有多年歷史，位於中區華埠登打士西街466號的金漢酒樓，最近改組人事，革新作風，以全新姿態經營；服務第一，務求賓至如歸。

夏季來臨，金漢早午茶市推出多款精美點心，午餐備設中、西式盅頭飯、碟頭飯。各種佐膳燒味、小菜、應有盡有，而且價錢大眾化。

晚飯或宴客筵席，所有海鮮，由約定之一家大海產公司，以第一時間專門供應。除游水龍蝦、紅石斑外，更有殼生帶子、長身坐蝦、肥白生蠔等俱屬可口珍品。此外，同時經常備有多次筵席、和菜、小菜，豐儉隨意，

中國城酒樓七月開幕

（多倫多訊）籌備了已久的「國際城飲業中心」，定於今夏季七月中在多倫多市華埠新核心地段士巴丹拿道景瑞閣廣場內開幕。

國際城飲食中心由景瑞閣集團、國際城酒樓夜總會兩大機構聯合攜手經營。

國際城飲業中心擁有特大面積的粵式中國城酒樓、並有多種著名食肆，包括潮州菜、香港式快餐店、京川名菜、粥粉麵飯小食，統由香港及多倫多著名飲食業專才通力合作，創新經營，將為多市消費大眾，提供全面性、多元化、新型式的飲食服務。

國際城飲食中心集團，投下巨資，禮聘省港澳名廚，精心製作出品，以最高的服務水準，最合理的大眾化價錢，服務大眾。中國城酒樓通廳雅開百席，場面豪華，氣派十足，一切酒樓器皿用品，均由香港銀器用品店供應，高貴體面。

中國城酒樓即日起接受預定全年酒席，請與華埠登打士西街四二一號農龍樓三樓國際城酒樓訂席或電（四一六）五九三一〇二九一洽。

新光六一增加消夜

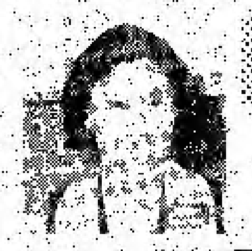
（多倫多訊）由香港新光酒樓（集團）經營的多倫多新光酒樓，經於五月九日正式開幕，由安省財政部長尚士民主持剪彩儀式，龍瑜女士，扇丁先生司儀。新光酒樓集團董事局各負責人親自接待，各界嘉賓同業先進及僑團首長。

位於士巴丹拿道二四六至二四八號自置物業的新光酒樓，全新裝修，總面積共二萬三千多呎，對街有多層公用停車場，地居華埠中心，交通方便。

新光酒樓禮聘多位名廚，各部門大師傅均有豐富經驗及精巧手藝出品優良，保持穩定水準，食品種類經常創新，以誠意服務賓客。務使食家滿意。特設「茶皇廳」「成功聯」提供品茗服務。

當日大多市市長艾格頓亦親赴新光酒樓親自體會新光酒樓的裝飾、菜式小服務。

新光酒樓已在九日起下午六時正式營業，每天由上午七時至晚上十二時。由六月一日起則增加宵夜至凌晨三時。



超羣 Maria's 超羣烹飪中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長

製西餅秘訣

甚多讀者學生詢問有關做蛋糕西餅的問題，怎樣使蛋糕鬆軟。西餅花式雖然極多，但萬變不離其宗，最重要的還是西餅的本身，所謂："清蛋糕"。

蛋糕製法本來很簡單，如果對於製餅全無經驗者，是很難明瞭的，尤其在雜誌、書本上所教導的製法，亦不易明瞭。希望各位愛好做西餅的讀者，有機會能來參加我們超群烹飪示範中心的西餅製法課程，相信你會喜歡的。

在今期時代周報裏，我為各位讀者略談做蛋糕的成敗原因及秘訣：

A 1.材料之份量要準確，不要妄加減。2.製作之過程中，動作要輕快有紀律，每一步驟必須徹底做妥。3.焗爐之熱度要準確，焗餅前焗爐預先開火十五至二十分鐘，且將所需之熱度校準。4.焗餅時間必須根據所規定作標準，但在規定之時間內，不能隨時開啟焗爐。

B 1.餅質太粗，發粉過多，流質不足，油質與糖未攪透，焗爐熱度不足。2.餅太實而不夠鬆，油質過多，糖太多，焗爐熱度不足，攪動過久。3.太乾厚，因麵粉過多，油糖份量不足，發粉過量，蛋白打動過久，焗餅時間過長。4.餅上層稀，下層厚實，則材料未有徹底攪透，糖、發粉過多。5.濕而黏口之原因，都是糖份過多。

如你能把握其成敗的秘訣，能綜合及改良以上成敗點，各位一定能製造出一個完美的蛋糕，焗餅是一件有趣而帶有藝術性的消遣，能有助於聯絡友誼，更能促進家庭之幸福。

～清蛋糕～

材料：

1.麵粉，量杯三安半（重一安士六）
2.糖⅓杯
3.雞蛋三隻（重六安士）
4.鹽⅛茶匙
5.雲尼喇香油¼茶匙
6.牛油溶液二湯匙

（以上六種材料製成之蛋糕一磅重。）

製法：

1.先將雞蛋白和蛋黃分開，蛋白打起（切莫打得太實，太稀又不成，此乃是該蛋糕成敗之關鍵），將糖加入再打實。
2.將蛋黃輕輕打勻，即倒入蛋白內同攪勻。
3.麵粉與鹽同篩勻，分三次加入蛋內，每次加入後必須輕輕攪動，手勢快且均勻。
4.加入香油，最後將牛油溶液煮熱沖入麵粉內，快手攪勻。
5.用一[illegible]吋焗盆，搽油，撲上一層麵粉，即將攪好之成份倒入盆內，入爐用350度火焗25分鐘左右即可出爐。
6.蛋糕出爐後即倒轉，待冷可切開兩層留用造各款西餅。

如有查詢，請來電293－9393超群烹飪示範中心。

致豐文具 華夏印務
一總印件，書桌椅櫈
文具批發，送貨快捷
代理SHARP TEC收銀機
各種計算機
47 BENTLEY MARKHAM ONT L3R 3L1
417 DUNDAS ST. W 星島大廈地庫 977－3788 477－3888

龍鳳茶樓
九時啓市
977－0333

忠誠琴行 電話：465－2674 461－1237
KAWAI鋼琴 多市正式代理
價格公道．服務忠誠
地址：1386及1367 DANFORTH AVE（近GREENWOOD地鐵站）

也想留春住

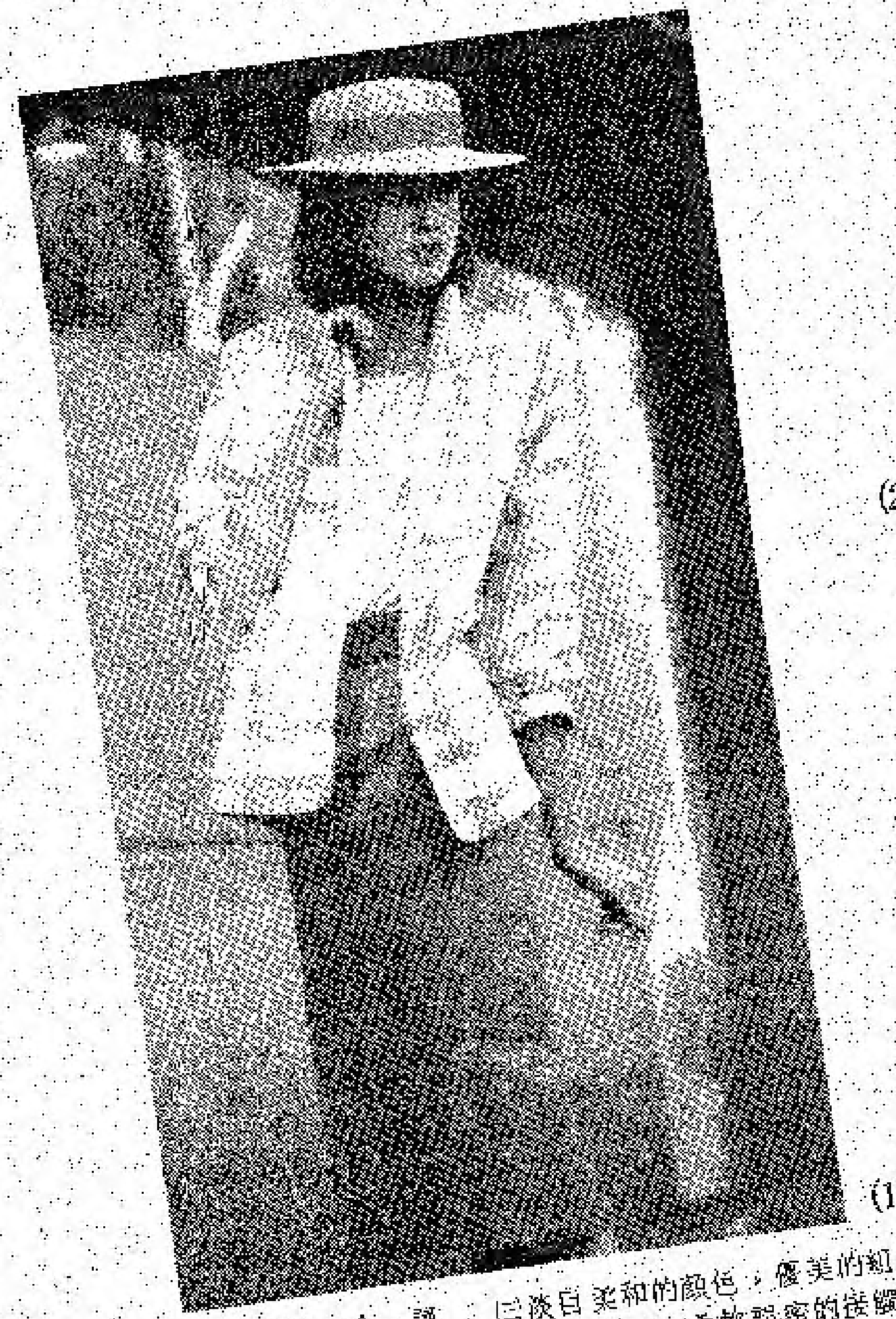
◈夏綠蒂

在同樣的房間裏，迎接同樣的早晨，但今朝有點不同：屋裏佈滿燦爛的陽光，清新的空氣和鳥鳴聲，那是春天的信息！

柔暖的春光照射著，自然界的萬物都呈現出新氣象。

在這專欄裏，我們將會一一的為妳介紹今年最新流行的服飾，且讓我們一起來迎接美好的春天，創造八五年美麗的妳。

從厚重的大衣，換上輕快的短大衣，當手伸入衣袖時，有種愉快的感受，身心也有被解放的感覺。以下我們介紹一輯富有初春氣氛的服飾，供妳參考。



(1)

(2)

(3)

(4)

(一)淡黃色與天藍色的色彩組合，讓春天的氣息更接近妳；暗密白粗闊的麻質外套，款式大方，是青春美麗的組合。

(二)寬鬆舒適、瀟灑大方，是麻製品的套裝。

(三)淡白柔和的顏色，優美的組合，運動服式，柔軟親密的接觸肌膚亦能顯示出女性柔的氣質。

(四)活潑瀟灑的墊肩短外套，加上領部獨特的剪裁，極爲輕鬆俏麗的裝束。

恩儀時裝　曉倫街七十七號
Zinnia Fashion　（即登打士西街與曉倫街交界）
電話：(416)−593−1084

最新日本香港意大利
時裝、腰帶、手袋飾物、
運動鞋源源運到
竭誠爲各界女仕服務

請駕臨恩儀時裝參觀選購

NgocThanh
Jewellery & Watch Co. 玉成珠寶行

越南名匠　金銀首飾　特價鑽石
精工鑲製　鑽石玉器　歡迎選購

393C Dundas St. W., Toronto, Ont. M5T 1G6　　Bus: (416) 598-7465

2950 KENNEDY RD., UNIT 5A, AGINCOURT

詩韻 髮廊

積累多年經驗
實現閣下理想

Swan Hair Boutique　298−0844

旅遊

"讀萬卷書不如
愛旅遊者多有同
暑假期間多四出
體不適，影響玩
錢買難受的感覺

現在又是旅行
身，不能像往昔
有計劃遠遊嗎？
中國大陸、台灣
者，大不乏人。

東南亞的遊客
的腹瀉"（TR
DIARRHE
南美洲、非洲等
危險。

除了腹瀉外，
、痙攣、發燒、
些徵狀都在到日
出現，或在離去
的原因是生長於
SCHERIC
）。

治療法是只飲
糖水、鹽水、清
）及樽裝汽水，
體食物則應逐少
食物放在最後。
醫，蓋可能患有

預防勝於治療
避免飲未煮沸的
不吃生蔬菜或沙
食物和煮熟的肉
吃生果要洗潔和
斯德滅菌法（U
IZED）的奶
游泳的要在含氯
游海水。

謹記以上各點
快的假期。

成語

破釜

如果你聽到別
沉舟的決心，去
就是表示那人已
切困難，並抱著
敗的信志去求勝
出處：「史記」
釋義：立下決心
取勝利
故事：秦國大將
兵打敗
亦被殺
攻打趙國
便被秦

醫學與健康

林邱中玉醫生

旅遊肚瀉

"讀萬卷書不如行萬里路"，喜愛旅遊者多有同感。在學生時代，暑假期間多四出遊玩；每次最忌身體不適，影響玩樂心情，更有"貼錢買難受的感覺"。

現在又是旅行季節，但因業務困身，不能像往昔踏上旅途。讀者已有計劃遠遊嗎？相信回香港，遊覽中國大陸、台灣及其他東南亞一帶者，大不乏人。

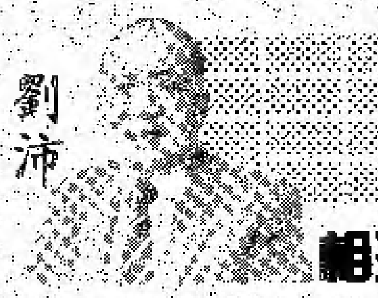
東南亞的遊客不少體驗過"旅遊的腹瀉"（TRAVELLERS DIARRHEA）。其他地方如南美洲、非洲等。同樣深患此病的危險。

除了腹瀉外，還會肚痛攣、嘔吐、發冷、發燒、和胃口欠佳等。這些徵狀都在到目的地後一至五天內出現，或在離去五天後發生。致病的原因是生長於水中的大腸菌（ESCHERICHIA COLI）。

治療法是只飲液體食物，如葡萄糖水、鹽水、清湯、清茶（不加奶）及樽裝汽水，直至肚瀉停止。固體食物則應逐少增添至常餐；奶類食物放在最後。若徵狀過甚，應求診，蓋可能患有其他病症。

預防勝於治療，以下是些秘訣。避免飲未煮沸的開水，免加冰塊，不吃生蔬菜或沙律；只吃新鮮煮的食物和煮熟的肉類，切忌自助餐。吃生果要洗淨和自己去皮。未經巴斯德滅菌法（UNPASTEURIZED）的奶類不要飲用。喜愛游泳的要在含氯消毒的游池，不要游海水。

謹記以上各點，可以享受一個愉快的假期。



相理精義

劉沛

（二）男相 額鼻印

（1）額

額要豐隆，要肉包，連顴玉枕闊，為之全美，如孤額突起，雖美不長；額中破紋，大運不行；額如横削，髮頭見凶。額要收，最忌瀉，未有瀉氣而能擁重柄者，未有孤露之額而能久長大權者。但有額無鼻配不發；日月凸陷不發；印凹紋沖，肩削不發；倉陷命門髮閉不發。流散傾敧，皆無可取。

（2）鼻

鼻先看型，無曲無側，無腫無起節，無見筋，無痣佔，無斑無點，年壽有肉，山根不陷。次看氣，是否準庫直頂，伏犀至印，蘭台廷尉分明，井灶不露（但不要窄），準頭豐隆，但不要垂肉，不成鷹嘴；最好如截筒，如懸膽。最後看勢，是否孤峯聳聳，鼻樑橫節，顴顧地閣，陷削不配。如雙目無神，口齒不稱，雖準頭豐圓（四十八）之運亦不發，尤忌鷹嘴下鈎，名曰「伏水」，此年定招大災。

至年上運，要有眼神秀，金木全美，眉高印潤，無紋無點無斑，無痣侵佔。壽上之運，右耳宜明，雙眉要秀，運殊大發。

蘭台廷尉，要看兩耳。色白過面，耳下垂珠，雙目秀麗，水星方正，唇紅齒白，上下得配，當年可見偏財。蘭台運，尤偏重左耳美，廷尉運最要太陽明，兩年俱佳，要從水星決定。

若鼻色年壽，病扼及身，X紋八字紋現，夫妻分手，獅形鼻，武官一品，但不善終；尚聳氣直，人士聰明，有地位；鷹嘴鼻，心性惡毒，為人深沉，城府極深，雖有富貴，時成時敗，難得全美。

年上、壽上、準頭、蘭台、廷尉，總稱為鼻，皆為財帛宮。

鼻要隆起有樑，豎而有骨者，有壽之徵。斜曲不直，軟而少骨者，壽少夭年。準頭宜豐隆，最忌尖細。圓者貴，彎者毒；截筒形位高，懸膽形有財；豐厚者慈祥，尖細者奸狡；扁陷者膽怯，薄塌者志卑，竅露者好淫貪財；孔仰者，非夭則孤。鼻上從紋多者，義誰自由；横紋纖者，子嗣艱難；痣見於鼻，亦多缺失。蘭台廷尉，最忌薄削，薄則財散，削則運位難行；寬大向上，心地仁厚，氣量宏大，色光明亮；四十八、九，五十歲，運限尤佳。

大凡鼻頭大之人，心高志大，脾氣壞，不耐煩，幹才勁，推理想多而實行不足。山根小而仍有氣（不斷），一生衣食無虧，每遇困窘，癲馬走頭無路，一朝到來，自然柳暗花明又一村，即是說人生無絕境。年壽起節，四十四、五歲，必招刑敗；額、鼻、人中、口德，均受影響，美中不足。鼻樑孤露，顴面肉削，心險膽粗，必為兇徒。鼻上三曲，中年多敗多險，婚姻也不美滿；生活雖好，而心常惶惶。鼻上黃光點點，自然得財；光亮明潤，一生豐足。

（3）印堂

印堂主印綬官祿，並可一生一身者。人生命運，前程事業，當年氣色，皆看此位。宜平滿，忌眉侵、紋破、凸陷，痣佔斑痕，皆屬不美。印堂開潤，性聰敏而福命堪誇；色氣光明，而刑獄訟厄何有？

又印堂為命宮，故不可沖，沖則多災。印主官印，故不可破，破則無祿。以寬平為貴，凸陷最忌。印中有川紋、雙眉，可稱善紋，但亦不免剋妻凶危，美中不足。若交叉紋、雙劍紋，必惡死於兵刃。"張行簡人倫大統賦云：「十字品高，天文大亨。作坤字者，祿二千石；成土字者，將百萬兵；列土分茅，由玉田之高朗；紆朱曳紫，蓋水鳥之圖成。」可見印堂之紋，並不大忌，惟要不雜亂矣。

詩云：印堂瑩淨氣心懷，紋痣旁生氣運乖，刑獄不宜壽慘色，平空恐怕惹狼豺。

破釜沉舟

如果你聽到別人說，要抱着破釜沉舟的決心，去完成一件事，那麼就是表示那人已立下決心，不怕一切困難，並抱著只許成功，不許失敗的信念去求取勝利。

出處：「史記」。

釋義：立下決心，去達到目的或爭取勝利。

故事：秦國大將章邯，在定陶把楚兵打敗，連楚兵的主將項梁亦被殺了。章邯更乘勝領兵攻打趙國。趙國京城一下子便被秦兵重重圍困。

當時，各國也派軍隊前來救援趙國。楚王將項梁的姪兒項羽，一方面欲報叔父被殺之仇，於是親自統領二十萬大軍前往救趙。

當項羽軍隊渡過漳河後，項羽即下令把所有船隻鑿沉（沉舟），再把全部飯鍋打碎（破釜），而每軍士只發三天乾糧。項羽用此手段向軍隊表示：只准勇往向前，奮勇殺敵，若不能取得勝利，休想重渡漳河。

果然，項羽的軍士個個勇猛異常，以一當十，經過九次激烈的戰鬥，終於殲滅了秦國的軍隊，解了趙國京城之圍。

那時，前往援救趙國的各國派軍，看見項羽的軍士懷着無比的決心，奮勇殺敵的精神，無不報以佩服和詫異的目光。

自從這一役，項羽亦以「破釜沉舟」揚名天下，稱霸諸侯。

AN OLD ART REVIVED . . .

古典美容技藝復甦。

Permanent creation of
創造永久性的
EYEBROWS
眼眉
EYELINERS
眼線
LIPLINERS
唇線

Skin Care Consultants, one of Toronto's largest and totally equipped beauty and health clinics in Toronto, is now offering to the public the latest in beauty treatment from the Far East, Singapore and Hong Kong. Benefits of this exciting service:

護膚顧問中心，是多倫多其中一間規模最大，設備最完善的美容及健康中心。現在，你可以在這裏享受到今日流行遠東、新加坡和香港的最新美容法：

PERMANENT EYEBROWS • The eyebrows are filled-in and shaped to the individual's liking, results are so very natural. • No need for troublesome pencils that rub off during the day or during swimming, or sleep!

紋眼眉：
眼眉的紋法及形狀依照你的喜好來處理，效果自然。不需眉筆，免掉畫眉及拭抹之煩惱。

PERMANENT EYELINER • A fine natural permanent line following the underline hairs of the eyes will be created under or above the eyes.

紋眼線：
在眼睫毛的上或下紋一條永久的線。

PERMANENT LIPLINING • Fantastic for incorrectly shaped lips and lips that bleed with red lipsticks.

紋唇線：
特別適合唇形不正確及對紅唇膏特別敏感的嘴唇。

Skin Care Consultants
2130 Lawrence Ave. E. (2nd floor)
Scarborough
757-3249

一周電視（中文）節目表

CFMT ㊼❹　加國華視 57 7　中文電視 ㉜

五月十七日　星期五
下午
5:05 ㉜兒童節目
5:35 ㉜婦女新姿
6:27 ㉜節目預告
6:30 ㊼❹晚間新聞
㉜ 每日新聞
晚上
7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜歡樂今宵
9:00 ㉜寶芝林
9:45 ㉜牽手
10:30 ㉜電影
12:05 ㉜每日新聞
12:35 ㉜國語新聞

五月十八日　星期六
下午
3:03 ㉜電影
4:35 ㉜跳飛機
5:05 ㉜古典名劇
5:35 ㉜民間傳奇（寶蓮燈）
6:30 ㉜每日新聞
晚上
7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜星光燦爛 徐小鳳
9:00 ㉜朝九晚五俏佳人
9:45 ㉜三笑緣
11:00 ㉜週末電影
㊼霍東閣
12:00 ㉜每日一字
12:05 ㉜每日新聞
12:35 ㉜國語新聞

五月十九日　星期日
上午
10:00 ㉜訪問覺岸法師
烹飪示範
超群烹飪學校
呂伍惠文女士示範
澄香菠蘿奶油批
少年黃飛鴻36集

下午　星期日
3:03 ㉜電影
4:35 ㉜跳飛機
5:00 ㉜每日一字
5:05 ㉜古典名劇
5:35 ㉜民間傳奇（步飛煙）
6:30 ㉜新聞雜誌
7:00 ㉜華人社區通訊網
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜琴琴特輯
9:00 ㉜寶芝林
㊼天寶劇場－阿SIR阿SIR
9:45 ㉜電影
11:15 ㉜情歸何處
12:00 ㉜每日一字
12:05 ㉜新聞雜誌
12:35 ㉜華人社區通訊網

五月二十日　星期一
下午
5:05 ㉜兒童節目
5:35 ㉜婦女新姿
6:27 ㉜節目預告
6:30 ㊼❹晚間新聞
㉜ 每日新聞
晚上
7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜歡樂今宵
9:00 ㉜寶芝林
9:45 ㉜牽手
10:30 ㉜每日電影
12:00 ㉜每日一字
㉜每日新聞
12:35 ㉜國語新聞

五月廿一日　星期二
下午
5:05 ㉜兒童節目
5:35 ㉜婦女新姿
6:27 ㉜節目預告
6:30 ㊼❹晚間新聞
㉜ 每日新聞
晚上
7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜歡樂今宵
9:00 ㉜朝九晚五俏佳人
9:45 ㉜牽手
10:30 ㉜每日電影
12:00 ㉜每日一字
㉜每日新聞
12:35 ㉜國語新聞

五月廿二日　星期三
下午
5:05 ㉜兒童節目
5:35 ㉜婦女新姿
6:27 ㉜節目預告
6:30 ㊼❹晚間新聞
㉜ 每日新聞
晚上
7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜歡樂今宵
㊼❹東亞劇場：江湖夜雨十年燈
9:00 ㉜寶芝林
9:45 ㉜牽手
10:30 ㉜每日電影
12:00 ㉜每日一字
㉜每日新聞
12:35 ㉜國語新聞

五月廿三日　星期四
下午
5:05 ㉜兒童節目
5:35 ㉜婦女新姿
6:27 ㉜節目預告
6:30 ㊼❹晚間新聞
㉜ 每日新聞
晚上
7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜歡樂今宵
9:00 ㉜寶芝林
9:45 ㉜牽手
10:30 ㉜每日電影
12:00 ㉜每日一字
㉜每日新聞
12:35 ㉜國語新聞

阿SIR阿SIR

周太涉嫌在試傷人，被警方帶返協助調查。公主父女終獲諒解，事情告一段落，周與儀先往美渡蜜月，替公主辦妥入學手續後，再安排公主抵美，公主暫入住蒂家。

LINDA怪責母隱瞞公主身份，母女爭吵，LINDA祇好向公主道歉，得到原諒，皆大歡喜。立介紹美好往威爾斯任教，好與香相遇。

立代母送賀禮予友廷叔，正奇怪上了年紀多年未娶的廷叔終獲嬌妻，原來廷妻乃泰國人，花了終生積蓄始能迎娶過門。立路過遇廷妻與猜被追打，立挺身相助，旋已失去猜的蹤影，廷告立猜失蹤，立安慰之，允代找回。

番九等正研究泰妹賣淫集團事，立至求助，查檔案認出爾乃猜之姊妹，即跟線索追查，警初拒協助，終告立猜處境，立趕至猜匿處，猜正被人脅持，慌逃之際失足墮樓死。打手乘機逃去，終斷線索，廷叔不堪刺激，自殺身亡，立激憤，恰有通告調立返學堂任教，立決追查猜案，拒返。

警告猜妹不將白粉抵港，立佈局機場，伺機把販運集團一網打盡。打手認出立，紛逃走，立追蹤，身陷險境。

少年黃飛鴻

袁因國會中國民黨取得多議席而命步往解散國會，洪特抵京求見袁，袁不理，洪在門外痛哭，乘袁往大學演講時，截住袁痛罵。

洪祥濤截住袁，表示可助袁取天下，袁未信，洪稱袁出門有難，果有人圖刺袁，袁乃信洪，召其參與謀事，位歸收事顧問，洪祥遂祭孔，袁允，派步往山東，步聚眼見飢民搶祭品，儀式不能舉行，深感民生疾苦，遂取消祭孔，回京述職。

鴻此時已練成五點梅花槍，蘇乞兒以打狗棍法助鴻更上一層樓，深明武功哲理。

日人向袁提出廿一條約，誘袁投靠日人勢力，袁向洪問策，洪鼓勵，袁遂答允廿一條約，下情遂起哄動。蔡鍔聞訊，向袁質問，二人爭辯一番，袁不聽勸諫，蔡終決定潛逃起事討袁。

東昇酒家
East Garden Chinese Restaurant
8 Glen Watford Drive, Agincourt, Ontario M1S 2G1　293-9152
五和菜：燒味拼盤、香茜豆腐牛肉羹、西檸煎軟雞、西蘭花炒雙魷、鐵板豉汁馬友　$23
酬謝顧客　凡滿廿五元　贈送遠東戲票一張
合家歡：燒味拼盤、香茜豆腐牛肉羹、西檸煎軟雞、雀巢西芹炒三鮮、西蘭花炒牛肉、白灼鮮中蝦、豉椒上八珍、鐵板豉汁馬友　$48.80
西區 東昇燒臘 分店 848-4166
113 DUNDAS ST. W. MISSISSAUGA, ONT. L5B 1H8

啓明高級眼鏡
SUPERB OPTICAL
302 SPADINA AVE. TORONTO. (416) 597-8850
華埠嘉天戲院對面
專家負責驗眼
代理名廠高級眼鏡
特設免費鏡框專櫃
送完即止，服務好，
經驗夠，交鏡準，包滿意
新張啓業，半價酬賓
中區華埠總行　448A DUNDAS ST. W. 596-7369
中區華埠分行　302 SPADINA AVE. 597-8850
東北區分行　3608 VICTORIA PARK 491-6886

週日早場：五月十九日十一時半
優先選影名片
「泥人當傳奇」成人三元　兒童一元半

鮮魚酸辣焗

曹達華帶起陳寶珠 一生講義氣重情誼

退職娛記

藝壇放大鏡

有銀壇鐵漢美譽的曹達華，在刀劍片大行其道的時候，端的是高據首席的武俠巨星。當時，陳寶珠乃一名小演員，但在曹達華協助之下，就開始露頭露面，製片人與導演人知道她是曹達華的契女，誰都不看僧面看佛面，不敢不賣曹達華的賬。寶珠聰慧過人、善解人意，既不計較薪酬、拍戲又肯賣力，不久，片約接踵而至，一日拍兩三組戲，成為多產演員，排名只在男女主角之下。直至楚原與南紅組玫瑰公司，拍「黑玫瑰」，楚原安排她演一個二八年華、活潑可愛少女，有一場戲假裝偷吃了禁果，挺起隆高肚皮，謊指謝賢為經手人，纏住謝賢，要謝賢別始亂終棄。由於寶珠演出唯肖唯妙，演技備受片商讚許，影迷紛紛成立影友團，對之推崇備至。跟住，任劍輝把她納入門下、在影圈、在粵劇界，儼然成為新紮師姐，用不着拉契爺關係。她已更上一層樓，佔了一席位。

曹達華不止帶起陳寶珠，多名籍籍無名的新導演，被其加以任用之後，大有一經品題，就聲價十倍。龍圖與陳國華就是最顯著的人物。

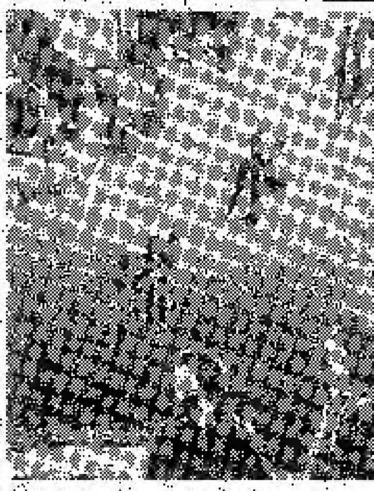
圈中人大多數有綽號。曹達華的綽號是如雷貫耳的。起緣於戰前，他拍了大觀公司一部時裝片，在片中飾一名監犯，名大牛順，可能因演活這角色，讓人留下深刻印象，最先被片場工作人員叫起。到如今，垂垂數十年，識者均以大牛順稱，但亦有簡稱為大牛，或曹牛。

在香港上流社會與澳門各階層裏，若不知曹達華其人其事，真算是孤陋寡聞了。六十年代裏幾個年頭，曹達華與香港著名富商何賢南、梁淑怡父親梁基浩等名流，日當搓衛生麻雀，每局上落動輒三五萬元計算。說到在澳門賭場，曹達華下注廿一點，買足每門限注數目，霎那之間，一鋪牌贏輸凡萬元，其如此豪賭，一般賭場濶客亦自歎不如。據傳說，那年頭曹達華輸去凡百萬港元。此時，其影壇地位，仍是具有號召力的武俠明星，許多公司以高薪邀其拍片，誰知他輸大錢之後，對區區一萬八千，視為濕濕碎數目，拍戲興趣銳減，壯志從此消沉。年前，香港麗的及無綫紛紛推拍武俠題材劇集，當事人欣賞其身手，力邀復出，去年又參加洪金寶執導之「福星高照」工作，飾探長，重溫銀色舊夢。

曹達華不是湖海中人，但一生講義氣。有錢之時，豪氣干雲，若求於他，必有所應。幽默大師林坤山身後蕭條，遺下弱女，無力再續學業，懇其援手，果獲襄助。然時至今日，曹達華已非腰纏萬貫富翁，份屬名副其實之「老清」老頭，但仍然熱心助人。祇消一聲華哥，道出困境，不用作苦兮兮之狀，他馬上掏出銀包，予以所需。

遠東戲院
華埠 270 SPADINA AVE., TORONTO（士巴丹拿與登打士西街）
Tel. 977 7282
FAR EAST THEATRE

五月十五日（星期三）起盛大獻映
一部無愧于這個時代的電影
八五年香港電影節金像獎六項大獎



同場放映『南極物語』

下期放映 亞洲影后 楊惠珊 得獎巨片『小逃犯』
金馬獎：優等劇情片，最佳女主角
亞太獎：最佳編劇、攝影、童星、許效。
同場放映『北心籠凶』鄭文雅、王青主演
週日早場：五月十九日十一時半
優先選映彩色名片
『[illegible]人當場奇』成人三元 兒童一元半

西貢雲景餐廳
399 SPADINA AVE TORONTO ONT
(416) 598-5541

周末特別介紹
越南小食
燉羊春子
燉牛鞭

各式碟頭飯
沙爹牛肉粉
福建米黃麵
生熟牛肉粉
黃鱔酸辣焗
八寶羊腩焗
鮮魚酸辣焗

凍啤全日供應
營業時間：早上十點至晚十點（七日）

加國華視
逢星期日上午十時至十一時半於有線第7台 一無綫第57台
Citytv 播出
少年黃飛鴻
黃元申、鄭文雅主演

加國華視現增設錄影帶制作部，專門替顧客拍攝高水準錄影帶。結婚是人生一大喜事，我們可替閣下拍攝及剪接一套富有紀念性的錄影帶。如顧客喜歡，本公司更可替閣下拍攝追求及戀愛之故事。組織了家庭，遷進新居，資產漸漸增加，保險便成為另一個家庭的顧慮。本公司可替閣下拍攝錄影帶，將閣下房屋及財產紀錄下來，以便保險，一勞永逸。錄影帶及電視宣傳是最有效的宣傳方法，試知如何以最低的價錢獲最高的效果，請電491-9170與加國華視查詢。

專題訪問。名廚示範。藝術採訪。
體育新聞。社團介紹。有問必答。

節目監製：朱潔愛
節目主持人：朱潔愛、鄭玉龍、蔡綺棠、林麗卿
廣告代理：3A ADVERTISING 491-9170
中時廣告有限公司 591-6307
QUALIGRAPHIC ADVERTISING 591-7373
同益傳播機構 587-1646
賓藝廣告 480-2749
歡迎觀衆來信，請將信件寄往
CHIN RADIO
CHINESE TELEVISION (CITY TV)
637 COLLEGE ST
TORONTO, ONT.
M6G 1B7
491-9170

文娛活動

音樂劇"女吸血僵屍"

"血之歌"(BLOODSONG)是"變色龍劇團"(CHAMELEON THEATRE)本季最後的一次製作。觀其劇名，及海報上的蝙蝠圖樣設計，便可料到這是一齣有關"吸血僵屍"的戲。

只是"血之歌"與一般的吸血僵屍戲，有兩點不同之處。其一是"血之歌"中雖亦有"吸血伯爵"(COUNT DRACULA)，但主角卻是位"女吸血僵屍"(VAMPIRE)。其二，這不是話劇，而是齣音樂劇。

音樂劇是美國紐約百老滙提供給現代戲劇界的一個極有用的劇種。以簡單的故事情節，配合輕快優美的歌曲及熱烈的舞蹈，使觀衆得以享受到一次賞心的娛樂。

如果劇中音樂全以搖滾樂出之，

綜藝談

◆阿陽

則便可稱為搖滾音樂劇。"血之歌"便是如此的一個搖滾音樂劇。

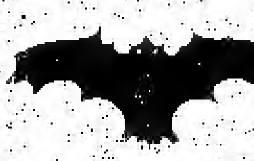
變色龍劇團此次製作之"血之歌"乃世界性首演。全劇班底均為加拿大人。導演查爾士洛夫高(CHARLES NORTHCOTE)不但曾參加職業劇團之編導，更在約克大學教書。他於今年初，曾於多倫多自由劇場(TORONTO FREE THEATRE)演出了以中國新移民為主題的F.O.B.—"剛從船上下來的人"(FRESH OFF THE BOAT)，得到各界的讚賞。

音樂劇自然以音樂為全劇主要的因素，而為本劇作曲的，是兩位年齡極輕的兄弟，史提芬(十八歲)及安東尼華倫坦(廿歲)。二人雖然年輕，所作的歌曲卻十分成熟，恰當地表達了劇情，以及劇中人的慾望。

"吸血僵屍"的故事，在西方文化中，有極遠古的傳統。好像中國武俠小說一樣，使不少文學家、劇作家、甚至讀者、觀衆，深深的着迷。

其故事，除了揉合血腥、恐怖，以及暴力、色情之外，更引人的是，根據傳說，"吸血僵屍"雖然需要人血的滋養而生存，牠更能使被吸了血的人"永生不死"。

他自己便是這麼一個"老魅"，萬年不死。儘管人類想盡了方法，用大蒜、用十字架，甚至以削尖的長木棍，扎入他的心臟，我們依然一次又一次的在銀幕上，在書本中，在舞台上，看到他露出森森的獠牙，噬向雪白滑膩的脖子。

Chameleon Theatre Productions presents
the world premiere of

Bloodsong
The new Vampire Musical
at the Old Morgue
Book and Lyrics: B.J. Castleman.
Music: Stefan and Anthony Valentyne.

"血之歌"的故事十分簡單，敍述紐約的一位歌星星探，在德國一處古老的村莊中，發掘到一位極具潛力的搖滾歌唱手及她所領導的「脈搏人樂隊」。

這位搖滾女歌手，自然就是"女吸血僵屍"了。而這位星探，本來是想"勾引"女歌手，不料卻把自己的脖子送上了她的血口。

變色龍劇團是多倫多的一個新成立劇團，在此之前曾演出過兩次。此次假龍壩街(LOMBARD ST.)的賓林麥吉明文化中心戲院演出"血之歌"，其舞台及燈光設計，係採用"周圍散佈式"(ENVIRONMENT STYLE)的風格，往往安排"吸血伯爵"在觀衆身邊出現，不但達到嚇人的驚怖效果，更靈活的運用了狹窄的空間。

本劇將在86 LOMBARD ST.上演到五月廿五日，晚八時半開演，票價八元。

碧古洞

上期提到兩處釣碧古的好去處，讀者有試過碰運氣嗎？

母親節那天，本計劃往BUCKHORN看今年開季的情況，但一家人喝完茶已是下午二時，便決定帶父母親到較近的釣魚處—LAKE SCUGOG，是往年常去的地方。

駕車沿七號公路東行，經過田園農莊，另有一番風味；轉入7A公路繼續東行，經過小鎮，PORT PERRY，再行四、五哩，見CAESAREA的路牌便左轉直到湖邊，剛過下午三時。

船塢有不少船隻，有些剛駛出湖，湖中心亦停有不少船隻；有些滿載而歸，釣得二至四磅重的碧古。那兒有汽艇出租，但一早到達才可租得。亦有船隻下水處LAUNCHING，但很斜，要格外小心。

船塢附近的公衆碼頭，站有不少漁翁，比起在湖中垂釣的，收穫甚差。

駕艇出湖心，找老地方去。用的是蚯蚓，那兒的碧古喜歡蚯蚓多過於魚仔(MINNOW)，亦有用黑色的JIG。碧古啄餌時很輕，所以感到最輕微的震動時，便要拉迴魚絲。

到黃昏時份魚兒才上釣，共三條約一磅重的。母親釣到一條，甚為喜悅。不覺已夕陽西下，悠悼歸家，漁歌晚唱。

[redacted]

音樂

由*NEIL MUNRO* 導演的'*THIS SIDE OF THE ROCKIES*'是一部懸疑曲折的話劇。內容描述三位朋友在旅途中致一條死屍絆倒後所發生的故事。

地點：*TORONTO FREE THEATRE, 26 BERKELEY ST.*
日期：五月一日至五月廿六日
時間：星期二至六　晚上八時半
星期六　晚上五時及九時
票價九元至十二元
星期日　下午二時半
票價隨意繳付
電話：368-2856

兒童電影

「魔術窗」(*MAGIC WINDOW*)是一套介紹太陽系和銀河系的電影。適合四歲至九歲的兒童觀看。

地點：安省太空館，100 *QUEEN'S PARK*
日期：五月四、五、十一、十二、十八至二十、二十五及二十六日
時間：下午一時四十五分
票價：成人二元七角五分
老人、學生、孩童一元七角五分
(四歲至十四歲的兒童必須由父母陪同)
電話：978-8550

藝展

'*FROM THE HEART: FOLK ART IN CANADA*'將會展出三百種以上由十九世紀末期至今的人工藝品、展覽品包括雕刻、油畫、庭園佈置、地毯和刺繡等等。

地點：安省皇家藝術館，100 *QUEEN'S PARK*
日期：五月八日開始
電話：978-3692

香港樂壇

◆樂蟲

首張禁播大碟

前些時曾在這裏報道過，"少女雜誌"的作曲作詞人麥偉珍(安格斯)搞了一隊LADY DIANA的樂隊，並準備推出一張以大部份正面描寫性愛的歌曲作內容的大碟。最近，據出版這張唱片的唱片公司先在宣傳上受到極大的阻力。因為，消息傳來，該公司的宣傳人員把此碟中一首內容只是普通情歌的歌曲拿上電台，遭到電台人員的拒播，並表示，LADY DIANA這張大碟，無論那一首歌曲，不管是正面描寫性愛抑或只是普通的情歌，一律不會播放。

香港的電台拒播藝人整張唱片的任何一首歌，似乎還只是第一次。對於LADY DIANA來說，這無疑是一記悶棍。平情而論，按照香港這比較保守的地方來說，拒播那些"有性有愛"的歌曲是必然的事，這點LADY DIANA早就預算在內，所以他們在大碟中仍滲雜了一些普通的情歌，誰知電台連這些也拒播，這倒是頗出乎意外的。因為，電台拒播，理應是針對歌曲本身的內容意識，而不應該是針對歌曲的來源處—唱片本身。

有時，我這小蟲也不理解，為什麼電台的政策一時一樣，一個時期可以放寬到"方小敏"、"靛靈"都可以密密在電台聽到，忽然又僅量少播"波斯貓"，而今，卻連一些「出污碟而不染」的歌也拒播，眞是不可理喻。

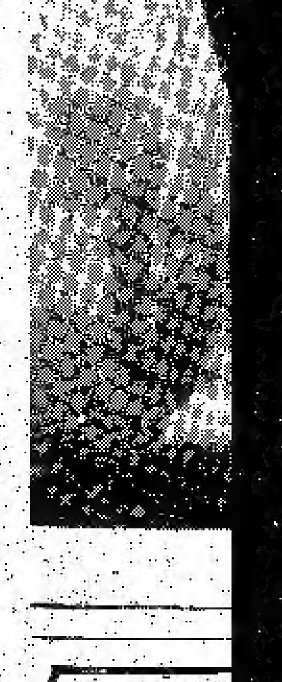
且按下LADY DIANA的事不談，說說近期在香港上市的中文唱片，係有台灣碟"唐曉詩專輯"、"新格之星張鴻"和香港本地出品"MICHELLE PAU 鮑翠薇"三張等。

唐曉詩和齊豫一樣，都是李泰祥一手發掘出來的，而唐曉詩更是李泰祥一手訓練出來的女歌手，正是名師出高徒，唐曉詩的第一張唱片"醉"，就順利令她取得台灣金鼎獎的"最佳演唱獎"。"唐曉詩專輯"是她的第二張唱片，仍由李泰祥包辦全部歌曲的作曲工作，而李泰祥也有心把唐曉詩訓練成一個眞正的歌手，在碟中安排了七、八種不同風格的歌曲，其中有成熟少婦的情感，有磅礴的史詩，有幽美的詩境等等。

張鴻是香港人陌生的一個名字，據介紹，這位女歌手在台灣也曾蟄伏了一年多，約半年前才再為新格灌了這張"新格之星張鴻"。可惜，我還未有勇氣買來聽，不知是那種姿態，那種路線的歌手。

"MICHELLE PAU 鮑翠薇"是鮑翠薇的第三張個人大碟，論歌藝和風格，她仍沒有什麼大變化，有時，聽她的新大碟，竟發覺與聽她的第一張大碟無甚分別。

遠東戲院本
新意的文藝片
該片是描寫
女子珊珊(斷
生活了十多年
、家庭屢遭挫
便回鄉一方面
探訪昔日青梅
溫童年時那趣
但回到鄉間
的變化，她當
的已經成為了
琴高娃飾演)
的丈夫，但卻
位比妻子低，
剛的心理。雖
故人重逢，卻
該部電影在
個人之間的關
不單她們在家
男子，甚至兩
傾向。
"似水流年
金像獎中囊括
佳影片、導演
人及美術指導



景瑞閣
位於多
備多層
保持一
為飲食界
中國城
即日起
請與國
(421 D
或請電

似水流年

※家太奇

遠東戲院本週放映一部題材頗有新意的文藝片"似水流年"。

該片是描寫一位來自潮汕農村的女子珊珊（顧美華飾演），在香港生活了十多年，由於在事業、愛情、家庭屢遭挫折，甚感沮喪。於是便回鄉一方面拜祭祖母，另一方面探訪昔日青梅竹馬的好友，希望重溫童年時那種純樸的鄉土生活。

但回到鄉間，發覺已經有了很大的變化；她童年時的兩位好友，女的已經成爲了出色的小學校長（斯琴高娃飾演）；男的則成爲該校長的丈夫，仍衍以務農爲業，由於地位比妻子低，由自卑而產生柔弱不剛的心理。雖然珊珊返回故鄉和與故人重逢，卻泛起了不少漣漪。

該部電影在情節上，把劇中的三個人之間的關係刻劃得十分微妙，不單她們在童年時代，同時喜歡該男子，甚至兩個女子更有同性戀的傾向。

"似水流年"在第四屆香港電影金像獎中囊括六個獎項，包括：最佳影片、導演、女主角、編劇、新人及美術指導，藝術評價甚高。

此外，遠東戲院又同場放映一部紀錄片"南海物語"。

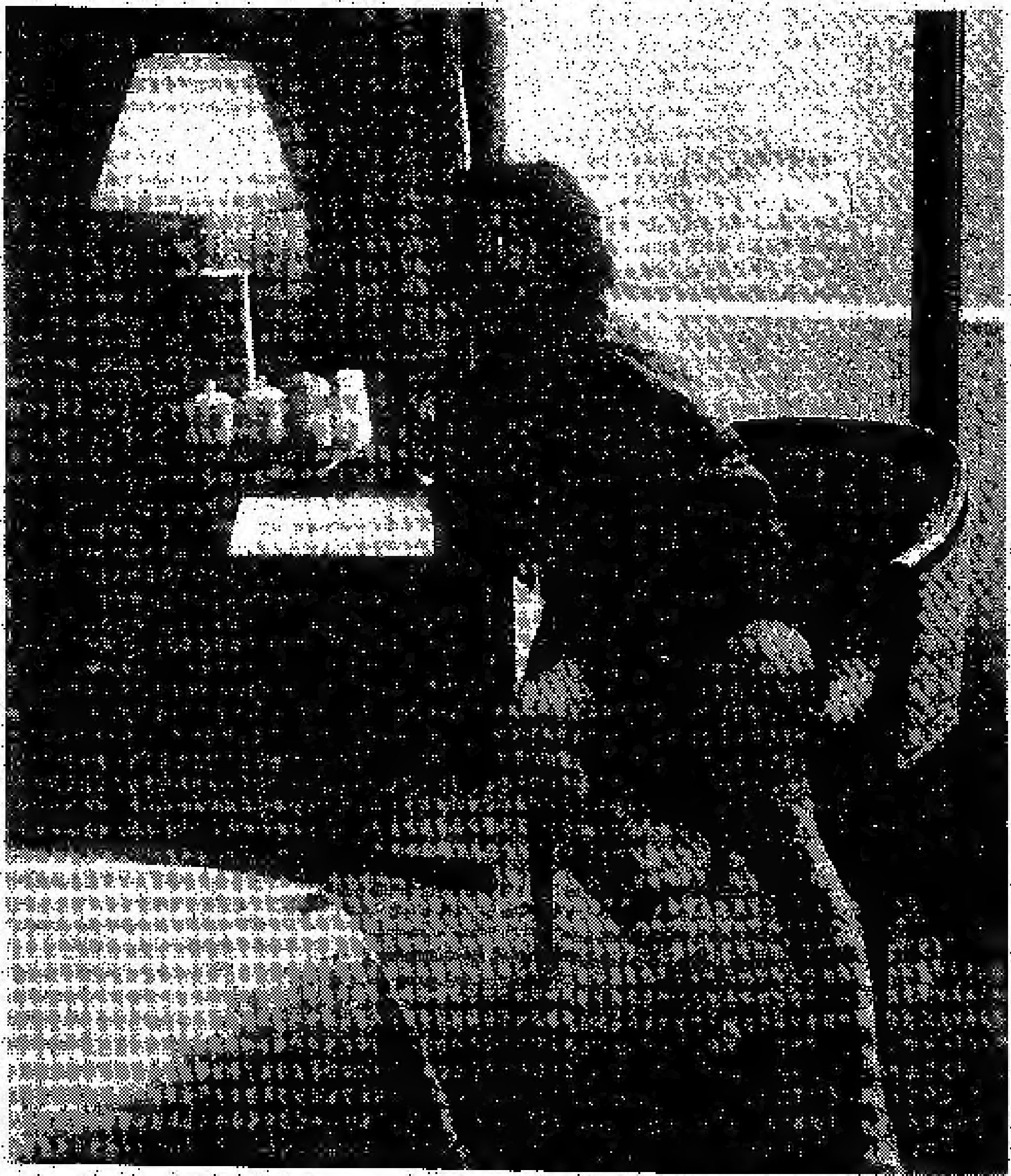
至於嘉禾本週放映"花仔多情"及"奇謀妙計五福星"。

而邵氏則放映"癲鳳狂龍"及"三闖少林"。

新藝城放映"情逢敵手"。

新聲戲院則映"燕雙飛"、"夢的衣裳"。

金龍戲院放映"武夷山下"及"西安事變"。



"似水流年"女主角顧美華在片中一幕

操手道

※淳于芭芥

美國當今的首席男子體操選手，恐怕非冠湯瑪士（KURT THOMAS）莫屬了，如今，他更躍上銀幕，主演了武打處女作「操手道」（GYMKATA），結合體操與空手道，在銀幕上演出了火爆熱辣的場面。

影片故事裏，他還是飾演一位美國名體操選手，但被美國政府徵召，到亞洲的一個假想的國度一巴米斯坦，去參加一項「加料」刺激的障礙賽跑。冠軍得主將爲其所屬國家贏得一個太空發射基地。而失敗者亦將同時失去他們的生命。

「操手道」係由曾爲李小龍拍製「龍爭虎鬥」的佛烈得溫卻拍（FRED WEINTRAUB）製片。他早於八〇年代初期，便有心要突破外國功夫影片的模式，獨創一格。

當他於一次機緣中看到冠湯瑪士的體操錄影時，使靈機一觸，想到把體操與空手道結合起來，創造銀幕武打的新偶像。

無疑這是一個高妙的主意，也是極可以賣錢的主意。很可惜的是，全片看完之後，使人稍有失望的感覺。

湯瑪士本人的銀幕造型是不錯的，他長得十分英俊，身手也矯健如出柙之猛虎。但體操選手一般的體型，都十分瘦小，他並不例外，因此極不適合以強者的姿態出現，最好是一開頭便處處受到對手方面的詭計暗害，直到最後忍無可忍，方才大顯神威，痛懲惡霸，扳回全局，如此才能緊扣觀衆的心弦。

但本片從頭至尾，觀衆根本就不必爲他擔心，他一定會「如願」爲美國贏回一個「太空發射基地」。

所以全片最弱之點，是在未能創作一個結構緊密的劇本，使溫卻拍的好主意，無法得到適當的烘托。

在武打的動作上，湯瑪士的確顯示了不凡的身手。他在答應本片演出之後，才開始接受東方功夫的訓練，能在短期內有此成績，實應歸功於他的體操看家本領。

可惜老天不假天予李小龍，要不然，溫卻拍恐怕早五六年便能見到獨創一格的新功夫影片出現了。（本片現正在央及登打士街的IMPERIAL SIX上演。）

"操手道"男主角的身手。

景瑞閣地產 國際城酒樓 飲食集團聯合經營

國際城飲食中心之

中國城酒樓

位於多倫多華埠 SPADINA AVE.188號佔地萬餘尺
備多層停車場，提供創新式服務，
保持一貫優良宗旨。
爲飲食界開創先河
中國城酒樓可筵開百席
即日起歡迎預訂全年酒席。
請與國際城酒樓夜總會接洽。
（421 DUNDAS ST.W.TORONTO 慶龍樓三樓）
或請電（416）593-0291訂座

百利宮
Fortune Palace
291 DUNDAS ST. W. – TORONTO, TEL: 977-1672

獨家首創 任食自助茶市
每位成人$5.95
小童（凡十歲以下）$2.95
逢週末（六、日）及假期十時至三時

包括：
荀尖鮮蝦餃、蛋黃燒賣、山竹牛肉、鮮蝦粉菜、五香肉丸、牛肉燒賣、蠔油鮮竹卷、蝦多士、炸粉菓、炸蟹角、干煎鍋貼、五香牛什、牛腩蘿蔔、鮮醬鳳爪、豬皮蘿蔔、蠔油鴨掌、豉汁牛百葉、臘味糯米飯、上湯水餃、香煎蘿蔔糕、各類粥粉麵、各式精美甜品、及西式沙律

七天營業：早上十一時至晚上十二時

四和菜 $22
六和菜 $33
八和菜 $48

歡迎社團宴會各大小喜慶壽筵

黃衡耀

新西遊記

六人一車 九日行程

一萬公里長征

㈣高佬

高佬來多倫多已經三年了。數學家是兩年，浪子呢只有三個月。三個人住在一間屋裡頂層。三個都沒有女朋友，但有同一的女朋友，就是大姊姊與小妹妹。嬌嬌女是剛從倫敦來的，還不到十天呢，是大家姐的中學同學，是一個護士。三個女孩子也曾有過男朋友，但都因眼角過高，現在都沒有了。「春花秋月」的時光轉眼即逝，來到加拿大舉目無親，幸得街頭碰上了大家姊哥哥的朋友：高佬，一談之下，都感一鉡親切，只是談到男女間的感情，這可不是一件易事，儘管是談笑風生，其實都各有心事。

這六個人，一個快要畢業，一個三年沒有出過加拿大，兩個是新來報到（新移民），一個是埋頭苦幹的人，還有一個是不曉得東南西北的小妹妹。他們都是讀書的讀書做工的做工的過日子。不同的是以前在香港讀書做工，今日在加拿大讀書做工；就是那兩個新來的也將要如此，人生就是這麼簡單，半生去讀書，半生去做工？

不是的，你聽過中國人說的「遨遊天下」，沒有？就算是要去死，也說："仙遊"去了。

"遊"是對人生的超脫，苦悶的人生要去"遊"一下，會將你苦悶減輕，複雜的人生去"遊"一下，也會簡化你的人生，規律的人生。你去"遊"一下，去變一下，人生就不會這麼乏味了。

高佬是想到這個問題的了。他聽人說，西邊有迷魂谷，人頭山；聽說山頂上頭有大城；聽說復美奇景的紅石大孤，那日月噴泉……他好想去一趟，只是人力有點不足。財力嗎？三年了，到底有些積蓄在銀行。現今人力多了一個生力軍，浪子。他年青有活力，也是一個喜愛旅行的人物。另一個嬌嬌女，雖然"天氣"常變，也是一個出過門的人。這一回可熱鬧了，六人一車，九日行程，橫掃美國北部，由東至西，路程一萬公里。「這是我們的創舉。」他在開圓桌會議時怎麼說：「一個艱辛的旅程，一個充滿計劃性挑戰性的行動。這一次行動一定要快而準，要用吸光機（相機）將所有形象吸下來，以待日後證明。」

㈤浪子

一個人沒有計劃去做人，是一件悲事，因為你根本不知道自己想做什麼；沒有計劃去做事的人，是不能成事的。沒有計劃去做人，就做不成人了。一個浪子是"人"嗎？連他也會說：「姑娘，不要跟我吧，我到處流浪，妳跟我何用？」

我們的浪子可不是這種浪子，他是一個不想被"常規"綁死的人，他最怕是什麼規矩，條例呀的東西。他喜歡新的東西。他來加拿大是為了"新"。其實多倫多的天氣叫他好不舒服呢。幸好夏天來臨了，工作又找到了。這個夏天工廠有一星期放假，全廠關門，不放假也不行，所以他對高佬這一次西遊是絕對贊成的。貪新的人有他的好處，又有他的壞處。好處是他有追尋的傾向，壞處是貪新忘舊。不錯，浪子是一個「貪新忘舊」的人，他有許多的女朋友。結果呢，他可以跟所有的女朋友說再見到來這裡，卻沒有流過一滴眼淚。

他不是一個計劃的人，但是一個實行的人。這一次長征要動用他的全身精力了。因為高佬不能駕駛車，而數學家卻不是一個喜愛駕車的人，三位女士連車牌也沒有呢。

浪子只有車牌一個月，你說這一次旅程驚險不驚險呢！

飛鷹旅行社

SKYCARE TRAVEL SERVICE LTD. 444-1104

主辦一九八五年各線旅行團：—

Ⅰ ~~美東六日遊~~（長春會贊助特平）
途經：紐約、~~大西洋城、~~維珍尼亞、華盛頓
~~五月廿~~一日至五月廿六日 （已告滿額）
第二團六月十七日出發 389元 雙人房

Ⅱ 一日遊：五月廿五日 $27 包括：豪華巴士、
參觀紅番區、人參園、豐富午餐。

Ⅲ 二日遊：六月一日至六月二日 $69 （四人房）
包括：豪華巴士、參觀遊覽廿四疊潭風光、
參觀葡萄酒廠及「東方大峽谷」。
一晚酒店。（美國之旅）

Ⅲ 九日團：$399（四人房） $569（雙人房）
$259（小童與父母同房）
六月一日至六月九日 佛羅烈達五州遊
途經：密芝根州、俄亥俄州、田納西州、喬治亞州、
佛羅烈達州。

乘機去，踏尋萬里雲……$1299

歐遊十四日 六月廿七日至七月十日

途經：

倫敦 LONDON　奧司定 OSTEND　布魯塞爾 BRUSSELS

海格 HAGUE　阿母斯特丹 ARMS　波恩 BONN

來茵河之遊 RHINELAND　炳根 BINGEN　盧森堡 LUXEMBOURG

沙龍斯 CHALONS　巴黎 PARIS　加利斯 CALAIS

• 唐人街報名處：信達傳播機構 291 DUNDAS ST.W.SUITE 328 •

未
切

經過嚴寒及
或多或少也會
銹慢慢脫落，
等等跡象，都
一部汽車的時
，可以是你其
，在購買二手
下列出的規則
第一條規則
決定得太快，
不是你眞正希
，不要等到汽
找新車。你應
來四處逛逛，
大汽車協會"
代理（AUTO
PROTECT
平常修理汽車
的資料。況且
七十二小時來
況是一部被駕
上七十二小時
貨車輛，實在
第二，儘
繁忙的季節中
場除了擠滿人
許轉瞬間便給
能徒呼奈何。
紀一定會嘗試
，當然這將是
第三，讓CA
作你的盾牌，
電查詢，找出
第四，自行
本刊物列出所
大小、引擎體
外配件等。這
與舊車的零售
出版的一份刊
調查，向讀者
一牌子的車輛
車型的修理紀
"出版的刊物
買或應該避免
在化幾塊錢購
可省回不少金
出三至四個你
決定一個你能
，便不要隨便
着安省百分之
原有的車輛價
前往汽車經
你家或工作的
車修理的服務

汽車

未讀過本文 切勿購買二手車

經過嚴寒及漫長的冬天後，車輛或多或少也會有些損壞。車身上的銹侵漫脫落，車胎變得越來越光滑等等跡象，都是在催促車主購買另一部汽車的時候。舊車場內的車輛，可以是你其中的一項選擇。不過，在購買二手車前，你需要跟從以下列出的規則。

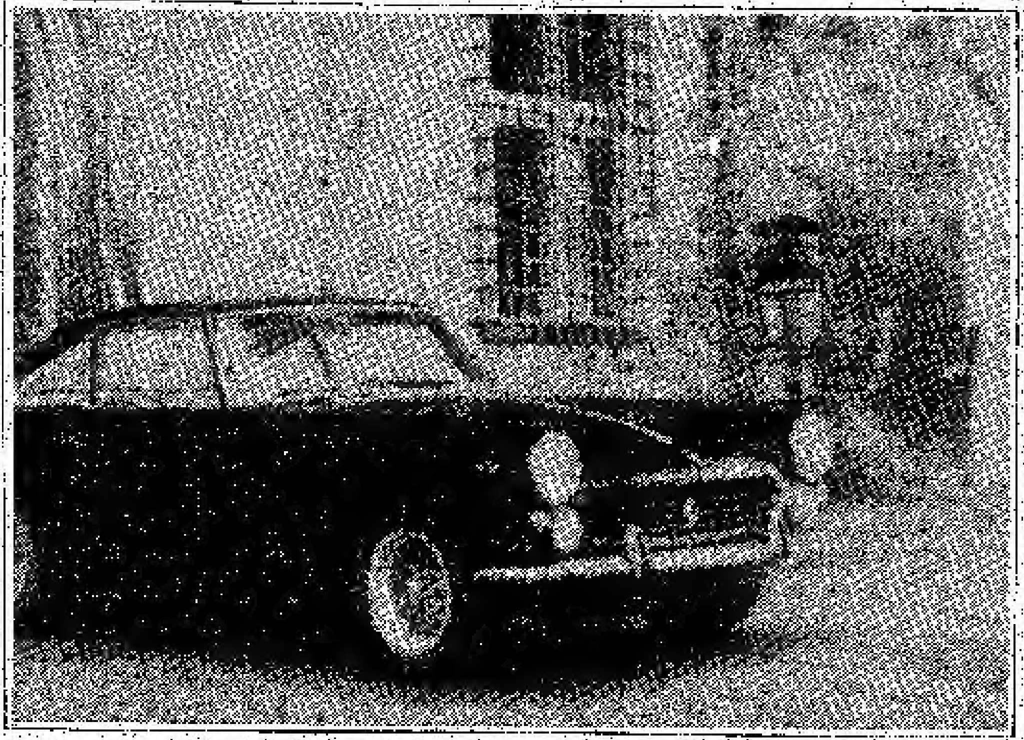
第一條規則是需買舊車時，不要決定得太快，你大有可能買了一部不是你真正希望獲得的車輛。還有，不要等到汽車殘爛不堪時才着手找新車。你應讓自己有充份的時間來四處逛逛，同時，撥電往"加拿大汽車協會"(*CAA*)、汽車保護代理(*AUTOMOBILE PROTECTION AGENCY*)或不常修理汽車的技師查詢有關舊車的資料。況且，購買新車時也需要七十二小時來檢查整部汽車，更何況是一部被駕駛過的車輛，因此化上七十二小時來檢查以前的車主及其車輛，實在是不容忽視的。

第二，儘量避免在春季及秋季繁忙的季節中選購車輛。因為舊車場除了擠滿人外，你喜歡的車輛或許轉瞬間便給人買去，那時，你只能徒呼奈何。還有，那時的汽車經紀一定會嘗試催促你作買車的決定，當然這將是個不太明智的決定。

第三，讓*CAA*和汽車保護代理作你的盾牌，有甚麼疑問，可以撥電查詢，找出答案。

第四，自行蒐集資料。現時有數本刊物列出所有車輛的市場、車身大小、引擎體積、技術性資料和額外配件等。這些刊物亦有提供新車與舊車的零售價格。其中由*CAA*出版的一份刊物更有一個全面性的調查，向讀者提供車主再次購買同一牌子的車輛的比率是多少及每個車型的修理紀錄。"汽車保護代理"出版的刊物，為讀者介紹可以購買或應該避免購買的舊車。只要現在化幾塊錢購買這些書籍，將來便可省回不少金錢。藉着這些書本選出三至四個你喜歡的車型，並且在決定一個你能力可以應付的數額後，便不要隨便更改。同時，還要記着安省百分之七的購物稅，將會使原有的車輛價格增加數百元。

前往汽車經銷處時，找一個鄰近你家或工作的地方，最好是兼有汽車修理的服務。這樣，新購回來的舊車出現毛病時，也可在最短的時間內修理妥當。假如汽車經紀上前來向你推薦某部車輛時，千萬不要因他的遊說而動搖你純粹看車的目的。如果經紀告訴你遲些會有一部值得一看的車輛，你不妨留下電話給他，方便聯絡。



當你看到合心水的車輛時，試試利用以下列出的檢查名單，找出所有有毛病的地方，然後請經銷處為你修理妥當。假如車輛出現嚴重的失修情況，你可以不用考慮這輛車子。每個經銷處都有不同的制度，一些需要你支付三百元額外的修理費用，如果你不願意多付數元，那麼，有一些車廠是不會替你更換車內的潤滑油或汽油的。

如果你想從朋友處購買舊車，那麼，你便要特別小心，除非你對汽車非常熟悉，不然，朋友也可變成敵人。還有，購買私售汽車時，你應向"安省消費者關係署"(*ONTARIO MINISTRY OF CONSUMER RELATIONS*)查探車主有否欠下債款而把汽車作為抵押品。這項手續需費四元。另外你亦可向交通署檢查車輛以往的用途。

在你決定購買舊車時，前往相熟的汽車技師或*CAA*汽車中心檢查引擎，可以使你更清楚知道汽車的情況及需要修理的地方。取汽車的時候，記着重看檢查汽車的名單，確定車廠已修理妥當所有損壞的地方。你是有權要求車廠修理好車輛或取消此項交易的。

以下列出的步驟教導你在購買舊車前如何找出有毛病的地方：

- 觀察有車停泊的地方，看看有什麼車輛在市場銷售。
- 當你準備購買車輛時，化兩小時檢查那輛車。
- 最好穿上舊衣服，方便你爬進車底下檢查機件，同時帶備筆記簿，記錄需要修理的地方。
- 在白天看車較黑夜清楚。
- 從不同角度來檢查車輛，看看車身有沒有波紋。若有，車殼可能曾受損傷。
- 用手觸摸車殼，看看有沒有不平坦的部份，若有，車內的引擎也可能會有毛病。
- 放一塊磁石在車身上，看看它會不會黏在車身上。如果磁石不能附在車身上，那麼這部車輛還是不買為妙。
- 檢查所有車門，行李蓋及車頭蓋，看看它們是否緊密及開關是否正常。
- 攪動窗門，看看操作是否正常。
- 檢查減震器時，可在葉子板(FENDER)上大力向下按至不能再低時才放手，假如汽車反彈數次之多，那麼車輛需要換上新的減震器。
- 跟着請汽車經紀拿個升舉器來舉起車輛，看看車底有沒有毛病。並注意生了銹的部位。
- 檢查車胎時，也要看看後備車胎，輪面的磨損是否平均，如果不對，將來糾正時便會出現麻煩。
- 檢查車上的排氣系統，看看有沒有洞孔或補綴過的地方。
- 注意液壓系軟管有沒有漏油的跡象，特別是煞車器的軟管。
- 慢慢檢查所有軟管及輸帶。它們應該沒有洞、鼓脹及裂痕。
- 檢查電池。電池的電極應沒有侵蝕的跡象。
- 抽出量油尺，看看油的高度，如果是低的話，這輛車可能會消耗不少油量。
- 滴少許沾在量油尺上的汽油在手指上，假如汽油太稀或有味，引擎多數有毛病。如果汽油太稠，這可能是掩飾機器發出怪聲的手法之一。
- 看看地毯和踏板，如果是全新的話，這些東西可能剛被換過。
- 揭起地毯，看看車底有沒有生銹或潮濕的地方。
- 檢查窗台及所有門框，看看有沒有被侵蝕的跡象。
- 檢查車內的傢具，看看有沒有任何破爛的地方。
- 坐在司機位上，看看儀表板內的電線有否牢固好，還有，座椅是否舒適，可否調校高矮？你能否看到路面？安全帶是否操作正常？
- 檢查擋風玻璃。看看有沒有由損壞的水撥所帶來的裂痕。
- 檢查所有車內的附件。
- 按一下車喇叭。
- 嘗試旋轉駕駛盤，如果太鬆，駕駛盤已失去原有效用。
- 所有安全帶都要操作正常。
- 檢查車頂及遮陽鏡的情形。
- 當你旋轉車匙發動車輛時，引擎應該不會發出任何雜聲。然後下車看看從排氣管排出來的廢氣。如果無煙，這表示引擎的情況良好。如果是黑煙，車輛需要重新檢查一次。如果是藍煙，引擎可能消耗太多燃油。
- 當汽車還在開動時，檢查傳動系統的燃油，如果有物件被燃燒的氣味，這輛車隱藏的毛病可能有很多。
- 當你嘗試駕駛車輛時，齒輪傳動裝置操作是否容易？加速時，引擎的反應又如何？
- 找一個空的停車場來試車，之後，才把車輛駕駛至馬路及高速公路上。
- 當你把汽車交回經紀時，讓汽車開動十分鐘，然後再檢查有沒有漏油的跡象。
- 如果你仍然不喜歡這部車，你可以取消此項交易。相反，若你喜歡，你可以讓汽車修理中心詳細檢查車輛一次。
- 如果汽車經銷處不允許你把車子帶去修理中心檢查，那麼，該輛車子多數是不太可靠及不值得購買。

KIT WONG 黃卓傑　964-3211
ADDISON ON BAY LTD. 932 BAY STREET, TOR.
買車搵我　一切都妥
CADILLAC BUICK PONTIAC
Addison

Peter Burdon PONTIAC BUICK LIMITED
348 DANFORTH AVENUE
TORONTO, ONTARIO
M4K 1N9
469-5531

Ronny Tsang
揸GM 遨遊好威風，找 曾如 交易更輕鬆。

金滿堂酒樓
Pot of Gold Chinese Restaurant
[illegible]

雙囍龍鳳翅席

[illegible]

每週七天營業：
週一至五上午十時開市
週六、日及公眾假期
晨早九時營業

金爵添籌千歲酒
滿堂喜慶萬年樓

正宗粵菜
天天茶市
明爐燒烤
華麗禮堂
筵開四十
婚筵喜酌
社團宴會
歡迎預定

醉月軒酒樓
Tai Pan Cantonese Cuisine Ltd.
(416) 482-5501

醉月飛觴臨軒把酒
春風送暖顧貴登樓

243 Eglinton Ave. West, Toronto,
Ont., Canada M4R 1B1
(1 Block E. of Avenue Rd.)

海城 野海 味鮮 酒家
SEA CASTLE RESTAURANT
全日供應各類酒水 創新粵式高級「打邊爐」
天天茶市 明爐燒烤 海鮮晚飯 超值翅席 特設和菜
營業時間：上午十時至凌晨三時 每週七天營業 (奉送例湯甜品)
591 GERRARD ST. E., UNIT B1, B2, B3 TOR., ONT. 465-8272

漢宮酒樓 華埠登打士西街一五〇號二樓
天天茶市 撚手小炒 常備和菜：$28 $48 $88

團聚宴
錦秀大拼盤
金腿雞茸燕窩
蓋蔥雙龍蝦
脆皮奶拼帶子
北菇婆參菜胆
當紅炸子雞
七彩牛柳絲
豉汁煎釀鯰
漢宮炒飯
蠔蔥撈麵
山水豆腐花
足十位用$88

特價翅席
大紅乳豬拼盤
帝威化雞絲
兩雪花滑雞片
紅燒龍鳳生翅
京烤片皮鴨
蓋蔥雙龍蝦
七彩炒雁柳
北菇婆參菜胆
福祿炒飯
生湯生麵
山水豆腐花
每席$108

977-3750 977-3751

雅閣點心茶館
ARC COURT DIM SUM RESTAURANT L.L.B.O.
全日點心 即炸即蒸
佳釀名酒 杯杯飲勝
晚飯小菜 味美質精
停車場對面 15 ST. ANDREW STREET, TORONTO, ONT. TEL: 598-1823

king fook
chinese restaurant
581-583 MARKHAM ST., TORONTO
TEL: 416-532-9111
景福茶寮

宮庭焗大蜆
兩熱葷：珍珠龍船參
彩鳳拌帶子
紅燒雙喜翅
美包扒掌翼
上湯焗龍蝦
景福椰蓉雞
豉汁海鮮球
海鮮炒飯
肉絲銀絲麵
寶瓜奶露
$168

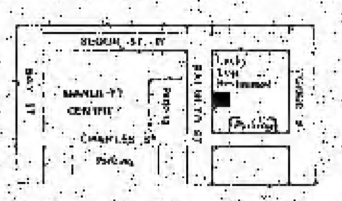
北京鴨
兩熱葷：大良野雞卷
翡翠玉荷包
紅燒雙喜翅
七彩鴨肉絲
上湯焗龍蝦
景福椰蓉雞
豉汁海鮮球
海鮮炒飯
肉絲銀絲麵
寶瓜奶露
$178

花屋(士嘉堡) HI'S FLOWER HOUSE Tel. 497-2419
2190 Warden Avenue, Scarborough, Ontario
(Northwest corner of Warden and Sheppard)
鮮花表寸心
鮮花絲花・任君選擇・天天送貨
(結婚花球全套由九十八元起)

[illegible]

天天茶市 晚飯粵菜 壽筵喜酌
點心鮮美 新法烹調 金甌玉盞

巧手點心席
逢星期六、日
及假期增設供
十人用每席
$40



營業時間：
星期一至星期五
上午十一時至晚上十一時
星期六及星期日
上午十時至晚上十一時

歡迎預訂 963-9699 963-9692
19 BALMUTO ST., TORONTO, ONT., CANADA M4Y 1W4

金漢酒樓
GOLDEN COUNTRY RESTAURANT LTD.
466-468 Dundas Street West Tel. 977-4555
Toronto, Ontario M5T 1G9

飲且食兮壽而康

新姿新法態
新手心精靚
點心小菜好
小菜服務平
服務價錢各
價錢歡迎指
歡迎光臨導
光臨指導界

並備有特價翅席：和菜小菜款多任供君選應擇

每週七天營業：早上9－12晚上

恒生地產中區華埠分行開幕誌慶

人傑地靈

時代周報
敬賀

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778
正宗粵菜・名茶美點・晚飯小菜・壽誕喜酌・龍鳳禮堂

特價酬賓筵席 特價$68
雞茸燕窩羹
薑蔥雙龍蝦
碧綠鮮帶子
火腩枝竹生蠔
京都焗排骨
東江鹽焗雞
清蒸海上鮮
合時甜品
(供十位用)

超級海鮮筵席 特價$99
八寶海鮮羹
白灼生中蝦
百花釀蟹柑
碧綠桂花鮮
蟹肉扒蔬菜
豉椒鴛鴦尤
火腩炆生蠔
清蒸海上鮮
楊州炒飯
上湯生麵
合時甜品
美點雙輝
(供十位用)

常備翅席一三五元
打邊爐照常供應